

MIGNON

Oper in drei Akten

von

A. THOMAS

Klavierauszug

herausgegeben

von

KURT SOLDAN

Eigentum des Verlegers

10454

LEIPZIG
C. F. PETERS.

F. Baumgarten, del.

MIGNON

Oper in drei Akten. Text von Michel Carré und Jules Barbier.
Musik von Ambroise Thomas.

Zum ersten Male aufgeführt in der Opéra-Comique zu Paris am 17. November 1866.

PERSONEN

	Seite
Mignon	<i>Sopran</i> [38]
Philine	<i>Sopran</i> [24]
Wilhelm Meister	<i>Tenor</i> [46]
Lothario	<i>Baß (Bariton)</i> . [16]
Laertes	<i>Tenor</i> [26]
Friedrich	<i>Tenor</i> [189]
Jarno	<i>Baß</i> [34]
Der Fürst	<i>Tenor</i> [196]
Der Baron	<i>Bariton</i> [196]
Antonio	<i>Sprechrolle</i> . .
Ein Souffleur	<i>Sprechrolle</i> . .
Ein Bedienter	<i>Sprechrolle</i> . .

Zigeuner, Schauspieler, Herren und Damen, Bürger, Bauern und Bäuerinnen.

Der erste und zweite Akt spielen in Deutschland,
der dritte in Italien, gegen 1790.

*

Instrumente des Orchesters

HOLZBLASINSTRUMENTE: 2 große Flöten (II. auch kleine Flöte) -
2 Oboen - 2 Klarinetten - 2 Fagotte

BLECHINSTRUMENTE: 4 Hörner - 2 Trompeten - 3 Posaunen

SCHLAGINSTRUMENTE: 1 Paar Pauken - 1 Triangel - 1 Paar Becken -
1 große Trommel - 1 Tamburin

STREICHINSTRUMENTE: Erste und zweite Violinen - Bratschen -
Violoncelli - Kontrabässe

SAITENINSTRUMENTE: 1 Harfe

AUF DEM THEATER: 1 Harfe

INHALT

Seite

Ouvertüre	4
---------------------	---

Erster Akt

Nr. 1. Introdution	<i>Philine, Mignon, Wilhelm, Laertes, Lothario, Jarno und Chor</i> : Auf, ihr lustigen Zecher	13
Nr. 2. Arie	<i>Wilhelm</i> : Froh und frei will ich eilen	58
Nr. 3. Terzett	<i>Philine, Wilhelm und Laertes</i> : Ei was, teurer Laertes	66
Nr. 4. Rezitativ	<i>Mignon</i> : Morgen, sagst du	76
Romanze	<i>Mignon</i> : Kennst du das Land	79
Nr. 5. Rezitativ	<i>Mignon und Lothario</i> : Frei! Frei! Ist es wahr?	83
Duett	<i>Mignon und Lothario</i> : Ihr Schwalben in den Lüften	85
Nr. 6. Terzett	<i>Mignon, Wilhelm und Lothario</i> : Da bin ich	93
Finale	<i>Philine, Mignon, Wilhelm, Laertes, Lothario, Jarno und Chor</i> : Ihr Freunde kommt	101

Zweiter Akt

Nr. 7. Entr'acte		132
Nr. 8a. Madrigal	<i>Laertes</i> : Habe Mitleid, schönes Kind	135
Nr. 8b. Melodram		137
Nr. 9a. Terzett	<i>Philine, Mignon und Wilhelm</i> : Sei nicht von Sorgen schwer	138
Nr. 9b. Rezitativ	<i>Mignon</i> : Bin allein nun	153
Nr. 10a. Steyrisches Lied	<i>Mignon</i> : Kam ein armes Kind von fern	156
Nr. 10b. Melodram		160
Nr. 11a. Lied	<i>Wilhelm</i> : Gib Kraft, Mignon, dem Herzen	162
Nr. 11b. Rezitativ	<i>Mignon</i> : Schon morgen bin ich weit	166
Nr. 11c. Melodram		168

Verwandlung

Entr'acte		171
Nr. 12a. Rezitativ-Kantabile	<i>Mignon</i> : Dort bei ihm ist sie jetzt	172
Duett	<i>Mignon und Lothario</i> : Drückt Kummer dich	180
Nr. 12b. Chor	Ah, bravo! Ja, Titania hat uns erfreut	185
Nr. 12c. Rezitativ	<i>Philine, Friedrich und Chor</i> : Ja, für den Abend bin ich Königin	189
Polonaise	<i>Philine, Friedrich, Fürst, Baron und Chor</i> : Titania ist herabgestiegen	190
Finale	<i>Philine, Mignon, Wilhelm, Friedrich, Laertes, Lothario und Chor</i> : Ach, endlich hier	198

Dritter Akt

Nr. 13a. Introdution		215
Chor	Sobald der Wind das Segel schwellt	216
Berceuse	<i>Lothario</i> : Endlich kehrt die Ruhe ihr wieder	221
Nr. 13b. Melodram		227
Nr. 14a. Romanze	<i>Wilhelm</i> : Wie ihre Unschuld auch	228
Nr. 14b. Rezitativ (Melodram)	<i>Mignon</i> : Wo bin ich	232
Nr. 15. Duett	<i>Mignon, Wilhelm und Philine</i> : Wie strahlt das Glück	234
Nr. 16. Terzett	<i>Mignon, Wilhelm und Lothario</i> : Ich grüße euch	249
Deutscher Schluß I		261
Deutscher Schluß II		265
Französischer Schluß		268

Verwandlung

Nr. 17. Tanz	<i>Philine, Friedrich und Chor</i> : Tanzet Freunde	271
Forlana	<i>Philine und Chor</i> : Bauernkind oder Dame fein	278
Nr. 18. Finale	<i>Philine, Mignon, Wilhelm, Friedrich, Laertes, Lothario, Antonio und Chor</i> : Gott, welch Lächeln voll Hohn	288

Anhang

Nr. 10a. Steyrisches Lied, gesungen von <i>Pauline Lucca</i>	296
--	-----

Die empfehlenswerten Striche sind durch Köpfe mit der Bezeichnung vi—de angedeutet; bei den nicht empfehlenswerten, aber vielfach üblichen, fehlt das vi—de bei den Köpfen.

MIGNON

OUVERTÛRE

Ambroise Thomas

Andantino (♩ = 116)

The musical score is presented in four systems, each with a grand staff (treble and bass clefs). The first system is for the piano, marked *p*, with a *Kl.* (Clarinete) part in the treble clef and a *Fg.* (Fagotto) part in the bass clef. The second system includes *Fl.* (Flauto) and *Ob.* (Oboe) parts, with dynamics *pp* and *p*, and a *dim.* (diminuendo) marking. The third system continues the piano part with a *dim.* marking and an *pp* dynamic. The fourth system is for the orchestra, marked *Moderato sostenuto*, and includes parts for *Br.* (Basso Tromba), *Vi.* (Viola), *Kl.* (Clarinete), *Hrf.* (Horn), and *Fg.* (Fagotto), with dynamics *p*, *mf*, and *dim.*. The score features various musical notations such as slurs, ties, and dynamic markings.

8
pp
f
dim.
p
frisoluto

pp
f
pp

f
p

dim.
p
dim. pp

Andante (♩ = 92)

Hr.
Str. Hrf.
p espr.

F1.
dim.
espr.
sf
dim.
pp
p
pp

First system of musical notation. The upper staff is labeled "G. Oroh." and the lower staff is labeled "cresc.". The music is in a key with two flats and a 3/4 time signature. It features a complex texture with many beamed notes and slurs.

Second system of musical notation. The upper staff is labeled "dim." and the lower staff is labeled "poco riten. p" and "pp". The music continues with similar complex textures and dynamics.

Third system of musical notation. The upper staff has "tr." markings above it. The lower staff is labeled "rit.", "smorz.", "ppp", and "mf". The music includes trills and a change in dynamics.

Fourth system of musical notation. The tempo is marked "Moderato, tempo di Polacca (♩ = 100)". The upper staff is labeled "f" and "dim.", and the lower staff is labeled "mf" and "Bläs. p". The music is in a key with three sharps and a 3/4 time signature.

Fifth system of musical notation. This system continues the piece with complex textures and dynamics, including accents and slurs.

Sixth system of musical notation. The upper staff is labeled "mf" and the lower staff is labeled "G. Oroh.". The music concludes with complex textures and dynamics.

First system of musical notation. The right hand features a melodic line with triplets and a dynamic marking of *dim.* (diminuendo). The left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and eighth notes.

Second system of musical notation. The right hand continues the melodic line with triplets. The left hand has dynamic markings of *p* (piano) and *f* (forte).

Third system of musical notation. The right hand features a complex melodic line with many triplets. The left hand has dynamic markings of *ff* (fortissimo) and *p* (piano).

Fourth system of musical notation. The right hand continues with triplets. The left hand has dynamic markings of *ff* and *p*.

Fifth system of musical notation. The right hand features a melodic line with many flats. The left hand has dynamic markings of *f* and *p*.

Sixth system of musical notation. The right hand features a melodic line with triplets. The left hand has dynamic markings of *f* and *ff*.

First system of musical notation. The treble clef staff contains a complex melodic line with triplets and slurs. The bass clef staff provides harmonic support with chords and single notes. A dynamic marking of *p* (piano) is present in both staves.

Second system of musical notation, continuing the melodic and harmonic development from the first system.

Third system of musical notation, featuring more intricate melodic patterns and harmonic textures.

Fourth system of musical notation. It includes dynamic markings of *mf* (mezzo-forte), *ff* (fortissimo), and *dim.* (diminuendo). The melodic line shows a significant increase in density and complexity.

Fifth system of musical notation. It features a prominent *I.VI* marking above the treble staff, indicating a first inversion of the sixth degree. The music is characterized by dense, rapid passages.

Sixth system of musical notation. It includes the marking *Fl. Kl.* (Flute and Clarinet) above the treble staff and *Str.* (Strings) above the bass staff. The dynamic marking *ff p* (fortissimo piano) is present.

kl. Fl. Trp. Fl. Kl.

Ob. Hr. Fl. Klar. Fl.

Kl. I. Vl. kl. Fl. Trp.

dim. pp

Fl. Kl.

sf p mf

Trp. Br. Flg.

p pp

The musical score is arranged in six systems, each with a grand staff (treble and bass clefs). The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 3/4. The score includes the following elements:

- System 1:** Piano introduction with *pp* dynamics. The right hand features a melodic line with triplets, and the left hand has a bass line with triplets. A *Vol.* (volume) marking is present.
- System 2:** Continuation of the piano part, showing a *cresc.* (crescendo) marking.
- System 3:** Introduction of the *f G. Orch.* (forte Grand Orchestra) with *ff* (fortissimo) dynamics. The right hand has a complex, rhythmic texture.
- System 4:** Continuation of the orchestral part, including a *Pos.* (Posaune) marking and further *cresc.* and *ff* markings.
- System 5:** Further development of the piano and orchestral parts, with various articulations and dynamics.
- System 6:** Final system on the page, featuring prominent triplet patterns in the right hand.

First system of musical notation, featuring treble and bass staves with complex rhythmic patterns and triplets.

Second system of musical notation, continuing the complex rhythmic patterns and triplets.

Third system of musical notation, including dynamic markings *ff*, *mf*, and *sf*.

Fourth system of musical notation, including dynamic markings *sf*.

Fifth system of musical notation, including dynamic markings *sf*, *p*, and *mf*.

Sixth system of musical notation, including dynamic markings *sf* and *f*.

First system of musical notation. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand plays a steady eighth-note triplet accompaniment. Dynamic markings include *sf* and *cresc.*.

Second system of musical notation. The right hand continues with triplet patterns and accents, marked *sempre cresc.*. The left hand provides harmonic support with chords and a melodic line in the lower register. A *ff* marking is present.

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs and accents, marked *p* and *cresc.*. The left hand features a simple harmonic accompaniment.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs and accents, marked *f* and *ff*. The left hand features a steady eighth-note triplet accompaniment.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs and accents, marked *ff*. The left hand features a steady eighth-note triplet accompaniment.

Sixth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs and accents, marked *ff*. The left hand features a steady eighth-note triplet accompaniment.

Seventh system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs and accents, marked *ff*. The left hand features a steady eighth-note triplet accompaniment.

ERSTER AKT

Der Hof eines deutschen Wirtshauses. Links Gebäude, deren eines dem Publikum gegenüber. Im ersten Stock eine Glastür auf eine Treppe nach außen führend, welche in den Hof hinabgeht. Rechts ein Schuppen. Tische und Tonnen.

Erste Szene

Bürger. Später Lothario.

(Die Bürger sitzen und trinken; sie werden von einigen Kellnern bedient.)

Nr. 1. INTRODUKTION

Moderato (♩ = 112)

Ob. Kl.

Fg. Horn.

Fl. Vl.

(Vorhang auf.)

p

cresc.

f

Ten. Chor der Bürger

Auf, ihr lu - sti - gen Ze - cher, füllt wie - der eu - re Be - cher und trinkt und raucht, wie's

f *p*

f *p*

f G. Orch. *p* Bläs.

euch ge - fällt, tu - et wie's euch ge - fällt. Auf, ihr lu - sti - gen Ze - cher, füllt

f *f*

f G. Orch.

wie - der eu - re Be - cher und trinkt und raucht, wie's euch ge - fällt, tu - et wie's euch ge -

p *p*

p Bläs.

fällt. Das Bier ist kühl, ihr Leu - - te, und wie der Schaum sich hält;

f *f*

f Str. *f* G. Orch.

p wir ha-ben Sonntag heu - te, ja heu - te, *mf* Ruh ist. für al - le

Hrn. *p* *f* *G. Orch.*

Welt, *mf*
Wir ha - ben Sonn - tag, ja Sonn - tag heu - te, Ruh, ja Ruh ist für al - le

cresc. *f* *p*
Ruh für al - le Welt, Ruh ist für al - le
cresc. *f* *p*
Welt, Ruh ist für al - le Welt, Ruh ist für al - le

pp *f*
Welt, Ruh für al - le Welt. Ja das Bier ist kühl, ihr Leu - - te, und
pp *f*
Welt, Ruh für al - le Welt. Ja das Bier ist kühl, ihr Leu - -

wie der Schaum sich hält, Ru - he ist ja heut
 te und wie der Schaum sich hält, Ruh ist ja heut

The first system of the score features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part consists of a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a bass line in the left hand. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4.

Andantino
 für al - le Welt! (Lothario erscheint im Hintergrunde auf der Schwelle des
 Wirtshauses. Langsam schreitet er vor, bleibt in der Mitte des
 Hofes stehen und singt, sich auf der Laute begleitend.)

The second system is marked 'Andantino' and includes a descriptive note in German. The vocal line continues with the lyrics 'für al - le Welt!'. The piano accompaniment features a more complex texture with chords and moving lines in both hands.

Andantino
 ff f Hrf.

The third system continues the piano accompaniment. It includes dynamic markings 'ff' and 'f' and the instruction 'Hrf.' (Horn). The piano part features a prominent melodic line in the right hand with a large slur.

p mf p

The fourth system continues the piano accompaniment with dynamic markings 'p', 'mf', and 'p'. The piano part features a complex texture with chords and moving lines in both hands.

LOTHARIO (♩ = 126)
 Lo. Ohne Rast, oh - ne Ruh — irr ich von Haus zu

dim. mf

The fifth system is titled 'LOTHARIO (♩ = 126)' and includes a vocal line for 'Lo.' with the lyrics 'Ohne Rast, oh - ne Ruh — irr ich von Haus zu'. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, with dynamic markings 'dim.' and 'mf'.

Lo. *cresc.*
 Hau - se, wo - hin der Zu - fall füh - ret, selbst in Stur - - mes Ge -

Lo. *p* *cresc.*
 brau - sel! Gott ist des Elends einz'ger Hort! Doch sie lebt! Ja sie

p Str. Kl. Fg.

Lo. *f* *dim.* *p*
 lebt! Ich muß sie wie - der - se - - - - - hen!

Kl.

Lo. *cresc.*
 Ruhn will ich ei - nen Tag, ach, und dann wie - der

p

p *dim.*
 ge - hen und wandern fort, und im - mer fort,

Un poco più animato

Lo. ja im - mer fort! [42]

Ten. Einige Bürger

Un poco più animato

Hrf. I. VI.

Ja, s'ist Lo -

tha-ri-o, der al-te frem-de Sän-ger. Andere Bürger

Man sagt, daß seine Sin - ne ver-wor - ren und

Tempo I Halber Chor (zu Lothario)

Wo-her kommt er? Nun Freund, traure nicht län - - -

krank. Niemand weiß es! Nun Freund, traure nicht län - - -

Tempo I

ob. Fl.

ger, so trin - - ke, und laß für heu - te den Kla - ge - ge -

sang. (Man läßt Lothario sich niedersetzen und schenkt ihm zu trinken ein.)

The first system consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a soprano register and contains the instruction 'sang.' followed by the parenthetical text '(Man läßt Lothario sich niedersetzen und schenkt ihm zu trinken ein.)'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of triplets in both hands, with a dynamic marking of *f* (forte).

Ganzer Chor *f*

Auf, ihr lu-sti-gen Ze-cher, füllt

The second system begins with the instruction 'Ganzer Chor' and a dynamic marking of *f*. The vocal line contains the lyrics 'Auf, ihr lu-sti-gen Ze-cher, füllt'. The piano accompaniment continues with triplets and includes a *cresc.* (crescendo) marking and a dynamic marking of *f* for the 'G. Orch.' (Grand Orchestra).

wie-der eu-re Be-cher und trinkt und raucht, wie's euch ge-fällt, tu-et wie's euch ge-

The third system features a vocal line with the lyrics 'wie-der eu-re Be-cher und trinkt und raucht, wie's euch ge-fällt, tu-et wie's euch ge-'. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *p* (piano) and a marking for 'Bläs.' (Wind instruments).

fällt. Das Bier ist kühl, ihr Leu - - te, und wie der Schaum sich

The fourth system features a vocal line with the lyrics 'fällt. Das Bier ist kühl, ihr Leu - - te, und wie der Schaum sich'. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *f* and a marking for 'Str.' (Strings).

hält, wir ha-ben Sonn-tag heu-te, ja heu-te.

p

Hrn.

Ruh ist für al-le Welt,
Wir ha-ben Sonn-tag, ja Sonn-tag heu-te, Ruh, ja

mf

G. Orch.

Ruh für al-le Welt, Ruh ist für al-le Welt, Ruh ist für al-le Welt, Ruh ist

cresc. *f* *p*

cresc. *f* *p*

für al-le Welt, Ruh für al-le Welt. Ja das Bier ist kühl, ihr Leu-te, und

für al-le Welt, Ruh für al-le Welt. Ja das Bier ist kühl, ihr Leu-

pp *f*

wie der Schaum sich hält, Ru-he ist ja heut für alle Welt!
 te und wie der Schaum sich hält, Ruh ist ja

(Einige Bürger gehen nach dem Hintergrund und gruppieren sich auf der Schwelle des Wirtshauses.)

Zweite Szene

Jarno. Zigeuner. Bauern des Schwarzwaldes. Später Philine und Laertes (auf dem Balkon); dann Mignon. Die Vorigen.

Andantino con moto (♩ = 76)

Ten. Einige Bauern (auftretend)

Platz gemacht, weicht zu -

Fl. Kl. kl. Fl.

Str. Ob. Str.

rü - - - ckel Platz da, es nahn die Zi -

geu - ner, weit aus Böhmen kommen sie her.

Marsch

L'istesso tempo

Da ist

die gan - ze Ban - - - de, an ih-rer Spit - ze

Jar - no und sein Ge-fähr - - te Za-fa - ri!

(Auftritt der Zigeuner. Die Bande zieht um die Bühne herum. Ein Wagen, mit grober Leinwand verdeckt und mit Flitterwerk aller Art beladen, wird durch zwei oder drei Zigeuner nach dem Vordergrund der Bühne gezogen. Jar no steht aufrecht im Wagen. Mig non, in einem durchlöcher-ten Mantel, schläft auf Stroh im Hintergrunde des Wagens. Eine Gruppe von Tänzern, Tamburins in den Händen, springt auf die Bühne. Za fa ri ergreift seine Geige und gibt das Zeichen zum Tanze; ein Tamburin und eine Oboe begleiten die Musik)

vi-

f *mf* 3

f *sf*

Ganzer Chor
Ten.

Platz da! Platz da!

Baß *f*

sf *sf* *sf*

Sopr. *f*

Alt Platz da!

Ten. Platz da!

Baß Platz da!

ff *dim.* *sf*

mf 3

-de

NB.

L'istesso tempo

PHILINE (erscheint auf dem Balkon, gefolgt von Laertes).

P.

8^{kl. Fl.}

Ob.

La-er - tes, sehn Sie doch die-se Kin-der aus

P.

Böhmen, ein Schauspiel, das unterhaltend zu werden verspricht;

I. VI.

mf

(Laertes setzt sich auf dem Balkon neben Philine)

P.

doch Nachsicht üben Sie und verhöhnen Sie nicht, so mögen Sie den Platz hier nehmen! [27]

Fl.

p

Kl.

Vol. Kb.

Zigeunertanz

Allegretto sostenuto (♩ = 100)

mf *dim.* *f* *ob. touzé*
Br. Vol. *p*

The first system of the score consists of two staves. The upper staff is for the piano, starting with a mezzo-forte (mf) dynamic and a piano (p) dynamic. The lower staff is for the brass, with a 'Br. Vol.' (brass volume) marking. The tempo is 'Allegretto sostenuto' with a quarter note equal to 100 beats per minute. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 2/4. The music features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes with accents.

The second system continues the piano and brass parts. The piano part has a melodic line with eighth notes and sixteenth notes, while the brass part provides a rhythmic accompaniment with chords and single notes.

The third system shows the piano part with a more active melodic line and the brass part with sustained chords and rhythmic patterns.

f G. Orch.

The fourth system introduces the full orchestra (G. Orch.) with a forte (f) dynamic. The piano part continues its melodic development, and the orchestra provides a rich harmonic background.

p

The fifth system features a piano (p) dynamic. The piano part has a melodic line with eighth notes, and the brass part has a rhythmic accompaniment.

trm *dim.* *f* *p*

The sixth system includes a 'trm' (trumpet) marking. The piano part has a melodic line with eighth notes, and the brass part has a rhythmic accompaniment. Dynamics range from piano (p) to forte (f).

Ten. Einige alte Bürger *mf*

Die Mäd - chen der Zi - geu - - -

ner, mit ih - rem Blick so schlaue, ja, wie sie tan - zet kei - - -

LAERTES (die Zigeuner beobachtend)

Die Mäd - chen der Zi - geu - ner, mit

ner, auch selbst nicht mei - ne Frau.

kl. Fl.

I. brau - nem An - ge - sicht, ja, wie sie tan - zet kei - ner, auch selbst Phi -

Fl.

PHILINE (lachend)

P. Die Mäd - chen der Zi - geu - ner, sie ha - ben leich - tes
 L. li - ne nicht. [35]

kl. Fl.

P. Blut, ihr Herz be - trü - bet kei - ner, stets frei, so ist es gut.

Fl.

P. Ah! Ah! [30]

Sopr. *p*
 Alt *f*
 Ten. *p*
 Baß *p*

La la ral la la! Tra la la la.
 La la ral la la! Tra la la la.

vi-
 louré
 ff *f* Ob.
 p

p
Sind wie der Vo - gel im Ä - ther - blau.

p
Ja, ja die Mäd - chen der Zi -

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. It begins with a piano (*p*) dynamic and contains the lyrics "Sind wie der Vo - gel im Ä - ther - blau." The middle staff is another vocal line, also in treble clef, which starts later with the lyrics "Ja, ja die Mäd - chen der Zi -". The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef, featuring a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

geu - ner,
ja, ja die Mäd - chen der Zi - geu - - ner

The second system continues the musical score with three staves. The vocal lines from the previous system continue here. The lyrics "geu - ner," and "ja, ja die Mäd - chen der Zi - geu - - ner" are spread across the vocal staves. The piano accompaniment in the bottom staff continues with its characteristic rhythmic pattern.

Vo - gel im Ä - ther - blau. -de
sind wie der Vo - gel im Ä - ther - blau.

sind wie der Vo - gel im Ä - ther - blau.

mf Str. -de

The third system of the musical score consists of three staves. The vocal lines conclude with the lyrics "Vo - gel im Ä - ther - blau. -de" and "sind wie der Vo - gel im Ä - ther - blau." The piano accompaniment in the bottom staff features a dynamic marking of *mf* Str. (mezzo-forte string) and ends with a fermata over the final chord.

First system of piano accompaniment. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving bass lines. Dynamics include *f* and *mf*.

Second system of piano accompaniment. The right hand continues the melodic line with slurs and accents. The left hand features a more active bass line. Dynamics include *f* and *ff*.

Allegro, tempo di Valse (♩ = 80)

Third system of piano accompaniment. The right hand has a more rhythmic, dance-like melody. The left hand has a steady accompaniment. Dynamics include *f*. A key signature change to three sharps is indicated.

Fourth system of piano accompaniment. The right hand features a melodic line with slurs and accents. The left hand has a steady accompaniment. Dynamics include *f* and *p*. A trill is marked in the right hand.

Vocal line for the fifth system. The lyrics are: Nun so singt und so. Dynamics include *f*.

Sixth system of piano accompaniment. The right hand features a melodic line with slurs and accents. The left hand has a steady accompaniment. Dynamics include *f*.

springt, ihr Zi - geu - - - - ner.

springt, ihr Zi - geu - - - - ner.

The first system consists of three staves. The top two staves are vocal lines in G major, with lyrics "springt, ihr Zi - geu - - - - ner." The bottom staff is the piano accompaniment, featuring a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes with triplets.

PHILINE.

Ah!

p

The second system features a vocal line for Philine and piano accompaniment. The vocal line begins with a fermata and the text "PHILINE." followed by "Ah!". The piano accompaniment is marked *p* and features a melodic line with slurs and accents.

f *dim.*

The third system shows piano accompaniment. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand has a bass line with chords. Dynamics include *f* and *dim.*

tr. *dim.* *p* *f* *p*

The fourth system continues the piano accompaniment. It includes trills (*tr.*) and dynamic markings *dim.*, *p*, *f*, and *p*.

P.

La la —

Ach, der tol - le Rei - gen.

Ach, der tol - le Rei - gen.

f *p*

P.

la la la la — la la la — [37]

ff

Ihr — Tanz, so wild, mit — Lust er - füllt. Ach,

Ihr — Tanz, so wild, mit — Lust er - füllt. Ach,

f *ff*

so singt! Ja, so singt und so trinkt, ja, so

so singt! Ja, so singt und so trinkt,

p.

tr.

dim. p.

singt!

ja, so singt!

Sin - - - get und

Sin - - - get und

cresc.

cresc.

trinkt!

trinkt!

Las - set uns sin - gen, tan - zen und sprin - gen

Las - set uns sin - gen, tan - zen und sprin - gen

f.

f.

f.

f.

in wil - dem Krei - se nach lust' - ger Wei - se, in wil - dem Krei - se nach lust' - ger
in wil - dem Krei - se nach lust' - ger Wei - se, in wil - dem Krei - se nach lust' - ger

The first system consists of three staves. The top two staves are vocal lines with lyrics. The bottom staff is the piano accompaniment, featuring chords and melodic lines in both hands.

Wei - se. Ach, so singt!
Wei - se. Ach, so singt!

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal lines have long notes and rests, with the lyrics "Wei - se. Ach, so singt!". The piano accompaniment provides harmonic support with sustained chords and moving lines.

The third system shows the continuation of the piano accompaniment. It features a variety of chordal textures and melodic patterns in both the treble and bass staves, leading to a final cadence.

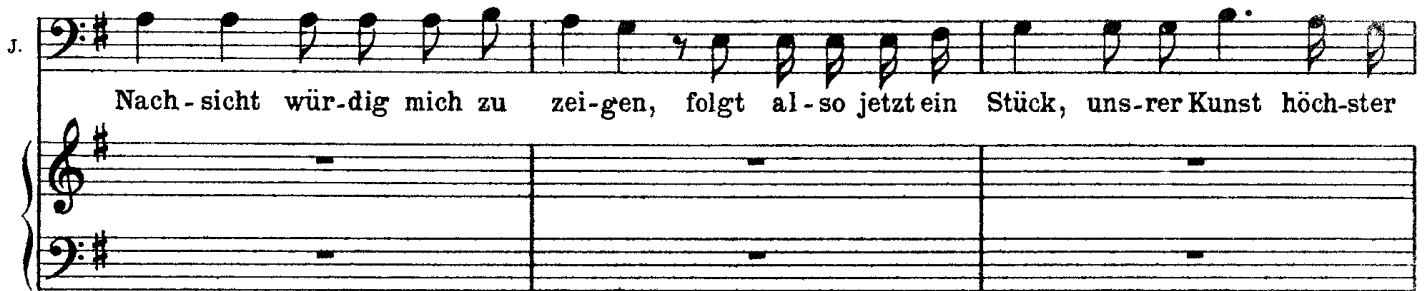
Allegro moderato (♩ = 72)

Rezit.

JARNO (tritt in die Mitte der Bühne und grüßt die Versammlung.
Einige Geldstücke fallen zu seinen Füßen. Z a f a r i hebt sie auf).

J. 

Um der Ga - ben, der

J. 

Nach - sicht wür - dig mich zu zei - gen, folgt al - so jetzt ein Stück, uns - rer Kunst höch - ster

J. 

Glanz. Gesehn ist es wohl nie der Art in die - sen Krei - - - sen, Mignon zeigt so

J. 

gleich den berühmten Ei - er - tanz!

Hur - rah!

Hur - rah!

LAERTES (zu Philine)

L. Wohl-

p. Lasset nah uns gehn, den Ei-er-tanz an-zu-sehn.

p. Lasset nah uns gehn, den Ei-er-tanz an-zu-sehn.

p.

L. an, auch wir wollen seh'n! [46]

J. JARNO (zu Zafari)

Du, Za-fa-

p. Fl.

Vel.

J. ri, be-rei - - - te den schönsten Schmaus für je - des Ohr!

(Zu einem andern Zigeuner)

(Nähert sich dem Wagen und weckt Mignon)

J. 

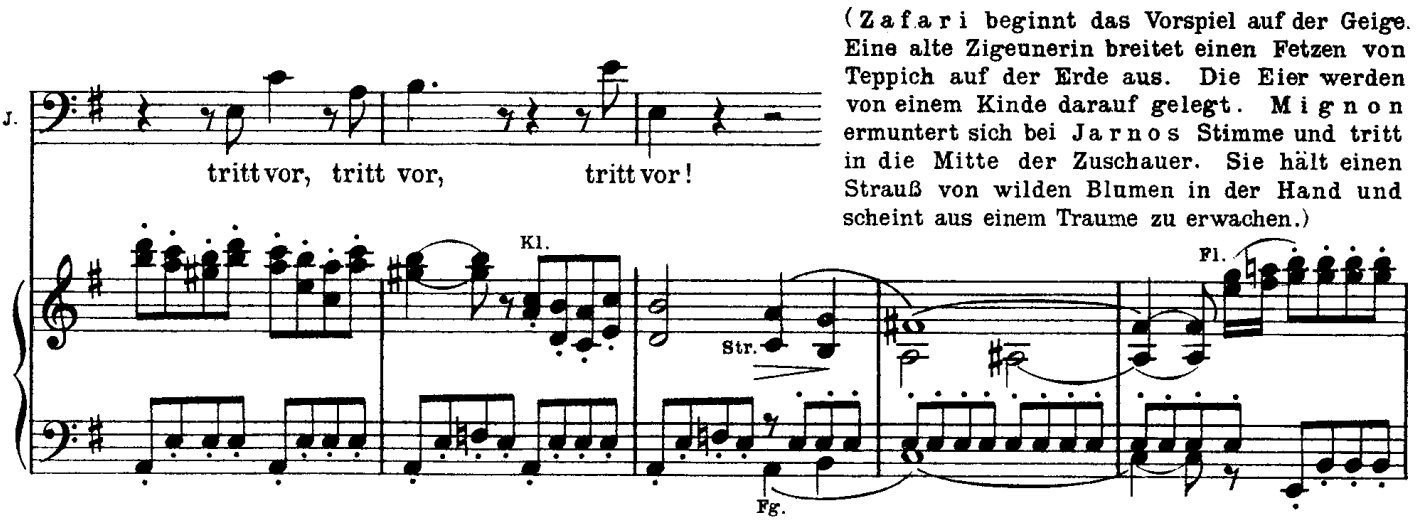
Den bun-ten Tep - - pich auf die Er - de breite;

Str.

J. 

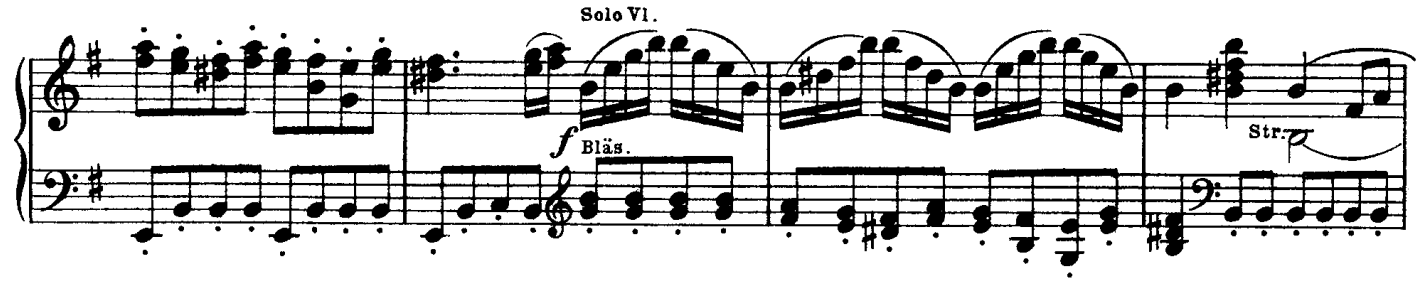
und du, und du, Mig-non, steh auf!

Kl. Fl.

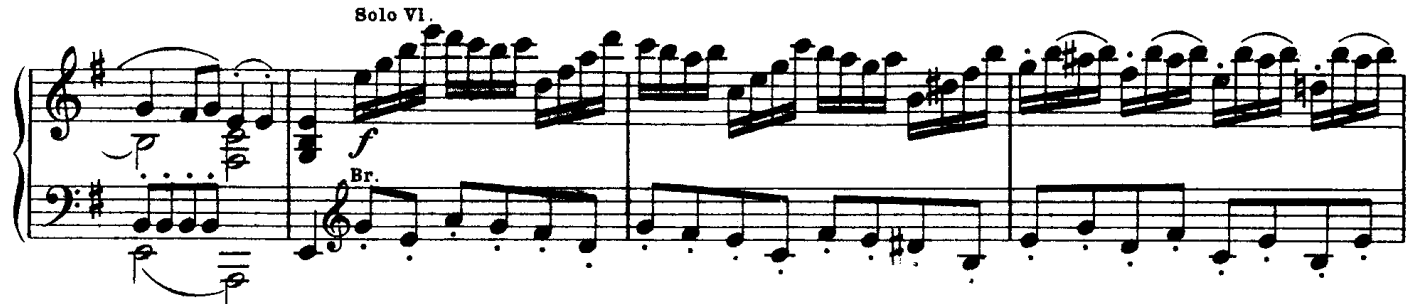
J. 

tritt vor, tritt vor, tritt vor!

Kl. Fl. Str. Fg.



Solo VI. f Bläs. Str.



Solo VI. f Br.

(Zafari beginnt das Vorspiel auf der Geige. Eine alte Zigeunerin breitet einen Fetzen von Teppich auf der Erde aus. Die Eier werden von einem Kinde darauf gelegt. Mignon ermuntert sich bei Jarnos Stimme und tritt in die Mitte der Zuschauer. Sie hält einen Strauß von wilden Blumen in der Hand und scheint aus einem Traume zu erwachen.)

PHILINE (vom Balkon aus zu Jar no)

P. *f* Hollah! mein werter Herr, mögt Ihr uns nicht erst

P. sa - gen, wer ist — das ar - me Kind, dess' Ant - litz scheint zu

P. kla - - gen, daß man so es er - weckt und zum Tanz Be - fehl ihm

P. gab? Ist es ein Mäd - chen, ist es ein Knab'?

J. JARNO

O keins von bei - den, schöne Da -

J. me, we-der Knab' noch Mädchen, auch Frau

Fl. Fl. Ob.

p

P. PHILINE (Philine und

Und wer ist es denn? [46] (Schlägt den Mantel zurück, welcher Mignon bedeckt)

J. nicht. 's ist Mignon!

I.V. Solo Vl. Br.

p *f*

M. die Zuschauer lachen laut) MIGNON (für sich)

Al-ler

ff *p*

M. Au - - - genruh auf mir, dies La - - chen, das be - lei - digt.

cresc.

M. 

O Herz, — sei mu - tig, stolz, da nie - mand dich ver - tei - -

(Mit dem nackten Fuß auf die Erde stampfend)

M. 

digt. JARNO Nein, nein! Nimmer-

J. 

Solo VI. Auf zum Tan - ze, tan - ze, Mignon!

M. 

mehr! Ich trot-ze dei-nem Wil - len, und weig-re mich, den Befehl zu er - fül - len!

J. 

Wie, du trot -

M. 

(Zu den Zigeunern) Nein, nein, nein, nein,

J. 

zest? Hol-la! gebt schnell den Stock mir her! Tan-ze, Mignon, und zög-re

M. *nein, nein!*

J. *nicht, sonst zeigt der Stock dir deine Pflicht!*

f *Sie hat ganz recht,*

f *Tan - ze!* *Sie-he den Stock!* *Tan-ze, Mi -*

M. *Nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein,*

J. *Tan - ze! Zur Pflicht!*

sie tan-zet nicht!

gnon, und zög - re nicht!

cresc. *f*

(♩ = 76)

M. J.

nein! [46]

f

Tan - ze, Mignon, so tanz und zög - re länger nicht, sonst zeigt der Stock, sonst

Sie hat ganz Recht, sie hat ganz Recht und tan - zet nicht, sie hat ganz Recht, sie

f

Tan - ze, Mi - gnon, so tanz und zög - re län - ger nicht, sie - he den Stock, der

f

G. Orch.

(♩ = 76)

J.

zeigt der Stock dir deine Pflicht! Tan - ze, Mi - gnon, — tan - ze so - gleich, — sonst

hat ganz Recht und tanzet nicht! Sie hat ganz Recht, sie tan - zet nicht,

Wütlich hält, was er verspricht! Tan - ze, Mi - gnon, — tan - ze so - gleich, —

der

G. Orch.

J. zeigt der Stock, der Stock, ja dir die Pflicht,
 sie hat ganz Recht und tan - - zet nicht,
 der Wüt - - rich hält, was er ver - - spricht,
 Wüt - - rich hält, er hält, was er ver - - spricht,

LOTHARIO (steht auf und läuft zu Mignon, welche er in seine Arme schließt; wütend.)

Lo. O fas - se Mut
 J. sonst zeigt der Stock dir dei - - - - ne Pflicht!
 sie hat ganz Recht, sie tan - - - - zet nicht!
 der Wüt-rich hält, was er ver-spricht!

Lo. und bau auf mich, ge - gen sei - ne Wut be-schütz' ich

Lo.

J. dich! [46]
JARNO (zornig) (Er stößt Lothario heftig zurück)

Zum Teu - fel, e-len-der Bett - - - ler, geh zum Teu - fel! So

Sie hat ganz Recht, sie

Tan - ze, Mi-gnon, so

cresc. *f* *ff* G. Orch.

J. tanz und zög - re län-ger nicht! Tan - ze, Mi - gnon! — tan - ze so-

hat ganz Recht und tan - zet nicht! Sie hat ganz Recht, sie

tanz und zög - re län-ger nicht! Tan - ze, Mi - gnon! — tan - ze so-

gleich, — sonst zeigt — der Stock, — der Stock, ja dir —
 tan - zet nicht, sie hat — ganz Recht — und tan -
 gleich, — der Wüt - - - rich hält, — was er —
 gleich, — der Wüt - - - rich hält, — er hält, was er —

The first system of the musical score consists of four vocal staves and two piano staves. The vocal parts are arranged in a four-part setting (Soprano, Alto, Tenor, Bass). The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand, and a more melodic line in the left hand. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/4.

— die — Pflicht, sonst zeigt der Stock dir dei - - - ne
 - - zet — nicht, sie hat ganz Recht, sie tan - - - zet
 — ver - - spricht, der Wüt-rich hält, was er — ver-

The second system of the musical score continues the vocal and piano parts from the first system. It maintains the same four-part vocal setting and piano accompaniment. The lyrics continue across the vocal staves, with some words appearing in a smaller font size. The piano accompaniment continues with its characteristic rhythmic and melodic patterns.

J.

Pflicht, ja es zeigt der Stock, ja dir dei - ne
 nicht, ja sie hat ganz Recht, ja sie tan - zet
 spricht, ja der Wüt - rich hält, ja was er ver -

J.

Pflicht, es zeigt der Stock dir dei - ne Pflicht, es zeigt der Stock dir dei - ne
 nicht, sie hat ganz Recht, sie tan - zet nicht, sie hat ganz Recht, sie tan - zet
 spricht, der Wüt - rich hält, was er ver - spricht, der Wüt - rich hält, was er ver -

Dritte Szene

Wilhelm. Die Vorigen.

(Wilhelm tritt auf, gefolgt von einem Diener, welcher seinen Koffer trägt.)

PHILINE Moderato sostenuto

P. Ach! _____

MIGNON

M. Ach! _____

WILHELM (eilt Mignon zu Hilfe und hält Jarnos Arm zurück).

W. _____

LAERTES Ha, Schurke du, halt ein! sieh, die Not kennt kein Ge-

L. Ach! _____ [48]

LOTHARIO

Lo. Ach! _____ [50]

(Erhebt den Stock gegen Mignon)

J. Pflicht! _____

nicht! _____

spricht! _____

Moderato sostenuto

ff

(Zieht eine Pistole aus der Tasche und legt auf J a r n o an)

W. bot! Wagst du noch ei-nen Schritt, bist du tot!

J. Wie, was be- liebt? Nun

JARNO *f* *p*

J. gut, ich ge-be nach! Doch ich bin rui- niert, meine Ein- nahm ist

(Mit kläglichem Tone)

vi. *p* *ff*

Fig.

PHILINE (wirft vom Balkon J a r n o ihre Börse zu)

P. So nimm da, und schweig, s'ist mehr als dir ge-

J. weg, bin am Bet- tel- sta- be! [51]

P. bührt.

MIGNON (teilt ihr Bukett zwischen Wilhelm und Lothario)

M. *p* O nehmt die Blu- men an, sie sind all meine Ha- be! [49]

I. VI. *p* Kl. Ob.

PHILINE (für sich) **Andante** (♩ = 180)

P. *Wer kennt je-nen fremdenHerrn, der seinLeben wollte*

Fl. Ob.
Kl. *pp*
rit.

P. *wa - gen? Möch-te je-mand nur ihn fra - gen, wer er ist, ich wußt es*

L. **LAERTES (für sich)** *p*
Wer ist er?

Bläs.
Str.

P. *gern.*

W. **WILHELM**
Nicht ahn-te ich heut von fern, was sich e-ben zu-ge-

L. *(Zu Philine)* *p* *dim.*
Wer je-ner Frem-de, wußten Sie wohl gar zu gern.

Kl.
Fg.

W. *tra - gen; o Ärm-ste, nicht durft ich za - gen, was — ich tat, ich tat — es*

Br. Viol.

MIGNON (für sich betend)

M. *p*
O Jung - frau, mein Hoff - nungs - stern, — o —

W. gern.

Kl. VI. *dim.* *pp*

Fg.

M. hö - - re des Kin - des Kla - - gen, was du

L. *LAERTES p sotto voce*
Der schö - ne Mann, und voll

P. *PHILINE sotto voce*
Wer ist er? Ich wüßt

M. for - - - derst, will ich tra - - - gen, beug — *dim.*

W. *WILHELM p*
Nicht dürft ich za - gen,

L. Mut. Wer ist er?

dim.

P. es — so gern.

M. mich — vor der Macht des Herrn.

W. ich tat es — ja gern.

L. Ich wüßt es — so gern.

Lo. *mf* Naht im Dun - keln ein Rit - ter von

LOTHARIO (für sich, unbeweglich und starren Auges seine Laute spielend)

Lo. fern, kann - te ihn wohl in al - ten Ta - gen, o ei - - le, mir Trost zu

Lo. sa - gen, du bist mein Hoff - nungs - stern, mein Hoff - nungs - stern. [52]

PHILINE *p*

Der sein Le-ben wollt wa - - gen, möcht nur - je - mand fra - gen,

MIGNON *p*

Heil' - - ge - Jung - frau, ja - - du -

WILHELM *p*

Ahnt ich wohl - von fern? muß es wa - - gen,

LAERTES *p*

Je - ner Mann, oh - - ne Za - - - -

JARNO *p*

Der Fremde, wer er ist, ja, wis-sen will ich's

Chor (zu Jar no) *p*

Wer - - - - ist er? Wer - - - - ist

p

Wer - - - - ist er? Wer - - - - ist

p

Fl.

p

vel.

P. *cresc.* wer er ist, *f* ich wüßt es gar so gern, *dim.* ach ich wüßt es
 M. *cresc.* bist, ja du bist *f* mein Hoffnungs - stern, *dim.* was du for - derst,
 W. *cresc.* durft nicht za - gen, *f* durf - - te ja nicht za - gen, *dim.* was
 L. *cresc.* gen, wer mag es sein, *f* der oh - ne Za - gen, *dim.* ja ich
 L. **LOTHARIO** *cresc.* Ja im Dun - keln naht *f* ein Rit - ter, naht *dim.* ja von
 J. *cresc.* gern, ja wis - - sen will ich's gern, *f* wis - sen
 er? *cresc.* Wer ist er? *f*
 er? *cresc.* Wer ist er? *f* Wer ist
cresc. *f* *dim.*

f *dim.* *p* *f*

P. wer er ist, ach! ja wüßt es gar so

f *dim.* *p* *cresc.* *f* *p*

M. Jung-frau, mein Hoffnungs-stern, ach ich beug mich ja vor dei - ner

f *dim.* *p.* *cresc.* *f* *p.*

W. za - gen, ich tat es gern, o - Ärmste, nicht durft ich za - gen, was ich

f *dim.* *p* *cresc.* *f* *p*

L. wa - gen, wer er wohl ist, ja, ja ich wüßte es gern, ach gar so

f *dim.* *p.* *cresc.* *f* *p.*

Lo. Ta - gen, mein Hoffnungs-stern, o - ei - le mir Trost zu sa - gen, er ist

f *dim.* *p* *f* *p*

J. Wer ist's? Ich wüßt es gern, ich wüßt es so

pp *pp*

von fern, von

pp *pp*

von fern, von

pp *pp*

f *p* *p* *cresc.* *f* *p* *pp*

Un poco meno mosso *p* *a tempo* *f* *tr.* *p*

P. gern, wer er ist ach ich wüßt es so gern. Ach! _____

M. Macht. Heil' - - ge Jung - - frau, _____ *cresc.* *f* *p*
heil'ge Jung-frau, Hoff-nungs-stern, mein

W. tat, was ich tat, was ich tat, tat ich gern, ach, ja - das tat ich so gern, das *cresc.* *f* *p*

I. gern, wer er ist wüß-te ich gar so gern, der schö-ne Mann, wer ist er? - Ich *cresc.* *f* *p*

Lo. mein Hoff - nungsstern, _____ *f* *p*
ja _____ er ist - mein

J. gern. Jetzt nur fort, hal-tet euch nicht zu fern; wer - er *f* *p*

fern! *mf* Seht, *mf*

fern! *mf* Seht, *mf*

Un poco meno mosso *a tempo* *cresc.* *f* *p*

Hr.

poco rit.

P. ich wüßt es so gern. [66]

M. Hoff - nungsstern, Hoffnungs-stern. [76]

W. tat ich gern, ja das tat ich so gern. [58]

L. wüß - te es gar so gern. [66]

Lo. Hoff - nungsstern, mein Hoff-nungs-stern. [84]

J. ist, ich wüßt es so gern. [104]

p seht, ja seht von fern.

p seht, ja seht von fern.

p seht, ja seht von fern.

poco rit. Fl. VI.

p Fg. Vcl.

(Die Bürger gehen durch den Hintergrund ab. Jarno und die Zigeuner ziehen sich in den Schuppen zurück. Mignon folgt ihnen und Lothario entfernt sich langsam. Philine spricht leise zu Laertes, mit dem Finger auf Wilhelm deutend. Sie geht langsam in das Haus, Laertes steigt auf der äußeren Treppe in den Hof hinab.)

Vierte Szene

Wilhelm. Laertes.

WILHELM (zu seinem Diener). Sorge für unsere Pferde und sieh danach, daß mein Koffer an einen sicheren Ort komme. Ich werde hier im Freien frühstücken. (Der Diener geht in das Wirtshaus ab.)

LAERTES (Wilhelm begrüßend). Mein Herr! (Wilhelm grüßt wieder.) Die junge Dame, welche soeben mit mir auf jenem Balkon saß, hat mich beauftragt, Ihnen ihren Dank abzustatten für die wahrhaft ritterliche Weise, mit welcher Sie die kleine Zigeunerin von den Schlägen ihres reizenden Gebieters befreiten.

WILHELM. Was ich getan, würde jeder andere an meiner Stelle auch getan haben.

LAERTES. Gewiß! Ich gestehe Ihnen, daß ich eben hinunter eilen wollte, als Sie wie ein rettender Engel erschienen. Unsre Herzen begegneten sich, sie werden sich darum auch verstehen. Erlauben Sie mir, Ihnen nun zu sagen, wer wir sind. Ich heiße Laertes, die Dame auf dem Balkon heißt Philine. Sie sehen in uns die letzten Überreste einer Schauspielertruppe, deren Direktor – wie das ja wohl vorkommt – verschwunden ist, ohne jemanden zu bezahlen. Einige unsrer Kollegen sind in der Stadt geblieben, um eine günstige

Gelegenheit abzuwarten; Philine vertraut ihrem guten Stern, ohne sich wegen der Zukunft zu beunruhigen, und ich, ich benutze meine Freiheit, um alle die Albernheiten zu vergessen, die ich auf Befehl der Herren Autoren in mein Gehirn hineinpflanzen mußte. (Eine Magd deckt den Tisch.)

WILHELM. Ist es Ihnen recht, so teilen Sie mein bescheidenes Frühstück mit mir.

LAERTES. Mit Vergnügen!

WILHELM (zu der Magd). Zwei Kuverts! (Zu Laertes.) So werden wir plaudern und mit dem Glase in der Hand unser Zusammentreffen feiern. Und nun – Vertrauen gegen Vertrauen – hören Sie, wen Sie vor sich haben. Ich heiße Wilhelm Meister, bin der Sohn eines rechtschaffenen Bürgers in Wien, welcher vor einem Jahre die Universität verließ, seine väterliche Erbschaft in Empfang nahm, um in das Leben zu treten. Ich bin jung, reich, frei, verliebt, ein Freund schöner Verse wie aller schönsten Dinge, neugierig, die Welt zu sehen, ungeduldig, tolle Abenteuer zu erleben. (Er steht auf.) Ich will unser altes Deutschland durchreisen, ich will Frankreich und Italien sehen und Geld unter die Leute bringen.

Nr. 2. ARIE

Allegro (♩ = 108)

8
f G. Orch.
 Trp.
 Hrn.

w. WILHELM *mf*
 Froh und frei will ich ei - -

dim. *p* *p* Str.

w. len durch die herr-li-che Welt, — kom - men, gehn und ver-wei - - len, heut —

Kl. *sf* *p*

w. hier — und mor - gen dort; — ich tu, — ich tu — was mir — ge-fällt! Ja, ja —

cresc. *f* Fl. *cresc.* *f*

w. — heu-te hier, morgen dort; ich tu - e was mir ge - fällt. —

dim. *p* I. Vl. Vcl. *mf*

w. Neu sind mir — al - le Din - ge, al - les

w. reizt, bezau - bert mich, und ich la - che und ich sin - ge und mein eig - ner Herr bin

w. ich. Le - be wohl — denn, ich schei - - - de, du mein vä - ter - lich

w. Haus, das Vö - ge - lein, voll Freu - - - de, brei - tet die Flü - gel

cresc.

w. aus, Vö - - - ge - lein voll Freu - de, es brei - tet die Flü - gel aus.

dim.

w. *p.* Froh und frei will ich ei - - - len durch die herr-li - che

dim. *p.*

w. Welt, kom - men, gehn und ver - wei - - len, heute hier, morgen

Trp. *f.* *p.*

w. dort; ich tu was mir ge - fällt; heut

p.

w. hier und mor - gen dort; ich tu was mir ge - fällt, ich tu was mir ge -

cresc. *f.* *p.*

w. fällt, ja was mir ge - fällt! vi-

f. G. Orch. Trp. vi-

mf *dim.* *p*

Andante con moto ($\text{♩} = 120$)
dolce

w. Wenn die Lieb auf mei-nen We - gen noch heu - te zu mir spricht, folg ich

p str. Hr.

w. Trie - ben, die sich re-gen, und bis mor-gen wart ich nicht! Mein Herz mag sich nicht

poco cresc. Kl. I. VI.

w. sträu-ben vor der sü - Ben Lust, läßt sich doch so gern be - täu - ben die lieb-er - füll - te

dim. *p tr.* *rit.* *colla parte*

Un poco più lento
pp

w. Brust. Doch die be - - ste der Frau - en, die ein Traum uns ver -

pp

w. *rit.* *pp* *lento*
 spricht, noch konnt ich sie nicht schau - en, fand sie bis jetzt noch nicht. Ach!

w. **Allegro (Tempo I)** *f ad lib.*
 nein, fand sie bis jetzt noch nicht. Ob sie von ho - her Her -

w. *p* *f* *3*
 kunft? Wie ist ihr Haar, ihr Au - ge? Was kummerts

oder: *f* *f* *f*
 Ach!

w. *f* *p* *cresc.* *f* *f*
 mich! Für-wahr! Was! Ach!

dim. e rall. *p f a tempo*

w. *f*
 ach! Ja frei will ich ei - - len durch die herr-li - che

The first system features a vocal line starting with a piano (*p*) dynamic, followed by a forte (*f*) dynamic. The piano accompaniment begins with a piano (*p*) dynamic and includes a forte (*f*) section. The key signature has two flats, and the time signature is 4/4.

w. *f* *p*
 Welt, kom - men, gehn und ver - wei - - len, heut hier und mor - gen

Trp.

The second system continues the vocal line with dynamics *f* and *p*. The piano accompaniment includes a section for Trumpet (Trp.) with a fortissimo (*sf*) dynamic. The key signature and time signature remain consistent with the first system.

w. *cresc.* *f*
 dort; ich tu, ich tu was mir ge - fällt! Ja, ja heute hier, morgen

Fl.

The third system features a vocal line with a crescendo (*cresc.*) and a forte (*f*) dynamic. The piano accompaniment includes a section for Flute (Fl.) with a forte (*f*) dynamic. The key signature and time signature are consistent.

w. *dim.*
 dort; ich tu - e was mir ge - fällt! Neu sind

Br.

The fourth system features a vocal line with a decrescendo (*dim.*) dynamic. The piano accompaniment includes a section for Trombone (Br.) with a piano (*p*) dynamic. The key signature and time signature are consistent.

w. mir al - le Din - ge und al - les be - zau - - - bert

I. VI.

w. mich, ja ich lach, ich sin - -

w. - ge und mein Herr nur al - lein bin ich, ich lach, ich sin - - ge und mein

kl. Fl. Ob. Trp. Hr.

w. Herr nur al - lein bin ich. -de Froh und frei will ich ei - len durch die

-de Trp. Hr. Str.

w. Welt, durch die Welt, heu - te hier, morgen dort, tu ich was mir ge - fällt,

Hr.

W. was mir ge-fällt, — ich tu was mir gefällt, ja was

Bla.s. *pp* *f* *ff* G. Orch.

W. mir ge-fällt!

LAERTES. Das Frühstück ist serviert!

WILHELM. Nun denn, zu Tisch!

LAERTES. Zu Tisch! (Lachend) Wahrhaftig, so ein Frühstück unter wirklichen Bäumen, in Gesellschaft eines liebenswürdigen Mannes, der nie Komödie gespielt hat, dieses Huhn, das nicht bloß ein Theaterhuhn von Pappe, dieser Wein, den nicht der Requisiteur geliefert, das alles ist herrlich! (Er zerschneidet das Huhn.)

WILHELM (einschenkend). Auf Ihr Wohl!

LAERTES (das Glas ergreifend). Und auf das Ihre! (Er ißt und trinkt.) Und nun, mein lieber Herr — Wilhelm Meister, Sie haben sich vorgenommen, die ganze Welt zu durchheilen; nehmen Sie sich nur in acht, daß Sie nicht auf der ersten Station sitzen bleiben.

WILHELM. Wie das?

LAERTES. Ich meine irgend eine Liebesfalle, in die Sie geraten könnten. (Er trinkt.) Wie Sie, lieber Herr Meister, reiste ich, mit meinen zwanzig Jahren und den Talern meines verstorbenen Onkels in der Tasche, von meinem Dorfe ab, um die Welt zu erobern. Auf der ersten Station trete ich in eine Scheune, in welcher eine wandernde Schauspielertruppe Komödie spielte. Beim Scheine der Talglichte fällt mir ein junges Mädchen von fünfzehn Jahren auf, blond wie Stroh, mit Vergißmeinnicht-Augen — es war die muntre Liebhaberin der Truppe. Den Morgen darauf gestehe ich ihr meine Liebe, nach acht Tagen waren wir verheiratet. Noch am Abend des Hochzeitstages überrasche ich meine Julia mit einem fremden Romeo zu ihren Füßen; ich duelliere mich, werde verwundet und der Sieger verschwindet mit meiner Frau und meinem Gelde. In dem Zeitraum weniger Tage hatte ich die Empfindungen

des Liebhabers, des Bräutigams, des Ehemanns und Wittwers durchgekostet. (Er trinkt.) Mein Verlangen nach Reisen hatte sich gelegt, mein Durst nach Abenteuern war befriedigt. Der Teufel machte schließlich aus mir einen Schauspieler. Sie sehen, daß ich gerade nicht aus Neigung meinem Stande angehöre und daß ich wohl Grund habe, wenn ich Sie vor den Frauen warne.

WILHELM (lächelnd). Und dennoch schienen Sie sich mit der Dame auf dem Balkon recht gut zu verstehen.

LAERTES. Sie meinen Philine? Das will nichts sagen, mein Wort zum Pfande. Wir beide kennen uns zu gut, um uns zu lieben. (Philine tritt auf den Balkon, um zu lauschen; sie hat ihren früheren Morgenanzug mit einem eleganten Reisekleid vertauscht.) Wir haben uns abends vor dem Publikum so viel schöne Dinge gesagt, daß uns für das Privatleben nichts mehr übrig geblieben ist.

WILHELM (lachend). Wirklich?

LAERTES. Und außerdem sagt ja das Sprichwort sehr wahr: Ein Wolf verschlingt den anderen nicht. Aber mit Ihnen ist das etwas ganz anderes. Sie gehören nicht zum Bau, Sie sind jung, feurig, wißbegierig, voller Illusionen. Trauen Sie jener Dame nicht; ich bin zu sehr ihr Freund und möchte zu gern Ihr Freund werden, als daß ich Ihnen nicht dringend den guten Rat erteile. Philine ist lebhaft, kokett, verschmitzt, lügenhaft und eitel wie alle ihresgleichen, leichter als der Wind, treuloser als die Welle, veränderlicher als der Mond. Und mit allen ihren Fehlern ist sie das gefährlichste Weib, das ich kenne. Trinken wir auf ihre Gesundheit! (Sie trinken und stoßen an. Während der letzten Rede ist Philine die Treppe hinabgestiegen.)

Fünfte Szene

Philine. Die Vorigen.

Nr. 3. TERZETT

Andantino con moto (♩ = 104)

PHILINE (Laertes mit der Spitze ihres Fächers auf die Schulter klopfend) Rezit.

P. Ei was, teu-rer La-er-

P. tes, da Ihr Glas Sie ge-lee-ret, -vol-len-den Sie dies rei-zen-de Por-trait denn

P. nicht?

W. WILHELM (Philine grüßend) Er ist als Freund ein stren-ger

L. LAERTES (lachend zu Philine) Sie hier? Wir sa-ßen zu Ge-richt!

W. Rich-ter, Ihr schö-nes Aug sagt, daß er nicht Wahr-heit

oder: Wahr-heit

colla parte

PHILINE (zu Wilhelm)

P. *p* Ich dan-ke für das Kompliment! (Heiter, für sich)

W. spricht. Wel - che An - mut, wel - ches

W. Seh - nen spricht der Blick, voll Ge-fühl; ach, die Seufzer, die

Fl. *p*

Fg.

PHILINE (für sich) *p*

P. Ich er - wecke sein

W. Trä - nen füh-ren hier nicht zum Ziel. [71]

L. LAERTES (lachend) Er glaubt, bei die-ser Schö - nen kommt so leicht er zum Ziel. [70]

P. Seh - nen, Ra - che nur ist mein Ziel, wird ge - liebt er sich

P. wä - nen, der Rest ist leichtes Spiel. Ich er - we - cke sein Seh -

P. nen, wird ge-lobt er sich wä - - - - - nen, der Rest ist leich-tes

P. Spiel. [72] vi-(Zu Wilhelm) Wie ist's in der Welt zu be- kla - - - - - gen, wenn al - le

P. Frau-en so sind wie ich, ko - kett, ko - kett

P. und leicht, fürch-ter-lich, die

P. *Män-ner, was soll man da sa - gen, ach, was soll man da sa - gen?*

(Nach Laertes zeigend)

P. *Gar vie - le sind grad so wie er, sie schlep - pen die Lang - weil uns*

Bläs. *f p* Str.

P. *her, rühm sich, zu has - sen al - le Frau - en, weil ihr Herz nicht Ei - ne ihm*

P. *gibt; sie schwören, uns sei nicht zu trau - en, und nur weil man nicht Je - den*

f dim. e poco rit. poco rit.

P. *liebt, schwö - ren, uns sei nicht zu trau - en, und nur weil man nicht Je - den*

p dim.

P. *f* *3* *3* *3* *6*

liebt, schwö-ren, uns sei nicht— zu trau - - - -

P. *dim.* *p*

en, und nur weil man nicht Jeden liebt, und nur weil man nicht Je-den liebt.

W. WILHELM (lachend)
Gut gesagt!

L. LAERTES *f*
Sehr

W. -de

Das nenn ich ge - rächt!

L. gut, *p* sehr gut, sehr gut! Nun vorwärts ins Ge-fecht. Oh-ne

Rezit.

-de

L. Um-schweif er-lau-ben Sie mir, *I. VI.* Sie gleich ein-an-der vor-zu-

(Wilhelm Philine vorstellend)

L. *stel - len. Ein lie - benswürdig - er Mann, Wilhelm Mei - ster steht*

(Philine Wilhelm vorstellend)

L. *hier, der für Ih - re Lieb - gern sein Herz will ver - lie - ren! Hier Si - gno - ra Phi - li - ne,*

L. *ein En - gel in Per - son, die Sie fin - det schar - mant und es wünscht aus - zu -*

(Zu Philine)

L. *drü - cken. Und jetzt las - sen Sie los ein Lä - cheln zum Ent -*

WILHELM (für sich)

W. *Wel - che*

(Zu Wilhelm) (Er nimmt Wilhelms Bukett und gibt es Philine)

L. *zü - cken, Sie reichen der Si - gno - ra Ihr Bu - kett. Schon da!*

w. An - mut, wel - ches Seh - nen spricht der Blick voll Ge -

Fig.

PHILINE (für sich) *p*

p. Ich er - we - cke sein Seh - nen, nur Ra - che ist mein

w. fühl; ach, die Seufzer, die Trä - nen füh - ren hier nicht zum

L. LAERTES (lachend) *p*

Er glaubt bei die - ser Schö - nen

p. Ziel, ich er - we - cke sein Seh - nen, Ra - che nur ist mein

w. Ziel. Spricht der Blick

L. kommt so leicht er zum Ziel, wird ge - liebt

P. Ziel, wird ge-liebt er sich wä - nen, der Rest ist leich - tes

W. voll Ge - fühl, spricht der

L. sich wä - nen, doch treibt

P. Spiel. Ich er - we - cke sein Seh - nen, wird geliebt er sich

W. Blick voll Gefühl; die Seuf - zer

L. sie nur ihr Spiel, wird geliebt er sich wä - nen,

P. wä - nen, der Rest ist leich - tes Spiel. Ach,

W. ach, füh - ren hier nicht zum Ziel, nicht zum Ziel.

L. doch sie treibt nur ihr Spiel, nur ihr Spiel. Glaubte bei der

Fl. Kl.

P. *p* ja leich - tes Spiel. Ach, *p*

W. Ach, spricht der Blick voll Ge - fühl; die

L. Schö - nen sich leicht am Ziel, er

oder:

P. er wird ge - liebt sich

W. Seuf - zer, die Trä - - - - - nen füh - ren hier nicht zum

L. glaubt bei der Schö - - - - - nen sich am Ziel, sich am Ziel,

P. wä - - - - - *cresc.*

W. Ziel, füh - - - - - ren

L. ach, ge - liebt wird er sich wä - nen, doch sie trei - bet nur ihr

P. nen, ach! ach, der Rest, der Rest ist leichtes
sempre cresc.

W. hier, füh-ren hier nicht zum Ziel, die Seuf-zer und die Trä-nen
sempre cresc.

L. Spiel, doch sie treibt nur ihr Spiel, ja, ja sie trei-bet nur ihr

P. Spiel, leichtes Spiel. [10]

W. füh-ren hier nicht zum Ziel. [9]

L. Spiel, sie treibt nur ihr Spiel. [11]

cresc.

f

ff

PHILINE (zu Wilhelm). Mein Herr, ich bitte Sie, die Scherze meines Freundes zu entschuldigen.

(Zu Laertes.) Sie geben mir Ihren Arm.

LAERTES. Wir gehen?

PHILINE. Ja, ich entführe Sie, um Herrn Meister ihren schlechten Ratschlägen zu entziehen.

LAERTES (lachend). Und zu fliehn. (Deklamierend) „Durchbohrend ihm das Herz mit gift'gem Pfeil!“

(Mit natürlichem Tone.) Wohin gehen wir?

PHILINE. In die weite Welt! (Leise.) Meine Börse ist leer.

LAERTES. Teufel, die meinige auch.

PHILINE. Ich will in der Stadt einen anständigen Juwelier suchen, welchem ich etwas Schmuck verkaufen kann.

LAERTES (leise). Sie haben noch Schmuck zu verkaufen? Sie Glückliche!

PHILINE (Laertes Arm nehmend). A propos haben Sie nichts von unserem Freunde Friedrich gehört?

LAERTES. Nicht das mindeste!

PHILINE. Er hat mich seit acht Tagen nicht aufgesucht, er muß gestorben sein!

LAERTES. Sehr wahrscheinlich! (Zu Wilhelm.) Wir finden Sie wieder hier, nicht wahr?

PHILINE (lachend). Sicher! Verschwindet man denn so schnell, wenn man mich gesehen hat?

LAERTES. Man täte gescheiter, wenn man verschwände.

PHILINE. Unverschämter! (Zu Wilhelm.) Bis später, Herr Meister! (Mit Laertes ab.)

Sechste Szene

Wilhelm. Später Mignon.

WILHELM (fröhlich). Bei Gott, ein reizendes Mädchen! Etwas närrisch — und ohne Zweifel sehr kokett — aber reizend!

MIGNON (kommt furchtsam aus dem Schuppen, für sich). Er ist allein!

WILHELM. Laertes mag noch so viel reden; ich glaube, trotz seiner weisen Ermahnungen werde ich verliebt. (Mignon bemerkend.) Ach, du bist's, armes Kind!

MIGNON. Jarno ist eingeschlafen, und nun komme ich, dir zu danken!

WILHELM. Hast du dich denn nicht schon bedankt,

indem du mir Dein Bukett gabst?

MIGNON. Mein Bukett —

WILHELM (für sich). Teufel, das hat mir ja Philine genommen!

MIGNON (für sich). Was hat er damit gemacht?

WILHELM. Der Dienst, den ich dir geleistet, verdient wahrhaftig nicht so viel Dank! Der Elende wollte dich schlagen, ich schüchterte ihn durch Drohungen ein, und so bist du diesmal seiner Wut entgangen. Morgen freilich werde ich nicht mehr hier sein, um dich verteidigen zu können.

Nr. 4. REZITATIV UND ROMANZE

Andantino (♩ = 112)
MIGNON *p*

Mor-gen, sagst du; wer weiß, mor-gen sind wir wohl weit! Uns-re

p *sehr zart*

WILHELM
Wie heißt du?

Zukunft steht bei Gott, er bestimmt die Zeit. Mignon nennen sie mich, nichts andres

WILHELM
Wie alt bist du denn?

weiß ich. Die Bäu - me wur-den grün, der Schnee be-deck - te das

WILHELM
Wer ist dein Vater, wer deine Mutter?

Feld, für mich war niemand da, der mei-ne Jah-re ge-zählt.

dim. 3

M. Die Mut-ter ruht von ih - rer Not, und der gro-ße Teu-fel ist tot! —

WILHELM. Der große Teufel! Was willst du damit sagen?

MIGNON. Das war mein erster Herr!

WILHELM. Der, welcher dich jenem Menschen verkaufte! (Sie mit Teilnahme prüfend.) Aber wie bist du in seine Hände gefallen? Sprich! Vielleicht kann ich

dir helfen und dich diesem elenden Leben entreißen. Ohne Zweifel hat man dich deiner Familie gestohlen? Bewahrst du nicht irgend eine Erinnerung aus deiner Kindheit? (Mignon sieht ihn an, ohne zu antworten.) Du schweigst! Du wagst nicht, dich mir anzuvertrauen.

pp

NB.

MIGNON (sucht ihre Erinnerungen zurückzurufen und spricht wie zu sich selbst). Von meiner Kindheit ist nur eine einzige Tatsache in meinem Geiste geblieben, genau wie am ersten Tage. Ich hatte mich von dem Hause meines Vaters weit entfernt und irrte aufs Geradewohl im Felde umher, als ich mich von Männern in seltsamer Tracht umgeben sah. Ich bat sie, mich zu

meinem Vater zurückzuführen und beschrieb ihnen den Weg, den sie einschlagen sollten; sie versprachen mir es auch und führten mich mit sich fort. Aber in der Nacht, als sie mich im Schlafe glaubten, hörte ich, wie einer von ihnen sagte: „Sie kann uns nützlich sein; wir müssen sie so schnell als möglich aus dem Lande entfernen!“

NB.

pp Str.

attacca Romanze

NB. Wenn das Rezitativ gesungen wird, lasse man den folgenden Dialog und die dazu gehörigen 7 Takte fort.
Edition Peters.

Rezit.

NB. MIGNON (wie zu sich selbst sprechend)

M.

Mein Gott! Von mei-ner Kind-heit steht ein ein-zig Bild vor mir: des A-bendsgingich

pp Str.

M.

einst al-lein am U-fer des Sees, da sah ich plötzlich stehn wil-de selt-sa-me

M.

animando

Män-ner, und eh ich mich be-sann war ich bald um-ringt; in mei-ner Angst wag ich zu

M.

cresc.

schrein, ich will fliehn, man er-greift mich, schleppt mich wei-ter!

Allegretto sostenuto (♩ = 76)

WILHELM: Weißt du noch etwas von den Gegenden, welche du durch-

Fl.

p Kl. Br.

pp

NB. Das Rezitativ wird nur gesungen, wenn der vorhergehende Dialog und die dazu gehörigen 7 Takte fortfallen.
Edition Peters.

wandertest, ehe du hierher kamst? Schweben dir ferne Orte vor, welche du wiedersehen möchtest?

MIGNON: Ich weiß ein Lied, das meine Gedanken, meine Gefühle wiedergibt.

Andantino (♩ = 120) *dolce*
 oder:
 Kennst — du — das Land,

MIGNON *dolce*
 Kennst du — das Land, das Land, wo die Zi-tro-nen blühn, — im — dunkeln

Laub — die Gold-o-ran-gen glühn, — ein — sanfter Wind vom blauen Him-mel

weht, die Myrte still — und hoch der Lor-beer steht? — Einsanfter

poco cresc. *dim.*

M. Wind vom blauen Himmel weht, die Myr-te still und hoch der Lorbeer steht? —

Un poco pressante

M. *p* Kennst du, — kennst du — es wohl, ja kennst du es wohl, kennst du — es

M. *p* wohl? Da - hin, — da-hin, da-hin möcht ich mit dir, o mein Ge-lieb-ter ziehn, — da-

M. *p* hin, da-hin möcht ich mit dir, da-hin, ja — da-hin. **Tempo I**

Ob. *p rit.* *mf*

Andantino

M.

Kennst du das Haus, das Haus,

sf *dim.* *p* *pp* Str.

M.

auf Säulen ruht sein Dach, — es glänzt der Saal, — es schimmert das Ge-

M.

mach — und Mar - mor - bil - der stehn — und sehn mich an: —

pp *pp*

M.

was hat man dir — du ar - mes Kind ge - tan? — Und Mar - mor - bil - der

Kl. Fl. *pp*

M.

stehn und sehn mich an: was hat man dir, du ar - mes Kind ge-

poco cresc.

Un poco pressante

dim. *p*

M. tan? Kennst du, kennst du es wohl, ja kennst du es

smorz. *pp*

M. wohl, kennst du es wohl? Da - hin, da - hin, da - hin möcht

p *f*

M. ich mit dir, o mein Be - schüt - zer ziehn, da - hin, da - hin möcht ich mit dir, da -

f *p*

mf *p*

M. hin, ja da - hin!

f *mf* *dim.* *p* *pp*

WILHELM. Dieses zaubrische Land, von dem du sprichst, diese glückliche Gegend, welche du im Herzen bewahrtest, ist es nicht Italien, liebe Kleine?

MIGNON (träumerisch). Italien — weiß nicht!
WILHELM (für sich). Seltsames Wesen! (J a r n o kommt aus dem Schuppen.)

Siebente Szene

Jarno. Die Vorigen.

JARNO. Ah, wie es scheint, gefällt Ihnen das Kind—
mein Prinz, Sie wollen mir es abwendig machen?

WILHELM. Elender! Ich hätte nicht übel Lust, dich
dem Gericht zu überliefern, damit es dich zwänge,
diese arme Kleine ihrer Familie, der du sie ohne
Zweifel gestohlen hast, zurückzugeben.

JARNO. Gestohlen! Alle Welt kann bezeugen, daß
ich sie nicht gestohlen habe, wohl aber ernährt,
erzogen wie mein Kind, wie mein eigenes Kind.

WILHELM. Woher stammt sie denn?

JARNO (mit mürrischem Ton). Das weiß ich nicht.
Ich weiß nur, daß ich sie von meinem Bruder, der
seiner merkwürdigen Talente wegen den Beinamen
„Der große Teufel“ führte, geerbt habe. Im
übrigen, wenn Sie sich so sehr für sie interes-

sieren, zahlen Sie mir wieder, was sie mich an
Kleidung und Nahrung gekostet, und Sie mögen
über ihr Schicksal nach Belieben verfügen.

WILHELM. Gut! Ich nehme deinen Vorschlag an.

JARNO (erstaunt). Ah—was?

MIGNON (für sich). Was sagte er?

WILHELM (zu Jarno). Komm mit mir, ich zahle
dir sogleich das Geld, welches du forderst und
dafür unterzeichnest du mir eine Schrift, welche
Mignon ihre Freiheit wiedergibt.

JARNO. Wenn ich bezahlt werde, unterzeichne ich
alles, was Sie wollen.

WILHELM. So komm! (Zu Mignon.) Im Augen-
blick wirst du frei sein. Bald bin ich wieder hier,
mein liebes Kind. (Beide ins Wirtshaus ab.)

Achte Szene

Mignon. Später Lothario.

NB.

MIGNON. Frei! Frei! Ist es wahr? Habe ich recht
gehört? (Sie bemerkt Lothario, welcher aus dem Hin-
tergrunde kommt.) Ach komm und freue dich mit
mir; wie er sei auch du gesegnet, der mich ver-
teidigte.

LOTHARIO. Ich suchte dich, um dir Lebewohl zu
sagen; ehe ich ging, wollte ich dich noch ein-
mal sehen.

MIGNON. Aber weshalb gehst du schon?

LOTHARIO. Ich muß!

MIGNON. Allein; ohne Führer! (Für sich.) Armer
Greis, des Verstandes beraubt! (Laut teilnehmend)
Gehst du nach Nord oder Süd?

LOTHARIO. Die Schwalben, welche du am Himmel
schweben siehst, sie fliehen nach dem Süden; wo-
hin sie gehen gehe auch ich.

MIGNON (traurig). O, warum kann ich nicht, wie sie,
durch alle Räume fliegen, in mein Heimatland!
Gib mir deine Laute. (Sie singt, sich auf der Laute
begleitend.)

NB. Wenn das Rezitativ gesungen wird, lasse man den folgenden Dialog fort.

Nr. 5. REZITATIV UND DUETT

NB. Allegro marcato

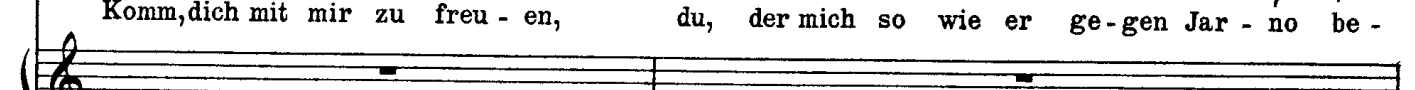
MIGNON Rezit.

Frei! Frei! Ist es wahr?

NB. Das Rezitativ wird nur gesungen, wenn der vorhergehende Dialog fortfällt.

(Zu Lothario, welcher auftritt)

M. 
 Komm, dich mit mir zu freu - en, du, der mich so wie er ge - gen Jar - no be -


Lo. 

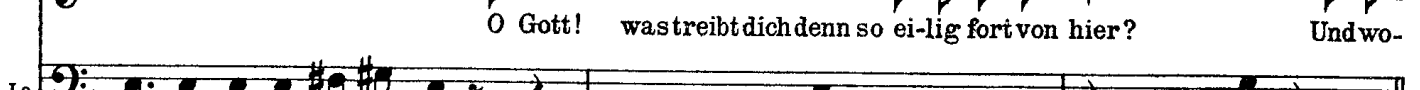
Piano 

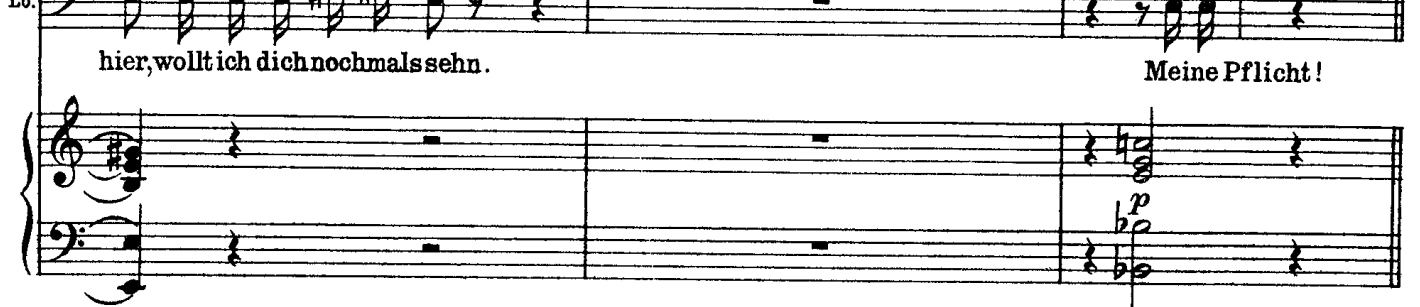
M. 
 schützt. Gott hat dich mir ge - sandt zum Trost, zu mei - ner Freu - de!

Lo.  **LOTHARIO** *Lento*
 Eh ich schei - de von

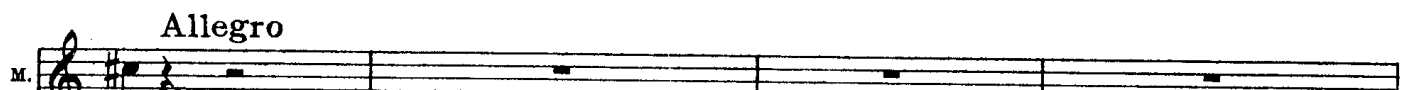
Piano 

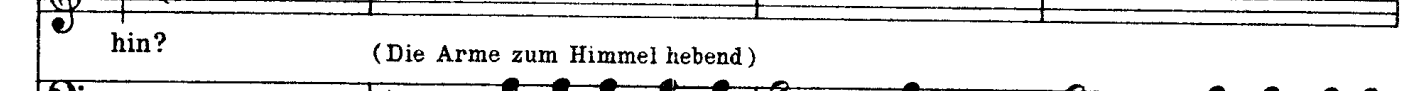
M. 
 O Gott! was treibt dich denn so ei - lig fort von hier? Und wo -

Lo. 
 hier, wollt ich dich nochmals sehn. Meine Pflicht!

Piano 

Allegro

M. 
 hin?

Lo. 
 (Die Arme zum Himmel hebend)

Allegro
 Siehst du die Schwalben ei - len, zie - hen nach Sü - den

Piano 
mf pp

Lo. hin? Ich, ich ge - he mit ih - - nen!

MIGNON *cresc.* (Zu Lothario)
 Könnt auch ich die Lüf-te tei-len, flieh wie sie! Gib dei-ne Lau-te!

Lo. LOTHARIO
 Nimm sie hin!

Andantino con moto
ad lib. (♩ = 78)

sf Hrf. *p rit.* *sf* *p rit.* *pp* Str. Hrf. Bläs.

MIGNON *dolce*
 Ihr Schwal-ben in den Lüf - ten, in Got - tes blau-em

M. Reich, — schwebt ü - ber Seen und Trif - ten, o könnt ich ziehn — mit

M. euch, ihr in den Lüf - - ten, — o könnt ich ziehn mit euch!

cresc. *dim.*

LOTHARIO

Lo. Klin - ge, sü - ße Lau - te — un-ter ih - rer

sf *dim.*

Vel.

Lo. Hand, Er - inn - rung weck trau - te, die längst ihr ent-

dim.

MIGNON

M. Mit euch! — Ihr Schwal-ben in den Lüf - ten, in

Lo. schwand.

pp *sf* *p* *pp*

M. *p* Got - tes blau - em Reich, schwebt ü - ber Seen und

Lo. Ihr Schwalben in den Lüf - - ten,

M. Trif - - ten, o könnt ich ziehn mit euch, o könnt ich

Lo. schwebt ü-ber Seen

M. *cresc.* ziehn, ja ziehn mit euch, *p* ihr Schwal - ben

Lo. *cresc.* und ü - ber Trif - ten; *p* ihr Schwal - ben, ja ihr Schwal - ben

M. *f* in den Lüf - ten, o könnt ich doch ziehn mit *dim.*

Lo. *f* in den Lüf - ten, könnt ich doch ziehn mit *dim.*

(o könnt ich)

leggiere

M. euch, o könnt ich ziehn, o könnt ich ziehn mit euch!

Lo. *leggiere* euch, o könnt ich ziehn, ja ziehn mit euch!

p

f

MIGNON

M. O flicht zu lich-ten Au-en, o flicht zu dem Ho-ri-zont so hell, so

pp

M. rein, wie glück-lich, zu er-schau-en schon mor-gen je-nes Land voll Son-nen-

Lo. O flicht!

cresc.

M. schein; o könnt ich fliehn mit euch!

Lo. O flicht! Ihr Schwal-ben in den Lüf-ten, in

dim.

ben leggiere

p

mf

dim.

pp

M. *Ihr Schwalben in den Lüf - ten, Ach!*

Lo. *Got - tes blau - em Reich, schwebt ü - ber Seen und Trif - ten, o könnt ich*

M. *mit euch! O könnt ich ziehn, ja ziehn mit*

Lo. *zieh mit euch, schwebt ü-ber Seen und ü-ber Trif - ten,*

M. *euch; ihr Schwalben in den Lüf - ten, o könnt ich doch*
(o könnt ich)

Lo. *ihr Schwalben, ja ihr Schwalben in den Lüf - ten, könnt ich doch,*
(o könnt ich)

M. *zieh mit euch, o könnt ich ziehn, o könnt ich ziehn mit*

Lo. *zieh mit euch, o könnt ich ziehn, ja ziehn mit*

M. *dolce*
 euch! Ihr Schwal - ben in den

Lo. *dolce*
 euch! Ihr Schwal - ben in den Lüf - - - - -

M. *f.*
 Lüf - - - ten, in Got - tes blau - em Reich, schwebt

Lo. *f.*
 ten, in Got - tes blau - em Reich, mit euch! schwebt

mf

M. *dim.* *p* *rit.* *a tempo*
 ü - ber Seen und Trif - ten, o könnt ich ziehn mit euch,

Lo. *dim.* *p* *rit.* *a tempo*
 ü - ber Seen und Trif - ten, o könnt ich ziehn mit euch,

pp *pp*

oder. ah mit

M. mit euch! [93]

Lo. mit euch! [97]

(Man hört hinter der Szene Philine laut lachen.)

MIGNON. Schon wieder diese Frau! Ich mag sie nicht sehen, komm! (Sie zieht Lothario nach dem Schuppen.)

Neunte Szene

Philine. Friedrich. Später Wilhelm und Jarno.

(Philine tritt laut lachend auf. Friedrich folgt ihr, den Staub von seinen Kleidern abschüttelnd.)

PHILINE. Nein, lassen Sie mich zu Ende lachen, lieber Friedrich! Diese Art und Weise, über den Kopf Ihres Pferdes hinweg mir zu Füßen zu fallen, ist wahrhaftig ebenso originell wie galant. Ich wußte gar nicht, daß Sie ein so fertiger Voltigeur sind!

FRIEDRICH. Spotten Sie nur! Das arme Pferd hat meine Sehnsucht nach Ihnen fast mit dem Leben bezahlt.

PHILINE. Sagte ich es Ihnen nicht, daß Sie fern von mir nicht existieren können? (Sie lacht.)

WILHELM (kommt mit Jarno aus dem Hause). Abgemacht! Mignon ist frei!

JARNO. Abgemacht! Ich werde ihr ihre Lumpen übergeben und sie Ihnen herschicken. (Für sich.) Hundert Dukaten! Ein gutes Geschäft! (Geht in den Schuppen.)

Zehnte Szene

Wilhelm. Philine. Friedrich.

PHILINE (zu Wilhelm tretend). Wie, was höre ich da? Sie haben der jungen Zigeunerin ihre Freiheit erkaufte? Sehr edelmütig! Was wollen Sie aber mit ihr beginnen?

WILHELM. Ich denke, sie hier bei ehrlichen Leuten irgend eine Arbeit erlernen zu lassen.

PHILINE (lachend). Geben Sie sie mir; sie soll

Komödie spielen lernen und mich dafür in dem famosen Eiertanz unterrichten.

WILHELM. O spotten Sie der Unglücklichen nicht, es wäre Ihrerseits zu grausam.

FRIEDRICH (zu Philine wütend). Was will denn der eigentlich? (Er will zwischen Wilhelm und Philine treten, Philine verhindert es.)

PHILINE (zu Friedrich). Bitte, nur Ruhe! (Zu Wilhelm.) Herr Meister, ich stelle Ihnen hier den jungen Friedrich vor, welcher meinetwegen der Universität entlaufen ist, und den ich zu seinen Eltern zurückführen werde, sobald ich sie kennen lerne. Um bei mir zu sein, ist er zu allem fähig; er wäre ebenso gern Souffleur, Lampenputzer, Ballettmeister oder Friseur der Truppe. Hauptsächlich ist er einer meiner hartnäckigsten und eifersüchtigsten Anbeter, der mich regelmäßig alle acht Tage verläßt, um regelmäßig acht Tage nachher wiederzukommen.

(Friedrich bei der Hand nehmend.) Herr Friedrich, ich stelle Ihnen Herrn Wilhelm Meister vor, einen Mann, welchen Sie ganz gewiß lieb gewinnen werden, da er unserm Freunde Laertes versprochen hat, mir nicht den Hof zu machen.

WILHELM (leise und lächelnd). Ich habe gar nichts versprochen.

PHILINE (für sich). Er liebt mich schon. (Laut.) Aber wo bleibt Laertes?

LAERTES (hinter der Szene). Philine, teure Philine!
WILHELM. Da ist er schon.

Elfte Szene

Laertes. Die Vorigen.

LAERTES (lebhaft, einen Brief in der Hand). Sieg! Sieg!

PHILINE. Was gibts?

LAERTES. Endlich triumphieren wir über unsern bösen Stern. Wir werden in den Genüssen Capuas schwelgen und vor einer unsrer Talente würdigen Versammlung spielen.

PHILINE. Wie das?

LAERTES. Unsre Kollegen bereiten sich schon zur Abreise vor und werden uns sogleich hier abholen. Und hier (Den Brief hochhaltend.) der Brief, welcher uns und (Zu Philine.) hauptsächlich Sie ruft. (Zu Wilhelm.) Sie erlauben! (Öffnet den Brief und liest:) „Meine Allerschönste, um die Anwesenheit des Fürsten von Tiefenbach, welcher auf der Durchreise einige Tage auf meinem Schlosse verweilt, würdig zu feiern, denke ich ihm durch einige Schauspielvorstellungen ein besonderes Vergnügen zu bereiten. Ich habe infolgedessen Ihre Kollegen benachrichtigen lassen, daß ich sie noch heute erwarte. Ihnen, meine Allerschönste, dem Sterne der Gesellschaft, schicke ich einen Wagen, damit Sie bequem reisen. Ich hoffe, daß Sie meine Einladung annehmen und verspreche Ihnen, daß Sie sich nicht über die Gastfreundschaft zu beklagen haben werden, welche Sie finden sollen bei Ihrem ergebenen Anbeter und Freunde. Der Baron von Rosenberg.“

FRIEDRICH. Mein Onkel!

PHILINE (in Lachen ausbrechend). Ihr Onkel, der

Baron Ihr Onkel!

FRIEDRICH. Leider!

PHILINE. Nun, besorgen Sie nichts, ich werde ihm von Ihnen nur Gutes erzählen.

FRIEDRICH. Sie nehmen also seine Einladung an?

PHILINE. Mit Wonne! Und seinen Wagen auch.

FRIEDRICH. Schändlich! (Er geht nach dem Hintergrunde zu Laertes, mit dem er spricht.)

PHILINE (zu Wilhelm). Und Sie, werter Herr, hätten Sie nicht Lust, uns zu begleiten? Ich stelle Sie dem Baron als unseren Dichter vor. Kommen Sie mit, Sie bereiten mir dadurch ein besonderes Vergnügen. Also nicht wahr? Sie willigen ein! (Sie geht nach dem Wirtshause.)

FRIEDRICH. Philine!

PHILINE. Sie! (Auf der Treppe, welche zu ihrem Zimmer führt.) Wenn Sie sich einfallen lassen sollten, uns zu folgen, so werden Sie Ihrem Onkel überliefert. (Geht lachend hinein und schließt die Tür zu.)

LAERTES. Sie macht sich über Sie lustig, mein Lieber!

FRIEDRICH. Verdammte Kokette! Verdammter Baron! Verdammter Brief! (Laertes die Hand gebend.) Auf Wiedersehn, Laertes! (Wilhelm den Rücken kehrend.) Sie, mein Herr, Sie grüße ich nicht. (Läuft wütend ab.)

WILHELM. Was will der? (Will ihm nach, Laertes hält ihn zurück.)

Zwölfte Szene

Laertes. Wilhelm.

LAERTES. Die Eifersucht läßt ihn den Verstand verlieren! Er glaubt Sie schon in der Gunst der Schönen.

WILHELM. Ich! Welcher Wahn!

LAERTES. Ja, die Verliebten sind stets verrückt, besonders die von Philine Verzauberten – wie der da! Sie erinnern sich, was ich

Ihnen in dieser Beziehung sagte. Jetzt will ich meine Rechnung bezahlen, alsdann komme ich wieder, um von Ihnen Abschied zu nehmen, wenn wir uns trennen müssen. (Geht ins Wirtshaus ab.)

WILHELM (träumerisch). Ihr ins Schloß folgen – und warum nicht?

Dreizehnte Szene

Wilhelm. Mignon. Später Lothario.

Nr. 6. TERZETT UND FINALE

Allegro moderato (♩ = 80)

MIGNON (heiter, zu Wilhelm)

M.  Da

Str.  *f* *I.VI.* *dim.*

Hrn. 

M. *laufend*)  bin ich! Du hast mich er - wor - - ben, was du willst, ge - sche - he mit

p 

M. *mir.* **WILHELM** 

W.  Ich ken - - ne hier im Ort, wo wir sind, wackre



M. *(Lebhaft)*  Weshalb

W.  Leu - - te, da hast du's gut, dort - hin bringe ich dich noch heu - te.

sf 

M. *trennst du mich von dir?* (Lächelnd)
 W. Ach, nicht wohl — kann ich dich, ar-mes Kind, um mich

sf *p*

W. las - sen, denn we-nig wür-de ich zum Fa-mi-lien-va-ter pas - -

M. **MIGNON**
 Klei-de mich wie 'nen Kna - ben und kauf mir Li - vree, gern will ich als dein

W. sen.

p I.VI. II.VI. Hr.

M. Die - - ner sie tra - - - - gen. Ach

W. Und was dann? [96]

cresc. *sf* *dim.* *pp colla parte* vi- (Innig) *p* vi- Kl.

M. dem, der mich be - frei - te, zeig ich dank - bar mich, gern folg ich in die

Kl. *p* Str.

M. Wei - te, und nicht mehr ver - laß ich dich!

W. **WILHELM**
Aus je - nes Wütrichs

W. Ket - ten mach - te ich dich frei, und du willst, dich zu

Fl.

M. **MIGNON** *dolce* -de
Ach dem, der mich be -

W. ret - ten, nur neu - e Skla - ve - rei? -de

Fl. *pp*

Hr. *dim.*

M. frei - te, zeig ich dank - bar mich, gern folg ich in die
 W. Und du willst, dich zu ret - - -

M. Wei - te, und nicht mehr ver - laß ich dich!
 W. ten, nur neu - - - e Skla - ve - rei?
 dim.

(Bittend) *p* Nicht ver - laß ich dich! (Traurig) Nun
 W. *cresc.* Nein! nein! [99]
 Kl. *pp* *p* Ob.

M. wohl! Da dei - ne Hand mich ver - stößt oh - ne
 W. I.VI.

(Auf Lothario zeigend, welcher aus dem Schuppen tritt)

M. Mit - leid, so geh ich mit ihm! [100]

colla parte G. Orch.

LOTHARIO (eilt zu Mignon und schließt sie in seine Arme)

Lo. Komm! — schön ist das frei - e Le - - ben!

dim.

p *dim.* *p* Bläs. *dim.*

Lo. Im schatt' - - - - - gen grü - nen Wald,

mf

pp Fl. VI.

Lo. — — — — — Nachts die Stern — — — — — oh - ne

Lo. Zahl, — — — — — wird

p

Hr.

Lo. *uns der grü - ne Ra - - - sen ein La - - - - ger auch*

Lo. *ge - - - - - ben; und*

Lo. *der Ver - bann - te tei - let gern *cresc.* mit dir sein*

Lo. *Mahl, der Ver-bann-te, er tei - let gern*

Lo. *mit dir sein*

WILHELM (hält ihn zurück)

w. (Er will Mignon fortführen) *f* Nein, ar-mes

Lo. Mahl!

cresc. *f*

w. Kind, nicht so _____ darf dein Los sich ge - stal - - ten!

p

w. *cresc.* Blei-be bei mir! Mag es ge - schehn! Ent - schei - de du al - lein, ich will glück-lich dich

f

w. *dim. (Gütig)* *p* sehn. _____ Der Freund, der dich be - frei - te, nicht ver - läßt er

pp

MIGNON *p*

M. Ach dem, der mich be - frei - te, ger - ne zeig ich

W. dich, der Freund, der dich be -

Lo. **LOTHARIO (für sich)** *p*
O Gott! Mein Gott! laß le - ben mich,

M. dank - - bar mich, *cresc.* gern folg ich in die Wei - te, und nicht

W. frei - - - - te, *cresc.* nicht mehr ver - - läßt er dich,

Lo. *cresc.* laß le - ben mich, und las - se mich sin - gen zu dei - ner

M. mehr ver - laß ich dich! *f* Dankbar zeig *p* gern ich *pp*

W. nicht mehr ver - läßt er dich! *f* Der Freund, nicht *pp*

Lo. Ehr, laß sin - gen mich! *f* O Gott! Mein *pp*

M. mich, und nicht mehr, nein nimmer-mehr ver-laß ich
 W. mehr ver - - läßt er dich! Nicht ver-läßt er
 Lo. Gott! zu dei - ner Ehr, zu dei-ner Ehr laß sin-gen

M. *tr* dich, ver - laß ich dich! [123]
 W. *p* dich, ver - läßt er dich! [123]
 Lo. *p* mich, laß sin - - gen mich! [119]

Vierzehnte Szene

Schauspieler und Schauspielerinnen. Philine. Laertes. Jarno.

Zigeuner. Bürger und Bauern. Die Vorigen.

(Die Schauspieler beleben den Hof des Wirtshauses; sie sind im Reisekleid und tragen Pakete oder Koffer, die ihre Theatergarderobe enthalten, auf der Schulter oder in der Hand. Die Darstellerin der Mutterrollen hat einen kleinen Hund auf dem Arm; die Liebhaberin der Truppe trägt einen leichten, grünen Sonnenschirm.)

Allegro moderato (♩ = 112)

WILHELM: Ah, da kommt ja schon die reisefertige Gesellschaft!

Chor der Schauspieler

Ten. NB vi-

Ihr Freun - de kommt, fort auf die Rei - se! Es

Baß

f *f* *f* *p*

f *f* *f* *p*

f *f* *f* *p*

f *f* *f* *p*

f *p*

lacht uns ja end - lich das Glück, der Froh - sinn herrscht in al - ter Wei - se, wir

f *p*

f *f* *f* *p*

f *f* *f* *p*

f *f* *f* *p*

las - sen den Man - gel zu - rück. Daß der Hun - ger, der Durst uns drück - te, un - ser

f *p*

f *f* *f* *p*

f *f* *f* *p*

f *f* *f* *p*

Bett der har - te Stein, daß Künst - ler man al - so be - glück -

f *p*

f *f* *f* *p*

f *f* *f* *p*

f *f* *f* *p*

te, es wird ja bald ver-ges - sen sein! Ihr Freun - de kommt, _____
 Ihr Freun - de

The first system of the musical score consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in a 2/4 time signature with a key signature of one flat. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and a more melodic treble line. The lyrics are: "te, es wird ja bald ver-ges - sen sein! Ihr Freun - de kommt, _____" on the top vocal staff and "Ihr Freun - de" on the bottom vocal staff. A piano (*p*) dynamic marking is present at the beginning of both vocal staves.

_____ fort auf die Rei - - - se! _____ Uns lacht ja
 kommt, _____ ihr Freun - de kommt!

The second system continues the musical score. The vocal staves have lyrics: "_____ fort auf die Rei - - - se! _____ Uns lacht ja" on the top staff and "kommt, _____ ihr Freun - de kommt!" on the bottom staff. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. A piano (*p*) dynamic marking is present at the start of the piano part.

end-lich das Glück, ja das Glück, uns lacht _____ end-lich das Glück!

The third system concludes the musical score. The vocal staves have lyrics: "end-lich das Glück, ja das Glück, uns lacht _____ end-lich das Glück!". The piano accompaniment features a more active treble line with some grace notes and a consistent bass line. A piano (*p*) dynamic marking is present at the beginning of the piano part.

Chor der Zigeuner

Ten. *f*

Das Schicksal wen - det, das E - lend en - - det,

J. Jarno mit Baß

Baß *f*

das Schicksal wen - det

zum Gu - ten sich, zum Gu - ten sich.

Chor der Schauspieler

-de

Ihr Freunde kommt, fort auf die Rei - - - se! *p.* Es

Ihr Freunde nun fort auf die Rei - - - se! *p.* Es

-de

lacht uns ja end-lich das Glück. Daß der Hun-ger, der Durst uns drück - -te, un - ser

lacht euch ja end-lich das Glück. Daß der Hunger, der Durst euch

p.

Bett der har - te Stein, daß Künst-ler man al-so be-glück - -te, es wird ja

drück - te, nicht al - lein, daß Künst-ler man al-so be-glück - -te, es wird ja

f *ff* *p*

bald verges-sen sein!

bald verges-sen sein! [120]

ff *fp Str.* *cresc.*

Fl.

f *p*

Chor der Schauspielerinnen

Sopr. (Neidisch)

Um Phi-li-ne zu tra - - gen ist ge-wiß je-ner

Alt (Neidisch)

Um Phi-li-ne zu tra - - gen

cresc.

Wa - - gen, die Lakaiñ, seht nur an, die Lakaiñ, seht nur

cresc.

ist ge-wiß je-ner Wa - gen, die La - kaiñ, seht nur an, die Lakaiñ, seht nur

an, und das mut'-ge Ge - spann, die La - kaiñ, seht nur

an, und das mut'-ge Ge - spann, das Ge - spann, die La - kaiñ, seht nur

cresc.

Chor der Schauspielerinnen, Bürgerinnen und Bäuerinnen

Ach! *p*
NB. (an) Es lacht euch ja end-lich das
(uns)

Chor der Schauspieler und Bürger

Ihr Freun-de nun fort auf die Rei - - - se! *p*
(kommt,) Es lacht euch ja end-lich das
(uns)

Chor der Zigeuner und Bauern

Ihr Freun-de nun fort auf die Rei - - - se! *p*
Es lacht euch ja end-lich das

Glück. Daß der Hunger, der Durst euch drück - - te, eu - er Bett der har - te
(uns) (un - ser)

Glück. Daß der Hunger, der Durst euch drück - - te, eu - er Bett der har - te
(uns) (un - ser)

Glück. Daß der Hunger, der Durst euch drück - te, nicht al -

Stein, daß Künst-ler man al-so be-glück- - - - -te, es wird ja bald ver-ges - sen

Stein, daß Künst-ler man al-so be-glück- - - - -te, es wird ja bald ver-ges - sen

lein, daß Künst-ler man al-so be-glück- - - - -te, es wird ja bald ver-ges - sen

sein! Ihr Freun - de nun fort auf die
(kommt,)

Ihr Freun - de nun
(kommt,)

sein! Ihr Freun - de nun fort auf die
(kommt,)

Ihr Freun - de nun

Rei - - - se! _____ Euch lacht ja endlich das Glück, ja das Glück, euch lacht _____
 (Uns) (uns)

Ihr Freun - de kommt!

Rei - - - se! _____ Euch lacht ja endlich das Glück, ja das Glück, euch lacht _____
 (Uns) (uns)

Ihr Freun - de kommt!

Rei - - - se! _____ Euch lacht ja endlich das Glück, ja das Glück, euch lacht _____

Ihr Freun - de kommt!

L'istesso tempo

end-lich das Glück!

end-lich das Glück!

end-lich das Glück!

(Bürger und Bauern drängen sich im Hintergrunde der Szene. Ein Lakai durchbricht die Menge und begrüßt Ph il i n e, welche an L a e r t e s' Arm die Treppe hinuntersteigt.)

L'istesso tempo

PHILINE *Un poco riten.*

P. *Wer treu mir er - ge - ben, den se - he ich auch*

I. VI. *p* *Br.* *p Str.*

P. *dort; - Gott A - mor soll le - ben, er zie - het mit - uns fort. Ah!*

P. *A - mor zie - het mit uns fort. Ah!* *A - mor zie - het mit uns*

P. *fort, er zieht mit fort. Ah!* *Wer treu - mir er -*

f *p* *sf 3* *3* *dim. 3* *p*

P. *ge - ben, den se - he ich auch dort. Ah!* *Gott A - mor, er zieht mit - uns*

mf *p* *pp*

oder:

fort, ja er ist auch dort!

P. fort, mit fort! [123]

(Zu den Kellnern des
Wirtshauses, welche
sein und Philii-
nes Gepäck tragen.)

L. LAERTES (zu den Lakaien)

Wir fol-gen euch, tragt nur hinaus die

(Zu den Schauspielern)

L. Sa - chen. Ich mach Quar-tier für euch und empfang euch am

Bläs.

L. Ort, ein splendi-des Sou - per be - sor - ge ich euch

ad lib.

cresc.

vi-
⊕ PHILINE (Wilhelm die Hand reichend, leise)

P. *p* Und Sie, mein
L. dort. [123]

Chor der Schauspieler
Hur-rah!
Hur-rah!

vi-
⊕
ff G. Orch.

P. Herr, Sie wolln uns nicht be-glei - - ten?
I. VI. *p*

P. Dank sei — je-nem Kunst - mäzen, der spie - - len uns — will sehn,
p Str.

P. schnell läßt — er hin uns tra - - gen. Und wir reisen, wir reisen so fein —
Kl.

dim.
 P. — wie im Hoch-zeits-wa - gen.
 W. WILHELM (galant)
 Heut a - bend bin ich da, — ich blei - be Ih - nen

(Küßt ihr die Hand)
 W. nah, drum nicht Ab - - schied ge - nommen, ich bin da, — ich bin

P. PHILINE
 Hoff-nung, — sie bleibt — mir ja, Sie sind — mir heut

W. da, — blei-be Ih - nen nah.
 L. LAERTES (für sich) *p.*
 Wo-zu ist er auch da!

P. a - bend nah, der Dich - - ter sei will-kom - - -
 W. Ja ich blei-be ihr nah, ich bleib ihr nah!
 L. Er bleibt ihr nah, ja er blei-bet ihr

P. men, ja der Dich-ter, der Dichter, er sei, er sei will-kom-men!

V. Drum nicht Abschied ge - nom - - men, wer - de kom-men!

L. nah, ich sah es wohl kom-men!

(Sie zeigt Wilhelm das Bukett, welches sie von ihm erhalten hat. Mignon kommt, ihr Bündel in der Hand, lebhaft herbei und erkennt die Blumen, welche sie Wilhelm gab.)

P. Und hier ist mein Bu-kett zum Fe - ste!

M. MIGNON (für sich) Mein Bu - kett, mein Bu -

P. PHILINE (für sich) Ha! er liebt mich!

M. kett!

W. WILHELM (zu Mignon) Was ist dir?

L. LAERTES (für sich) Sie ver-

MIGNON (zu Wilhelm, auf Lothario zeigend)

M. Sieh. mei - ne ar - men Blu - - men, du hast sie nicht
 L. steht's!

M. mehr, er ver - ach - - tet sie nicht, hält sie wert, er!

WILHELM (lächelnd)

w. Ver - zei - hung, gab nicht die Blumen ihr, man nahm sie mir.

MIGNON

M. Nun wohl, führe mich fort, ich bin ja dein für

M. im - - - mer!

W. **WILHELM (für sich)**
Ja heu - - te bin ich da,

pp

M. **MIGNON (für sich)** *p*
Wie, für sie ist er

W. blei-be ihr nah, ihr nah; A-bend sei will - kom - -

L. **LAERTES** *p*
Ha, wo-zu ist er da?

PHILINE

P. *cresc.*
Wie er sagt, ist er da, o, er sei mir will-kommen, ja, ja er blei-bet mir

M. da?

W. *cresc.*
men, A-bend sei mir will - kom - - men, bin ihr

L. Ganz ver-liebt ist er ja, drum bleibt er ihr

cresc. *sf* *p*

P. nah. (Zu den Zigeunern)

M. da? Ihr, die mit mir er - trugt das

W. nah!

L. nah.

pp *Fg.*

(Zu dem Kinde, indem sie ihm eine Medaille umhängt)

M. E - lend und die Schan - - de, lebt wohl!

pp

M. Du ar - mes Kind, mag die klei - ne Me - dail - le einst

Fg.

M. Glück dir ver - lei - hen!

Fl. Ob.

(Zu Jarno)

M. Und du, dess' Wut ich ge-

M. fürch - - tet, der oft mich grau - sam zwang zur

(Ihm die Hand reichend)

M. Pflicht, leb wohl! Mignon zürnt deshalb dir

-de

M. nicht.

Chor der Schauspieler *mf*

A - dieu - Phi - li - ne, glück - li - che Rei - - se!

Chor der Bürger und Bauern *mf*

A - dieu, A - dieu, glück - li - che

-de

fp cresc.

Chor der Schauspielerinnen, Bürgerinnen und Bäuerinnen

Lebt wohl, ————— lebt wohl, — lebt

Chor der Schauspieler, Bürger und Bauern

Rei - - se! Lebt wohl, ————— lebt

Chor der Zigeuner (zu Mignon)

Hab Mut und Glück auf deiner Rei - - se! Lebt wohl, ————— lebt

LOTHARIO *f*

Schon naht der Sturm aus fernem Krei - se, aus fer - - nem Krei - - -

wohl!

wohl!

wohl!

Lo. *se!* [123]

J. **JARNO** *f*
Ihr Freun - de nun fort auf die

Chor der Schauspielerinnen, Bürgerinnen und Bäuerinnen
f
Ihr Freun - de nun fort auf die
(kommt,)

Chor der Schauspieler und Bürger
f
Ihr Freun - de nun fort auf die
(kommt,)

Chor der Zigeuner und Bauern
f
Ihr Freun - de nun fort auf die

ff

Rei - - se! Es lacht euch ja endlich das Glück. Daß der Hunger, der Durst euch

Rei - - se! Es lacht euch ja endlich das Glück. Daß der Hunger, der Durst euch
(uns) (uns)

Rei - - se! Es lacht euch ja endlich das Glück. Daß der Hunger, der Durst euch
(uns) (uns)

Rei - - se! Es lacht euch ja endlich das Glück. Daß der

mf

drück - te, eu-er Bett der har - te Stein, es wird ja bald vergessen

drück - te, eu-er Bett der har - te Stein, es wird ja bald ver-ges-sen
(un-ser)

drück - te, eu-er Bett der har - te Stein, es wird ja bald ver-ges-sen
(un-ser)

Hunger, der Durst euch drück - te, es wird bald ver-ges - sen sein, ver-ges-sen

G. Orch.

Allegro, tempo di Valse (♩.=80)

PHILINE
F. *ff*
Achl Freunde, der Man-gel, das Bett auf Stein, al - les wird bald ver-ges-sen

MIGNON
M. *ff*
Achl Frei-heit und Hoffnung, o hel-ler Schein, der mich schüt-zet, wird bei mir

WILHELM
W. *ff*
Achl Schönheit und Lie-be hier im Ver-ein, wer-de heut a-bend so glück-lich

LAERTES
L. *ff*
Achl Freunde, der Man-gel, das Bett auf Stein, al - les wird bald ver-ges-sen

LOTHARIO
Lo. *ff*
Achl Strahlt Hoffnung mit hel-lem Schein, wird sie bald ge-fun-den

ff
J. sein. Der Man-gel, das Bett auf Stein, es wird bald ver-ges-sen

Sopr. *ff*
sein. Freunde, der Man-gel, das Bett auf Stein, al - - les wird bald ver-ges-sen.

Alt *ff*
sein. Freunde, der Man-gel, das Bett auf Stein, al - - les wird bald ver-ges-sen.

Ten. *ff*
sein. Freunde, der Man-gel, das Bett auf Stein, al - - les wird bald ver-ges-sen

Baß *ff*
sein. Der Man-gel, das Bett auf Stein, es wird bald ver-ges-sen.

Allegro, tempo di Valse (♩.=80)

ff

P.
sein, Freunde, der Man-gel, das Bett auf Stein, al - les wird bald ver-ges-sen

M.
sein, Frei-heit und Hoffnung, o hel-ler Schein, der mich schützet, wird bei mir

W.
sein, Schön-heit und Lie-be hier im Ver - ein, wer-de heut a - bend so glücklich

L.
sein, Freunde, der Man-gel, das Bett auf Stein, al - les wird bald ver-ges-sen

Lo.
sein, strahlt Hoffnung mit hel-lem Schein, wird sie bald ge - fun-den

J.
sein, der Man-gel, das Bett auf Stein, al - les wird bald ver-ges-sen

sein, Freunde, der Man-gel, das Bett auf Stein, al - les wird bald ver-ges-sen

sein, Freun-de, der Man-gel, das Bett auf Stein, al - les wird bald ver-ges-sen

sein, der Man-gel, das Bett auf Stein, al - les wird bald ver-ges-sen

P sein! Ach! Ach!
 M sein! Ach! Der mich be - schützt,
 W sein! Ach! Ach!
 L sein! Ach! Kommt, Freunde, auf die Rei - - se, kommt,
 Lo sein! Ach! Schon na - het der Sturm
 J sein! Ach! Nun Freun-de, auf die Rei - - sel Nun
 sein! Ach! Wie herrlich ist die Rei - -
 sein! Ach! Nun Freunde, auf die Rei - - sel Nun
 (Kommt) (Kommt)

P. *tr* *mf* *>* Froh - - - sinn herrscht

S. *mf* *>* er wird bei mir sein! Hoff - - - nung

A. *mf* *>* Blieb ich

T. *mf* *>* Freunde, auf die Rei-se nun fort, ja nun fort! Froh - - - sinn

B. *mf* *>* sich! Ach! nun fort, nun fort! Schon naht

J. *mf* *>* Freunde, auf die Rei-se nun fort, ja nun fort! Froh - - - sinn

S. *mf* *>* se, fort, ja nun fort, ja nun fort! Froh - - - sinn herrscht

A. *mf* *>* se, fort, ja nun fort, ja nun fort! Froh - - - sinn

T. *mf* *>* Freunde, auf die Rei-se, nun fort, ja nun fort! Froh - - - sinn

B. *mf* *>*

P. *tr* *mf* *>*

P
auf jeg - li - che Wei - - - - -

M
lei - - - tet mich auf der Rei - - se! [129]

W.
hier, es wä - - re wohl wei - - sel! [129]

L.
herrscht auf jeg - - li - che Wei - - sel! [129]

Lo.
der Sturm aus fer - nem Krei - - sel! [129]

J.
herrscht auf jeg - - li - che Wei - - sel

auf jeg - li - che Wei - - - - - se!

herrscht auf jeg - - li - che Wei - - sel

herrscht auf jeg - - li - che Wei - - sel

P. *se. .* Ach!

J. **JARNO** *p.* End - lich lacht euch das Glück,

p. End - lich lacht euch das Glück,
p. (uns)

p. End - lich lacht euch das Glück,
p. (uns)

P. Ach!

J. end - lich lacht euch das Glück, ja!

end - lich lacht euch das Glück, ja!
(uns)

end - lich lacht euch das Glück, ja!
(uns)

ff

P. Ach! ja mir lacht nun das Glück! Ach!

M. Ach! endlich lacht mir das Glück! Ach! end - - lich

W. Heut a - bend ach, da lacht mir das Glück, heut a - bend lacht. heut

L. Ach! end - lich, - endlich lacht uns das Glück, ja end - lich lacht, ja

Lo. Ach! lach - te - endlich mir das Ge - schick! Sie wie - der - sehn, sie

J. Ach! end - lich, - endlich lacht euch das Glück, ja end - lich lacht, ja

p. *ff* Ja! ach end - lich, - endlich lacht euch das Glück, ja end - - lich
(uns)

p. *ff* Ja! ach end - lich, - endlich lacht euch das Glück, ihr Freun - de auf zur
(uns)

p. *ff*

tr

P. *tr*  Nun fort! [139]

M. lacht mir das Glück! Nun fort! [138]

W. a - bend lacht mir ja das Glück! Nun fort! [138]

L. end - lich lacht uns nun das Glück! Nun fort! [135]

Lo. wie - der - sehn, o wel - ches Glück! Nun fort! [178]

J. end - lich lacht euch nun das Glück! Nun fort! [♯]

— lacht euch (uns) das Glück! Nun fort!

Rei - se fort, ihr Freun - de auf, nun fort!

tr 

(Wilhelm winkt Philine einen Abschiedsgruß. Die Schauspieler brechen zur Abreise auf. Lothario setzt sich nachdenkend im Vordergrunde nieder. Mignon bleibt in der Mitte der Bühne stehen, die Augen auf Wilhelm gerichtet.)

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble staff contains a melodic line with slurs and accents, while the bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

Second system of musical notation. The treble staff continues the melodic line with a fermata over the final note. The bass staff includes dynamic markings such as *sf* (sforzando) and a key signature change to one sharp.

Third system of musical notation. The treble staff features a long, sweeping melodic line. The bass staff continues with a steady accompaniment, including a *rit.* (ritardando) marking.

Fourth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with a fermata. The bass staff features a more active accompaniment with slurs and accents.

Fifth system of musical notation, concluding the scene. The treble staff has a melodic line with a fermata. The bass staff has a simple accompaniment. The text "(Vorhang fällt)" is written above the system.

Ende des ersten Aktes.

ZWEITER AKT

Nr. 7. ENTR'ACTE

Allegretto (♩ = 76)

vi.

ff G. Orch. 1 *ff* 1 *ff* *p* *p* Br.

p Vcl. *pp* I. VI.

tr *tr*

tr *tr*

Hr. 3

Fl. Kl.

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, some beamed together. The lower staff is in bass clef and contains a bass line with chords and moving lines. The key signature has two sharps (F# and C#).

The second system continues the musical score with two staves. The upper staff features a more active melodic line with frequent sixteenth-note patterns. The lower staff provides harmonic support with chords and rhythmic patterns.

tr *tr* Fl.

The third system includes trills in the upper staff, indicated by the *tr* markings. The lower staff continues with its bass line. A *Fl.* marking is present above the upper staff in the fourth measure.

The fourth system shows further development of the melodic and bass lines. The upper staff has a wavy line (*w*) above it in the third measure. The lower staff maintains a consistent rhythmic accompaniment.

Bläs. Fl. *pp*

The fifth system features a *Bläs.* (Woodwinds) marking above the upper staff. The lower staff has a *pp* (pianissimo) dynamic marking. The upper staff ends with a *Fl.* marking.

tr

The sixth system concludes the page with a trill in the upper staff, marked with *tr*. The lower staff continues with its accompaniment.

The musical score consists of four systems of music. The first system shows piano accompaniment with a trill (tr) in the right hand and a flute (Fl.) and fagotto (Fg.) part. The second system continues the piano accompaniment with trills and a first ending (1) marked *pp*. The third system includes a clarinet (Kl.) part and a flute (Fl.) part. The fourth system features a vocal line with lyrics: "(Vorhang auf) vi- -de". The piano accompaniment in this system includes dynamics *dim.*, *Str.*, and *ppp*, and a *p* dynamic for the vocal line.

Elegantes Boudoir. Mitteltür und Seitentüren. Rechts ein Fenster, links ein Kamin. Toilettentisch, Stühle u s w.

Erste Szene

Philine. Laertes.

(Philine sitzt vor dem Toilettentisch. Man klopft.)

LAERTES (von außen). Darf man eintreten?

PHILINE. Sie sind's Laertes?

LAERTES (eintretend, ist etwas angetrunken). Nur ich!
Ich störe doch nicht? Hier also wohnen Sie?

PHILINE. So ist's! Hier, in dem Boudoir der
Frau Baronin.

LAERTES. Zu welchem doch gewiß der Herr Ba-
ron den Schlüssel hat?

PHILINE. Impertinent! Wie es scheint, haben Sie
sehr gut soupiert, und der Wein des Barons
versetzt Sie in angenehme Laune.

LAERTES. Das will ich glauben (Er deklamiert:)

„Nichts auf der Welt kann mehr erfreuen, als
guter und so billiger Wein.“ Ich fühle mich
wunderbar aufgelegt; ich bin fähig, heute
abend eine gute Komödie zu spielen, das wird
komisch sein!

PHILINE. Und auch neu!

LAERTES. Und auch neu! Ich bin selbst fähig, Ihnen
Artigkeiten zu sagen, und Sie in einem Madrigal
zu besingen, das dürfte noch viel neuer sein!

PHILINE. Aber weniger unterhaltend.

LAERTES. Wer weiß! Ich kann sehr galant sein-
wenn ich will. Hören Sie einmal.

Nr. 8^a MADRIGAL

Andantino con moto (♩=108) (Während dieses Ritornells sucht Laertes folgende Improvisation)

Fl. p
Str. p
Ob. p
FG. p

L. LAERTES p

Ha-be Mit-leid, schö-nes Kind, ha-be

dim. p Str.

L. Mit-leid, schö-nes Kind, o sen-ke, sen-ke— dei-ne Au-gen-li-der,

Fl. Ob. Vel.

L. denn ach je-der Blick, je-der Blick, so sanft, — so sanft und

rit. e dim. p

rit. e dim. p

L. lind ist ein Pfeil, ein Gottschick ihn nie-der, der uns al-le trifft so geschwind, ist ein

mf a tempo p f

a tempo Fl. mf

allargando *tr*

Pfeil, ein Pfeil, der alle trifft, der alle trifft ge-

colla parte *f*

a tempo p *f* *f*

schwind. Tra la la la tra la la la tra la la la tra la la la

pa tempo

f (Er macht eine Pirouette)

la tra la la la tra la la la la. [202]

PHILINE. Bravo! Fast sollte man glauben, man hörte den jungen Friedrich oder selbst den Baron. Ihre Galanterie rührt mich um so mehr, als Sie mich bis jetzt durch Artigkeiten nicht verwöhnt haben. (Sich vertraulich auf seine Schulter stützend.) Gestehen Sie nur ein, daß Sie sich glücklich schätzen, mein Freund zu sein; Sie hätten sonst, wie die Übrigen, den Weg hierher zu Fuß machen müssen und auch nicht ein treffliches Abendbrot vorgefunden. Doch sprechen wir von anderen Dingen. Haben Sie Nachrichten von unserem Freunde? Ich meine natürlich den jungen Mann, welchen wir heut morgen im Wirtshaus kennen lernten.

LAERTES. Ach, Herrn Wilhelm Meister? (Spöttisch.) In der Tat, ich erinnere mich, haben Sie ihn nicht eingeladen, hierher zu kommen? Woll-

ten Sie ihn nicht dem Baron als Theaterdichter vorstellen? Und er versprach Ihnen, zu erscheinen?

PHILINE (lächelnd). Ich glaube, ja!

LAERTES. Nun, er wird nicht kommen. Wenigstens habe ich ihm geraten, Ihnen fern zu bleiben. Der junge Mann gefällt mir, ich interessiere mich für ihn; ich wäre untröstlich, wenn ihm ein Unglück passierte.

PHILINE. Recht nett! Sie werden mir das bezahlen, Laertes. Was Herrn Meister betrifft -

LAERTES. Wir werden ihn nicht mehr sehen.

PHILINE. Meinen Sie? (Lachend.) Er ist schon längst auf dem Wege hierher. In diesem Augenblick klopft er an das Schloßtor, verlangt mich zu sprechen, man führt ihn hierher und -

EIN BEDIENTER (meldend). Herr Wilhelm Meister!

PHILINE. Er ist da! (Zum Bedienten.) Er möge eintreten!

Zweite Szene

Wilhelm. Später Mignon. Die Vorigen.

WILHELM (eintretend). Reizende Philine! Mein lieber Laertes -

PHILINE. Ich bin entzückt, daß Sie Ihr Versprechen gehalten haben. Ich werde Sie dem Baron vorstellen.

LAERTES. Und ich der Baronin. Doch für den Augenblick erlauben Sie mir, die Vorbereitungen zum Theater etwas zu kontrollieren. Die Bühne ist in dem Gewächshaus des Schlosses, zwei Schritte von hier, am Ende der Galerie eingerichtet. Heute abend spielen wir den

„Sommernachtstraum“ von einem gewissen Shakespeare, einem englischen Dichter, der nicht ohne Talent ist. Der herrliche Aloysius, unser Souffleur, hat das Stück für unsere Verhältnisse umgearbeitet und dem Tagesgeschmack angepasst. Philine, im Kostüm der Titania, wird anbetungswürdig sein; ich werde als Theseus erscheinen. (Deklamierend:) So lebt denn wohl, bald bin ich wieder hier. (Zu Philine.) Ich lasse Sie bei ihm - (Zu Wilhelm.) Ich lasse Sie bei ihr! (Er geht durch die Mitte, bleibt aber in der Tür stehen.) Aber wer ist denn das Kind hier draußen hinter der Tür?

Nr. 8^b MELODRAM

WILHELM. Das ist Mignon, die sich nicht von mir trennen wollte; sie hat ihre Zigeunerkleider abgelegt und ist mir gefolgt. Darf ich sie hereinrufen?

PHILINE. Gewiß! Ich bin neugierig, sie zu sehen.

WILHELM (rufend). Mignon!

Moderato sostenuto (♩ = 104)

Musical score for the first part of the melodrama, featuring piano accompaniment for strings (Str. p) and piano (pp). The score is in G major and 2/4 time, with a tempo of Moderato sostenuto (♩ = 104). It consists of two staves: a treble clef staff with a key signature of one sharp (F#) and a bass clef staff. The music is characterized by rhythmic patterns and dynamic markings.

MIGNON (in der Tür). Du hast mich gerufen, Herr! (Sie tritt furchtsam ein; sie ist als Knabe gekleidet und trägt ein kleines Bündel, welches sie an der Tür fallen läßt.)

PHILINE (lachend). Hahaha! Eine komische Verkleidung!

WILHELM (zu Mignon). Tritt ohne Furcht näher, liebes Kind. Hier findest du Feuer, um dich wieder

Musical score for the second part of the melodrama, featuring piano accompaniment for strings (Str. p) and piano (pp). The score is in G major and 2/4 time, with a tempo of Moderato sostenuto (♩ = 104). It consists of two staves: a treble clef staff with a key signature of one sharp (F#) and a bass clef staff. The music continues with rhythmic patterns and dynamic markings.

zu erwärmen. Bitte Philine um die Erlaubnis, dich einen Augenblick niederlassen zu dürfen - hier in diesen schönen Sessel.

PHILINE. Wohl, erwärme dich, Mignon! (Für sich.) Merkwürdige Idee, die Zigeunerin mitzubringen!

LAERTES (leise zu Mignon). Wenn du deinen Herrn lieb hast, verlasse ihn nicht und mißtraue Philine; verstehst du wohl? Gib acht! (Ab.)

Musical score for the third part of the melodrama, featuring piano accompaniment for strings (Str. p) and piano (pp). The score is in G major and 2/4 time, with a tempo of Moderato sostenuto (♩ = 104). It consists of two staves: a treble clef staff with a key signature of one sharp (F#) and a bass clef staff. The music concludes with a *smorz.* marking and an *attacca Nr. 9^a* instruction.

Dritte Szene

Wilhelm. Mignon. Philine.

Nr. 9^a TERZETT

Moderato (♩ = 116)

WILHELM *p*

Sei nicht von Sorgen schwer, nicht bang und

mf Str. *p* I. VI.

traurigmehr, er - wär-me dei - ne kalten Hän - de an diesem traulichstillen

Fl. Kl.

MIGNON *p sotto voce*

Ver-ges-sen ist das Leid und die Ver-

Herd.

Hr.

gangenheit, ich friere nicht, freu mich des Glücks, das mir ge - währt!

f *dim.*

PHILINE *dolce*

O Gott, wie rührend, des Lo-bes wert, wie rührend, ach des Lo-bes

Fl. Kl.

(Lachend) *f* 3 3

wert! Ha! ha! ha! ha! ha! O lassen Sie mich la - chen, o lassen Sie mich

Fl.

la - chen, fast genug hab ich schon! Ha! ha! ha! ha! ha! ha!

MIGNON (für sich)

Was meint - sie mit dem La - chen? Wie grau - sam ist ihr

PHILINE *f* 3 3

Ha! ha! ha! ha! ha! ha!

Hohn! WILHELM (zu Philine)

Sie ha - ben Recht, zu la - chen auf ih - rer Schön - heit

MIGNON

M.  Was meint sie mit dem La - chen? Wie grau - sam ist ihr

W.  Thron.

 *f* *p*

PHILINE

P.  Ha! ha! ha! ha! ha! ha! *f* *3* *3* *f* *>* Ach, welch wun - der - ba - re

M.  Hohn! [150]

 *cresc.* *f* *p*

P.  Sa - chen, so viel Er - ge - ben - heit, ach, wohl muß ich la - chen, so viel Er - ge - ben -



P.  heit. Statt daß der Die - ner dort soll sei - nen Herrn ver - ste - - hen,

 *tr* *tr* *Br.*

P. sind Sie's, der ihm be - dient.

W. **WILHELM** (sich Philine nähernd)
Zu ih-ren Fü - ßen hier möcht ich, wenn

P. *p* (Bezeichnet einen Leuchter auf dem Kamin)
Ist's wahr?

W. Sie's gestatten mir, schön-ren Dienst ver - se - hen.

PHILINE
So bringen Sie gleich den Leuchter hier - her!

(Sie setzt sich vor den Toilettentisch. Wilhelm ergreift den Leuchter und bringt ihn geschäftig zu Philine. Mignon folgt mit dem Blick allen seinen Bewegungen, ohne ihren Sessel zu verlassen)

WILHELM *mf*
Will als Skla-ve Sie um - ge - ben! Zu Befehl! Was noch

PHILINE Rezit.

P. Schön Dank! Schrecklich sitzt mir das Haar, wie ich so - e - ben se - he!

W. mehr! [145]

I. VI.

Largamente *f*

P. Doch bald werd ich mich zeigen als strahlende Fee! _____

I. VI. Largamente

sf *ff* G. Orch.

oder *dim.*

Ach! _____

P. *f* *dim.* *rit.* Allegretto (♩=72) *dolce*

Ach! _____ 3 Glaub schon zu

Kl. Str.

p

P. hö - ren, wie, zu be - tö - ren, Lie - be mir schwö - ren, ach Jung und

I. VI.

P. *p* 3 vi-
 Alt, Es muß mir glü-cken, sie zu ent - zü - cken, sie zu be -

Bläs. vi- Fl. 3

P. rü - cken mit All - ge - walt. _____

W. WILHELM
 Dies Au - ge, es blen - det mich bald, und diese

Fl. Kl. *mf* *p* *mf*

W. Stim - mestets zu hö - ren, diese Rei - ze, die mich be - tö - ren, des spöt - tischen Lächelns Ge -

dim. *p*

PHILINE (singt ausgelassen fort, während sie sich vor dem Spiegel schminkt)

P. Ach! _____ ach! _____ ach! _____ Glaub schon zu

MIGNON (für sich, tut als ob sie schlief)

M. Will hören nicht, was um mich schallt. _____

W. walt.

P. *3* *3* *3*
hö - ren, wie zu be - tö - ren, Lie - be mir schwö - ren, ach Jung und
W. *p*
Ach dies Au - - ge blen - det mich, es blen - det mich ja

P. *p* *3* *3* *3* -de
Alt Es muß mir glü - cken, sie zu ent -
M. MIGNON
Ich will es garnicht hö - - ren, was um mich schallt.
W. *bald.* -de

P. *sf* *sf* *p*
zü - cken, sie zu be - rü - cken mit All - ge - walt, ja! sie zu be -
W. *bald.* -de

P. *cresc.* *risoluto* *cresc.* *f*
rü - cken mit All - ge - walt, ja! sie zu be - rü - cken mit All - - ge -
W. *cresc.* *f*

P. walt.

W. WILHELM (leidenschaftlich)

Schö - ne Phi - li - - ne, könnt ich Sie be - we - - gen!

W. Ach! Ihr sanf - ter Blick, dies Ant - litz sieg - reich

Kl. *p*

W. schön, müs - sen die Welt zu Ih - ren Fü - ßen

vl. *vel.*

P. PHILINE (zeigt ihr Armband)

Nicht wahr, des Für - sten Arm - band ist schön!

W. sehn. Ent - zün - den schnell je - nes mäch - - ti - ge

w. *cresc.*
 Re - - gen; je-des Herz liebet da und be-tet an und es bricht,

w. *dim.* *dim.*
 — mein Gott — und Sie, Sie lie - ben

F. PHILINE (betrachtet ständig das Armband)
 Ganz aller - liebst, was er spricht!
 oder: ach!

w. nicht? O könnt ich Sie be - we - gen, ach! und

w. *f.* *dim.*
 ach! Phi - li - - ne, und Sie, Sie lie - ben
 Sie, Sie lie - - - - - ben nicht?

PHILINE

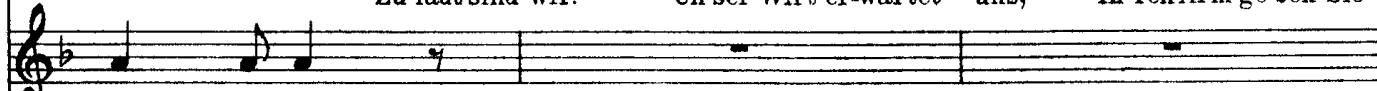
(Auf Mignon

P.  Zum Ba - ren nun ge - hen wir hin - ü - - ber

W.  Ein Wort, ach nur ein



P.  *zeigend)* Zu laut sind wir. Un-ser Wirt er-wartet uns, Ih-ren Arm ge-ben Sie

W.  ein - - zig Wort!

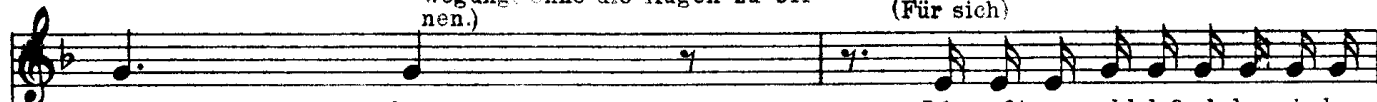
 *colla parte*


P.  *(Reicht ihm die Hand)* mir! Nun wohl; ich bin zu gut, mein

W.  Wie, oh-ne Ant - - - wort?

 *mf* *p* *colla parte*

(Wilhelm drückt Philines Hand an seine Lippen; bei dem Geräusch des Kusses macht Mignon eine Bewegung, ohne die Augen zu öffnen.)

P.  Lie - - - b-er. *(Für sich)* Ich wußt es wohl, daß al-les sie be -



P. *f a tempo* *>* *>*
 lauscht. WILHELM La la la! la la!
f rit.
 W. O Phi-li - ne, o Ko - ket - te, die be - täubt und die be - rauscht!
a tempo
colla parte *f* *mf*

P. *>* *>* *>* *>*
 la la! la la! la la! la la!
p *f* *mf*

oder: *>* *>* *>* *>*

P. *cresc.* *>* *>* *dim.* *>* *>*
 la la! la la! La la! la la!
 WILHELM
 W. Ach! Ach möch - ten
cresc. *ff.* *dim.* *p*

P. *>* *>* *>* *>* *tr.* *dim.*
 la la! la la! auf e - wig ach, ja,
 W. Sie doch nur mich er - hö - ren. [15]
f

NB. - - - - - NB.

Einlage!

ja!

p

vi-

MIGNON

ja!

Wird er Lie-be ihr Lie-be schwö - - ren

Ein- einz'-ger Blick nur aus Ih-rem Au - ge, ein Wort, ja nur ein Wort

Es muß mir glü - cken

Nichts will ich wei-ter hö - - - ren.

las - sen Sie hö - - - ren.

NB. Diese zwei Takte stehen nicht in der Partitur und werden nur hinzugefügt, wenn der Sprung gemacht wird.

F. sie zu ent-zü-cken, sie zu be-rü-cken mit All-ge-walt, ja!

W. **WILHELM**
Ein Wort, ein ein-zig Wort,

W. ach die-se Stimme, die mich be-rau-schet mit All-ge-

NB. -de PHILINE

P. Ach!

M. **MIGNON**
Ob er sich wohl be-tö-ten

W. walt. -de

NB. Die kleingestochenen Noten etc. sind Zusätze und gelten nur für den Sprung.

P. *3* *3* *3* *3* *3* *3*
 ach!

M. *p*
 Ob er sich wohl be - - tö - - ren
 (läßt ob er sich)

W. *p*
 Ach, las - sen Sie sich doch be -

P. *cresc.* *3* *3* *3* *pp* *3* *3* *3*

M. läßt? Die Augen zu, daß ich schlaf, glaubt man bald. Au-gen zu,

W. schwö - ren! Nur ein Wort, nur ein Blick, nur ein

P. *cresc.* *3* *3* *3* *pp* *3* *3* *3*

M. Augen zu. Au-gen zu, daß ich schlaf, glaubt man bald.

W. *cresc.* *dim.*
 Blick be - - rauscht mich ja mit All - ge - walt.

P. *f* 3 *dim.* *p* 3
 ach! ach!

W. *mf* 3 *dim.*
 Ach ein Wort, ein Wort nur, Phi - li - ne, ein Wort, ein einzig Wort,

I. Vl. Fl. 3 *dim.* *p*

P. *dim.* 3 *pp* 3 *rit.* *a tempo* *f*
 ach! ach! MIGNON

M. Sie

W. *p* 3 *rit.* *a tempo* *f*
 ein Wort nur, die-se sü-ße Stim - - - me hält.

pp *rit.* *ff a tempo*

P. ach! [189]

M. hält ihn mit Ge - walt. (Wilhelm gibt Philine seinen Arm und geht mit ihr durch die Mitte ab)

W. mich mit All-ge - walt. [162]

G. Orch.

I. Vl. *ff* *p* Str. Vel. *dim.* Hr. *pp*

Vierte Szene

Mignon (allein).

Nr. 9^b REZITATIV

MIGNON (traurig) NB. Moderato Rezit.

M. Bin al - - lein nun! Mein Gott, schon hat Wil-helm mich ver - ges-sen! Was

Un poco animato

M. tut's? Mein Wunsch, er ist er - füllt; ihm fol-gen, ihn be - die - ren ist al - les, was ich

M. will. Wie, Tränen? Ach, Mignon, weshalb weinst du? Nein, nein! ach, al - les sei mir

(Entschlossen) Allegro misurato (Um sich blickend)

M. recht! Will nicht mehr weinen! Die-ses pracht - vol - le

NB. Wenn der Dialog gesprochen wird, lasse man das folgende Rezitativ Nr. 9^b fort.
Edition Peters.

M. *p*

Zim-mer! Dergleichen hab ich niemals ge-sehn! Nein, nie-mals, o-der nur im

(Sie bleibt vor dem Toiletentisch stehen) *Un poco più animato*

M. Trau - me. Ach, hier war's, wo sie so - e - ben vor ih-rem Spie-gel la-chend

poco cresc. (Einfach) *p*

M. saß! Wilhelm stand dicht bei ihr! Erst woll-te ich nichts sehn, nein, gar nichts sehn, gar nichts

(Natürlich) (Innig)

M. hö - ren! Mein Gott, und dennoch konnt ich mich nicht ü - ber - win - den!

rit. *Allegro molto* *Rezit.*

M. Herr, ver-zeih mir! Da ist das

cresc. *f*

poco a poco animando

M. Rot, das sie so schön macht! Ei was, ich möch-te auch einmal geschminkt mich

Allegretto (♩.-72) (Sie versucht sich zu schminken)

M. sehn.

animando *cresc.*

M. Schon ver-schwin-det die blei-che Wan-ge, mein Aug be - lebt sich!

attacca Nr. 10^a

NB.

MIGNON. Da bin ich allein! (Sie steht auf.) Ach, arme Mignon, sie gehen fort, ohne sich nur mit einem Blick um dich zu kümmern. Er denkt nicht mehr an dich, er vergißt dich schon um diese Philine. (Nach einer Pause.) Ach, was geht das dich an? Bist du seiner Freundschaft nicht gewiß? Hat er deine höchsten Wünsche nicht erfüllt, als er dir erlaubte, ihm zu folgen und ihn zu bedienen? Wörüber beklagst du dich, Undankbare? Weshalb weinst du? (Sie trocknet rasch die Augen.) Nein, nein, es ist nichts! Es ist schon vorüber! Ich weine nicht mehr — ich bin glücklich! (Sie geht neugierig im Boudoir umher und besieht Möbel und Vorhänge.) Wie schön hier al-

les ist! Dergleichen Dinge habe ich noch nie gesehen! Nein, nie! Diese vergoldeten Möbel, diese seidenen Vorhänge, diese blitzenden Spiegel! (Sie nähert sich dem Toilettentisch.) Hier saß sie noch so eben, während Meister ihr sagte — was so viele andere ihr täglich sagen. (Sie setzt sich an den Toilettentisch.) Hier sind Buketts, auch Briefe, gewiß von ihren Verehrern. Da ist die Schminke, welche sie auflegt. (Sie versucht sich zu schminken.) Wenn ich auch einmal versuchte, mich zu schminken! Ach, meine bleiche Farbe verschwindet schon — meine Augen leuchten ganz anders! (Sie lacht und singt.)

NB. Der Dialog wird nur gesprochen, wenn das vorhergehende Rezitativ Nr. 9^b fortfällt.

Nr. 10^a STEYRISCHES LIED^{*)}

Moderato (♩=66) Più riten.
MIGNON Andantino non troppo

M. Kam ein ar-mes Kind von fern,
Zi - geu-ner brachten es e - ben, — trau-rig, bleich, sei-ne Glie-der — be - -

Allegretto (♩=96)
(Besieht sich im Spiegel und lacht)

M. *dim.* — ben. Ha! ha! ha! ha! ha! ha! das tol-le Mär - chen!
Ver-gäß es doch so gern! — Jetzt seh ich besser aus, —
blieb gerne so fürs Le - ben. Tra la la — la la tra la la

*) An Stelle dieser Original-Fassung wird oft die im Anhang Seite 296 stehende Bearbeitung von Pauline Lucca gesungen.
Edition Peters. 10454

M. *ral la tra la la la la tra la la ral la.*

M. *p* *rit.* *p*
 Ist das Mignon wohl, ist das Mignon wohl? Ja, ach ja! Tra la la la la

M. *mf* *p* *f*
 tra la la ah! Ist das Mignon wohl! tra la la.

M. *Più riten.*
Andantino. non troppo
 Ar-mes Kind liebt sei-nen Herrn; da-

M. *rall.* *dim.*
 hin al-lein geht ihr Stre-ben, zu ge-fal-len, dem treu sie er-ge-

Allegretto (♩ = 96,
 (Sieht wieder in den
 Spiegel und lacht)

M. *f* *3* *3* *3*
 ben. ha! ha! ha! ha! ha! das tol-le Mär - chen!


M. *p* *dim.*
 Vergäß es doch so gern! — Jetzt seh ich besser aus, — blieb gerne so fürs

M. *f*
 Le - ben. Tra la la — la la tra la la — ral la

M. *p*
 tra la la — la la tra la la — ral la. Ist das Mignon wohl,

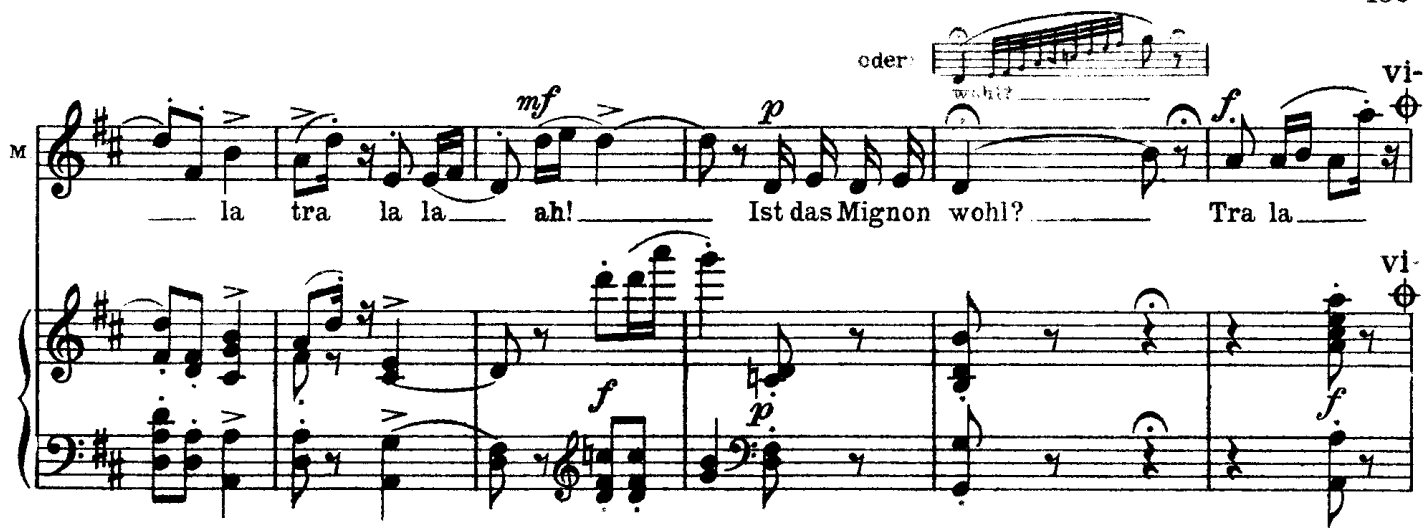
oder: *p sf*
 Ach!

M. *rit.* *p*
 ist das Mignon wohl! Ja, ach ja! Tra la la

oder:  vi-
Φ

M *mf* *p* *f*

la tra la la ah! Ist das Mignon wohl? Tra la



NB. Coda ad lib.

la

M la.

f G. Orch.



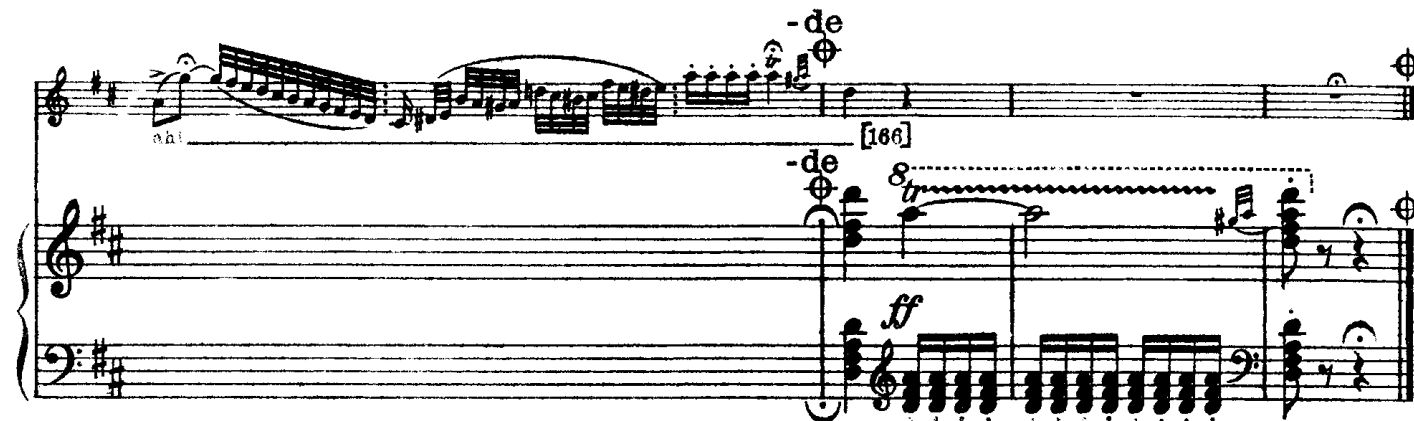

ah!

-de

[166]

-de

ff



attacca Nr. 10^b

Nr. 10^b MELODRAM

MIGNON Kaum erkenne ich mich wieder! Ach, die glückliche Philine; jetzt begreife ich,
L'istesso tempo

daß man sie schön findet. (Sie öffnet die Tür des Kabinetts.) Hier hinein hat man wohl

ihre prächtigen Kleider gebracht? (Sieht neugierig in das Kabinett.) Ja! Wenn ich auch-

ich bin ja allein, niemand sieht mich- welch eine tolle Idee fährt mir da durch den

Kopf. (Sie geht in
das Kabinett)

(Das Fenster öffnet sich plötzlich, Friedrich erscheint auf dem Balkon)

Fünfte Szene

Friedrich (allein).

FRIEDRICH. Da bin ich! (Springt ins Zimmer.) Das Gitter brach unter meinen Füßen, der Wind riß mir den Hut vom Kopfe, und bald wäre ich auf dem Wege in den Bäumen hängen geblieben. Doch was schadet's? Ich bin auf dem Platze! (Sieht umher.) Ganz sicher hat mein Onkel Philine dieses

Zimmer angewiesen – das Boudoir meiner Tante! Ah, Herr Onkel, ich bin entschlossen, Ihnen Philine streitig zu machen, Ihnen, dem Fürsten von Tiefenbach, der ganzen Welt! (Die Hand am Degen.) Und wenn es sein muß, mit dem Degen in der Hand. Wehe dem ersten Liebesritter, der mir in mein Gehege kommt.

Sechste Szene

Wilhelm. Friedrich.

WILHELM (die Mitteltür öffnend). Mignon! (Tritt ein.) Ich habe Philine versprechen müssen, sie zu entfernen, und ich – (Friedrich bemerkend.) Ah! (Verbeugt sich.)

FRIEDRICH (für sich). Ist das nicht der neue Ritter, welchen man mir heute morgen vorstellte?

WILHELM (für sich). Das ist ja der junge Geck aus dem Wirtshause.

FRIEDRICH (laut). Sie hier – in diesem Schloß?

WILHELM. Wie Sie sehen. Ich fungiere hier als Theaterdichter!

FRIEDRICH. Aber mit welchem Rechte erlauben Sie sich, in Mademoiselle Philines Zimmer einzudringen?

WILHELM. Und mit welchem Rechte, mein Herr, sind denn Sie hier?

FRIEDRICH. Ich bin durchs Fenster gestiegen, auf die Gefahr hin, mir den Hals zu brechen.

Denn, mein Herr – denn – ich bete sie an, ich vergöttere sie!

WILHELM. Ich, mein Herr, bin rasend verliebt in sie!

FRIEDRICH. Also sind wir Nebenbuhler?

WILHELM. So scheint es!

FRIEDRICH. Und Mademoiselle Philine gibt Ihnen hier ein Rendezvous? Und Sie denken, mir ihre Liebe streitig zu machen?

WILHELM. Ja, beim Himmel!

FRIEDRICH. Das genügt, mein Herr! (Seinen Degen ziehend.) Wir schlagen uns!

WILHELM (lachend). Wie, hier in diesem Salon?

FRIEDRICH. Gewiß! Bei Philine, in ihrem Boudoir, das ist originell!

WILHELM (den Degen ziehend). Nun, wenn es sein muß, vorwärts! (Sie kreuzen die Degen. Mignon mit einer von Philines Roben gekleidet, tritt aus dem Kabinett.)

Siebente Szene

Mignon. Die Vorigen.

MIGNON (sich zwischen beide werfend). Ah – Meister – Gott im Himmel!

WILHELM. Mignon!

FRIEDRICH. Mignon! Welche Mignon? Was heißt das? – Aber ich täusche mich nicht, das ist ja ein Kleid Philines? (Lacht.) Ha, ha, ha!

WILHELM. Mein Herr!

FRIEDRICH. Beruhigen Sie sich! Wir werden uns noch wiederfinden. Gott behüte mich, daß ich dieses schöne Kind Ihretwegen töten sollte. Aber Philine muß ich doch gleich erzählen – (Lacht.) Haha! (Läuft lachend ab.)

Achte Szene

Wilhelm. Mignon.

WILHELM. Du, Mignon, in diesem Anzug! Wozu diese Verkleidung? Erkläre dich!

MIGNON (verwirrt). O, ich habe gefehlt, ich weiß es wohl. Ich hatte nicht das Recht, mich mit diesen schönen Dingen zu schmücken, die nicht mir gehören; aber ich glaubte mich allein – und ich konnte nicht widerstehen –

WILHELM. Wirst du närrisch? Willst du mich zum Gelächter aller Leute hier machen? Denkst du auf diese Weise deinem Herrn zu dienen? Dann ist es besser, wir trennen uns.

MIGNON (traurig). Du jagst mich fort – schon jetzt?

WILHELM. O nein, ich jage dich nicht fort! Ich werfe dir auch nichts vor. Ich bin dir dankbar für den edlen Zug, daß du dich zwischen uns warfst, um mich vor dem Degen jenes jungen Wüterichs zu beschützen. Aber ich sehe doch ein, daß ich Unrecht tat, deinen Bitten nachzugeben. (Heiter.) Ich kann dich wahrhaftig nicht länger in meinem Gefolge behalten – einen Pagen deiner Art.

MIGNON (naiv). Weshalb?

WILHELM (verlegen). Weshalb? Nun – weil ein Mädchen wie du nicht einen Mann meines Alters bedienen kann; weil – weil – nun weil du ein Weib bist! Ich hatte das vergessen; du selbst

aber erinnerst mich daran, daß du mir in diesem Anzug entgegentrittst.

MIGNON. Ich glaubte – ich hatte mir eingebildet – ach, ich war wirklich närrisch! Schnell will ich diese schönen Kleider wieder ablegen, da sie mich in euren Augen noch häßlicher und linkischer machen.

WILHELM (sie lächelnd betrachtend). O nein, das gar nicht – im Gegenteil. (Mignon sieht ihn an.) Geh schnell, geh! (Er treibt sie gegen das Kabinett.) Wenn Philine zurückkäme –

MIGNON. Ah, ihr fürchtet die Spötteleien der Mademoiselle Philine; die hat auch wohl den Rat gegeben, mich fortzuschaffen – gewiß sie allein! Nun wohl, ich muß gehorchen!

WILHELM (sanft). Sieh doch, liebe Kleine, überlege ein wenig; ich darf dich wahrlich nicht um mich behalten. Was würde man sagen, was würde man denken? (Lachend.) Schließlich müßte man gar glauben, ich sei in dich verliebt.

MIGNON (schnell). Ja, ja, du hast Recht, wir müssen uns trennen!

WILHELM. Ich verlasse dich deshalb nicht; ich schicke dich zu einer alten Verwandten, welche dich wie ihre Tochter behandelt wird.

MIGNON (sinkt in einen Sessel). O mein Gott!

Nr. 11^a LIED

WILHELM

Allegretto moderato (♩ = 96)

Gib Kraft, Mig - non, dem Her - zen,

o wei - ne nicht! Die Jugend ver - win - det noch leicht al - le Schmerzen!

cresc. *f*

w. Durch schwarze Wolken bricht, durch schwarze Wolken bricht der Hoff - nung

poco cresc.

dim. *p* *rit.* *vi-* *a tempo*

w. trö - stend Licht, — der Hoffnung tröstend Licht, drum wei-ne nicht!

dim. *p* *colla parte* *pp* *a tempo* *f* *vi-*

w. Sieh der Wunsch geht mit dir: Mög der Tag bald er -

p

w. scheinen, der dir ru-higes Glück in der Hei-mat ge-währt, *pp* der die

Fl. 3 *I. VI. 3*

w. Lie - ben dir bringt, die so lang dich bewei - nen, und die so schmerzlich dich entbehrt!

pp *dim.* *pp*

w. *p* *dim.*
 Gib Kraft, Mig - non, dem Her - zen, o wei - ne nicht!

w. *pp* *cresc.*
 Die Jugend ver - win - det noch leicht al - le Schmerzen! Durch schwarze Wolken bricht,

w. *f* *dim.*
 durch schwarze Wolken bricht der Hoff - nung trö - stend Licht, — der Hoffnung tröstend

poco cresc. *dim.* *p colla parte*

w. *p* *rit.* *a tempo*
 Licht, drum weine nicht! O kla - ge mich nicht

de *a tempo* *f* *p*

w. *3*
 an! Nicht würd'st du mich ver - ste - hen, wenn du geglaubt, mich bannte andre Lie - be

w. hier! Ich hal-te fest da - ran, daß wir uns wie - der -

w. sehn, schwer scheid ich von dir! Gib Kraft, Mig - non, dem Her - zen,

w. o wei - ne nicht! Durch schwarze Wolken bricht der Hoffnung tröstend

w. Licht, der Hoff-nung tröstend Licht, leb - wohl, doch wei - ne nicht! [198]

MIGNON (entschlossen). Ich bin dir dankbar für all deine Freundlichkeit, aber ich kann das Asyl, welches du mir bietest, nicht annehmen. Für dich gab ich die Freiheit auf, ohne dich will ich frei sein.

WILHELM. Teures Kind, höre auf die Vernunft!

MIGNON. Die Vernunft ist kalt und grausam; das Herz gilt mehr!

WILHELM. Aber was soll aus dir werden?

MIGNON. Was früher war: Mignon! (Zeigt auf ihr Bündel an der Mitteltür.) Ich hatte wohl Recht - du siehst es nun - meinen armen Zigeuneranzug zu behalten; ihn lege ich wieder an und scheid! Gib mir noch einmal deine Hand. (Ergreift seine Hand und drückt sie an ihre Lippen.) Nun scheid ich froh! Leb wohl, habe Dank, heißen Dank!

WILHELM. Nein, nicht so kann ich dich von mir lassen.

MIGNON. Es muß sein!

Nr. 11^b REZITATIV

Andantino con moto (♩ = 116)

MIGNON *p*

Schon mor-gen bin ich weit, und nicht mehr siehst du

I. VI. *p* *sehr zart*

WILHELM
Und wohin gehst du?

mich. Wo - hin der Zu - fall führt; die We - ge fin - den

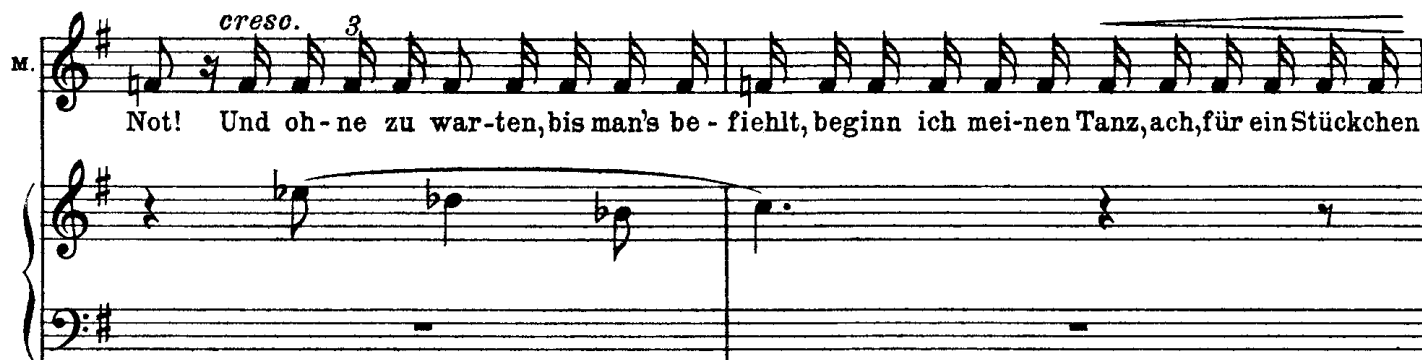
WILHELM
Wer soll dich schützen?

sich. Gott, sei - ne En - gel dort in den Höhn, sie wer - den

WILHELM
Wie willst du deinen
Unterhalt finden?

gnä - dig auf mich sehn! Es gibt Her - zen in der

cresc. *3*

M. 

Not! Und oh-ne zu war-ten, bis man's be-fieht, beginn ich mei-nen Tanz, ach, für ein Stückchen

(Sich zum Lachen zwingend, bricht sie endlich in Tränen aus).

f *3* *3* *dim.* *p*

M. 

Brot. Ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! [172]

p *Str. f*

dim. *p*



Neunte Szene

Philine. Friedrich. Später Laertes. Die Vorigen.

PHILINE. Sie sagten die Wahrheit, Friedrich!
(Tritt vor.) Mignon in einer meiner Roben -
Mignon in den Armen des Herrn Meister!

WILHELM (verlegen). Mignon bittet um Ihre
Verzeihung für die kindische Laune, eines Ih-
rer Kleider anprobiert zu haben. Sie sagte
mir soeben Lebewohl.

PHILINE. Sie geht fort?

WILHELM (leise). Haben denn nicht Sie es gewünscht?

PHILINE. Ich? Ganz und gar nicht. Und weshalb?
Im Gegenteil, ich will Mignons Freundin sein!
Und wenn meine Robe ihr gefällt, schenke ich
sie ihr mit Vergnügen. (Betrachtet Mignon mit

spöttischer Miene.) Wahrhaftig, sie sieht so sehr
gut aus - sehr gut - ihr früherer Herr - der Jarno-
der Mann mit dem Stock würde sie so nicht
wiedererkennen. (Mignon reißt voll Wut an
den Bändern ihres Kleides.) O, warum denn diese
Wut gegen meine armen Spitzen? (Mignon
richtet sich auf, betrachtet sie mit festem Blick,
dann nimmt sie schnell ihr Bündel an der Tür und
läuft in das Kabinett rechts.) Und welcher Blick!
(Leise und lächelnd zu Wilhelm.) Gott verzeih
mir, man möchte sagen, diese kleine Wilde ist
eifersüchtig auf mich!

WILHELM. Eifersüchtig!

Nr. 11^c MELODRAM

(Einige Schauspieler, im Kostüm der Theatervorstellung gehen über die Galerie im Hintergrunde; vor ihnen Lakaien mit Lichtern. Laertes erscheint in der Tür des Hintergrundes, seine Rolle in der Hand, als Prinz Theseus angekleidet.)

LAERTES Hollah! Puck, Ariel, Oberon, vorwärts! Ich folge gleich! (Zu Philine) Nun wo bleiben Sie denn? Alles ist bereit, die Musik beginnt sogleich, und Titania fehlt noch!

Allegretto (♩ = 84)

The first system of music is a piano introduction in G major, 2/4 time, marked 'Allegretto' with a tempo of ♩ = 84. It consists of two staves: a vocal line and a piano accompaniment. The piano part includes a string section marked 'Str.' with dynamics 'p' and 'pp'. The music is characterized by rhythmic eighth-note patterns and a steady harmonic accompaniment.

PHILINE Ich habe hinlänglich Zeit, mich hinter der Bühne als Fee umzuziehen. (Zu Friedrich.) Holen Sie da aus dem Kabinett mein Kostüm! (Zeigt auf das Kabinett links.)

The second system of music continues the piano introduction. It features a vocal line with trills (tr) and a piano accompaniment. The music maintains the rhythmic eighth-note patterns and harmonic accompaniment from the first system.

FRIEDRICH Ich bringe es sogleich aufs Theater! (Ab.)

LAERTES (zu Philine). Philine, ich weiß kein Wort mehr von meiner Rolle - und du?

The third system of music continues the piano introduction. It features a vocal line with trills (tr) and a piano accompaniment. The music maintains the rhythmic eighth-note patterns and harmonic accompaniment from the first system.

PHILINE Ich? Ich habe an ganz etwas anderes zu denken.

LAERTES (lachend). Nun, die Vorstellung verspricht unterhaltend zu werden. (Zu Wilhelm.)
Kommen Sie mit?

The fourth system of music continues the piano introduction. It features a vocal line and a piano accompaniment. The music maintains the rhythmic eighth-note patterns and harmonic accompaniment from the first system.

WILHELM (zerstreut). Ich folge sogleich nach.

LAERTES (leise zu Philine). Was ist ihm denn?

The fifth system of music continues the piano introduction. It features a vocal line and a piano accompaniment. The music maintains the rhythmic eighth-note patterns and harmonic accompaniment from the first system.

PHILINE Ich werde es Ihnen erzählen.
 WILHELM (für sich) Eifersüchtig!

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment for Philine and Wilhelm. The score is in G major and 4/4 time. It consists of two staves: a treble staff with a melodic line and a bass staff with a rhythmic accompaniment of chords and eighth notes.

PHILINE (zu Laertes). Ich habe ihn hier mit der jungen Mignon überrascht,
 welche sich, um ihm zu gefallen, mit einer meiner Roben herausgeputzt hatte.

Musical score for the second system, featuring piano accompaniment for Philine. The score is in G major and 4/4 time. It consists of two staves: a treble staff with a melodic line and a bass staff with a rhythmic accompaniment of chords and eighth notes. Trills (tr) are marked above the first two measures of the treble staff.

Das arme Kind ist, glaub ich, in ihren Herrn verliebt!
 DER SOUFFLEUR (erscheint im Hintergrunde). Laertes! Philine! Man fängt an!

Musical score for the third system, featuring piano accompaniment for the Souffleur. The score is in G major and 4/4 time. It consists of two staves: a treble staff with a melodic line and a bass staff with a rhythmic accompaniment of chords and eighth notes. A wavy line (w) is marked above the first measure of the treble staff.

LAERTES (läuft zu ihm). Ach, teurer Aloysius, souffliere gut oder ich bin verloren!
 (Er zieht Aloysius fort.)

Musical score for the fourth system, featuring piano accompaniment for Laertes. The score is in G major and 4/4 time. It consists of two staves: a treble staff with a melodic line and a bass staff with a rhythmic accompaniment of chords and eighth notes.

PHILINE (zu Wilhelm). Herr Meister!
 WILHELM (aus seiner Träumerei aufschreckend). Verzeihung! (Er bietet Philine seinen Arm.)

Musical score for the fifth system, featuring piano accompaniment for Philine and Wilhelm. The score is in G major and 4/4 time. It consists of two staves: a treble staff with a melodic line and a bass staff with a rhythmic accompaniment of chords and eighth notes. A piano (pp) dynamic marking is present in the bass staff.

(Mignon öffnet die Tür des Kabinetts zur Rechten.)

PHILINE (zu Wilhelm) Was träumen Sie denn? Haben Sie mich nicht mehr lieb?

WILHELM

Ich, Philine, (Ab mit Philine durch die Galerie.)
ich bete Sie an!

MIGNON (wie im ersten Akt gekleidet)

Diese Philine -
ich hasse sie!

(Läuft ab) NB.

Allegro moderato

NB. An Stelle der folgenden 12 Takte wird oft zur Verlängerung der Verwandlungsmusik Nr. 17 Seite 271 bis 11 Takt Seite 276 gespielt.

Verwandlung

ENTR'ACTE

Andante (♩ = 56)

First system of the musical score. It features a grand staff with a treble clef and a bass clef. The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The time signature is common time (C). The tempo is marked 'Andante' with a quarter note equal to 56 beats per minute. The first staff is for Violins (Vl.) and Flutes (Fl.)/Clarinets (Kl.). The second staff is for Horns (Hr.) and Strings (Str.). The strings are marked *pp*. The woodwinds play a rhythmic pattern of eighth notes.

Second system of the musical score. It continues the grand staff notation. The woodwinds play a rhythmic pattern of eighth notes. The strings play a simple harmonic accompaniment. The key signature and time signature remain the same.

Third system of the musical score. The woodwinds play a rhythmic pattern of eighth notes. The strings play a simple harmonic accompaniment. The key signature and time signature remain the same.

Fourth system of the musical score. It features a grand staff with a treble clef and a bass clef. The key signature has three flats. The time signature is common time. The first staff is for Violins (Vl.) and Flutes (Fl.)/Clarinets (Kl.). The second staff is for Horns (Hr.) and Strings (Str.). The strings are marked *pp*. The woodwinds play a rhythmic pattern of eighth notes. The system ends with a *rit.* marking.

Fifth system of the musical score. It features a grand staff with a treble clef and a bass clef. The key signature has three flats. The time signature is common time. The first staff is for Violins (Vl.) and Flutes (Fl.)/Clarinets (Kl.). The second staff is for Horns (Hr.) and Strings (Str.). The strings are marked *pp*. The woodwinds play a rhythmic pattern of eighth notes. The system ends with a *rit.* marking and the instruction '(Vorhang auf!)'. The system concludes with a *smorz.* marking.

Ein Winkel des Parks. Im Hintergrunde rechts ein zum Schloße gehöriges Treibhaus, im innern erleuchtet; links ein großes Wasser, mit Rohrdickicht umgeben.

Zehnte Szene

Mignon (allein).

(Musik und Beifallsrufe hinter der Szene. Mignon schleicht unter den Bäumen und bückt sich im Schatten, um zu lauschen)

Nr. 12a REZITATIV-KANTABILE und DUETT

Moderato sostenuto (♩ = 76) MIGNON Rezit.

M. Dort bei

ihm ist sie jetzt; den Tri-

umpf ab-zu-war-ten! Und ich irr um-her; weiß nicht wo-

hin in die-sem wei-ten Gar-ten!

Agitato

The musical score consists of five systems. Each system includes a vocal line for Mignon and a piano accompaniment. The key signature is B-flat major (two flats). The time signature is common time (C). The tempo is Moderato sostenuto (♩ = 76). The score includes various dynamics such as *p* (piano), *f* (forte), *mf* (mezzo-forte), *pp* (pianissimo), and *rit.* (ritardando). The piano accompaniment features intricate textures, including arpeggiated figures and sustained chords. The vocal line is recitative in style, with lyrics in German. The score concludes with a section marked *Agitato*, featuring a more rhythmic and driving piano accompaniment.

ad lib.

M. **Andante** (♩ = 54)

Sie wird ge-lie - bet! Er liebt sie!

f ben tenuto

p

M. Nun wohl, ich hab's gewußt, ich litt Qual — in tief-ster Brust.

sf

dim.

p

M. *p* Nein! noch hab ich selbstes nicht ge-hört aus seinem Mun-de, dies Wort, *cresc.* das zerreiβet mein

p

cresc. *f*

pp

M. *p* Herz! Hoffst du: er fühlt, daß er dir schlug die-se Wun - de? Ach, Mi-gnon,

p

Kl.

Ob.

Fl.

oder: *largamente*
Acht!

M. nein! Er liebt sie!

p Str.

M. Ja er liebt sie!

(Immer aufgeregter)

Und sein spöt - ti-scher Scherz, so bit - ter, ach, für mich,

M. Ach! so bit - ter, so bit-ter, ach, für mich.

cresc.

fürchtet nicht, daß er mich ver - wir - re! Er liebt sie!

mf *dim.*

M. Weh mir, er liebt -

p

Er liebt sie! O Gott, mein Geist wird

oder: *f*

cresc. *f* *f*

M. ir-re! Gott, mein Geist wird ir-re! Ich be-be vor Zorn und

(Den See betrachtend)

M. Schmerz! Ach,

f *cresc.* *ff* *ff* *p dim.*

Andante (♩ = 56) *p*

M. dies Was-ser, ru-hig und

VI. *pp* Hr. Str.

Fl. Kl.

oder: *p*

M. klar, es zieht mich an! Schon

Schon hör ich *p*

NB.

im Schil - fe, o fas - se Mut, eu - re Stim - - men!

M. hör ich im Schil - fe, o fas - se Mut, eu - re

Kl.

Ah!

M. Stim - men, ihr Töch - ter der Flut, schon

eu - - - re Stim - men, ihr Töch - ter der

M. hör ich eu - - - re Stim - men, ihr Töch - ter der Flut! Schon

Hr. Fl. Vl. pp Fl.

Allegro moderato

M. hör ich, hör eu - re Stim - men, ihr ruft mich zu euch, ruft mich zu euch!

cresc. ff

cresc.

NB. Wenn die Variante gesungen wird, bleibt die Melodie in der Begleitung fort.

Andantino

(Sie will sich in den See stürzen, da ertönen aus den Bäumen die Akkorde einer Laute)

M.

ff

Hrf. a d. Bühne

(Kommt nach dem Vordergrund)

M.

Gott, Was hör ich? Welcher Ton?

mf

Andantino con moto (♩ = 76)

M.

Der bö - se En - - - gel

Fl. Kl. mf Hrn.

Str. p

M.

floh! Ach, ich will

(Lothario erscheint)

M.

le - - - - ben!

cresc.

Elfte Szene

Lothario. Mignon.

Rezit. (Freudig)

M. *p* Bist du's, Lo-tha-ri-o? *p* Er ist's!

Lo. **LOTHARIO** *p* Wer ist denn hier?

Ob. *ad lib.*

Hr. *ad lib.*

Lo. **LOTHARIO** (Mignon erkennend und sie liebevoll betrachtend)

Wer ist es, der hier mich ru-fet? Ach, bist du's, Spe-ra-ta? O sag, find ich

Ob. *pp*

M. **MIGNON** *p* Nein! Un poco

Lo. *a tempo* (Sie sanft zurückweisend)

dich? Mein Herz — täuscht sich aufs neu - e; weh mir! s'ist nicht Spera - ta!

a tempo

Lo. *pressante* **LOTHARIO**

Je - nes Kind, das mit mir ge - hen woll - te, Mi - gnon

MIGNON (traurig)

M. *p* *s*
Ja, ja, er-*inn*-re dich wohl, Mignon hei-Be

Lo. *p*
ist's!

Ob.
Kl.

M. *p*
ich!

Lo. *p*
Ar-mes Kind! O du ar-mes We-sen, dich wiederseh-n wollt ich, dir folgt ich un-be-

Lo. *a tempo*
wußt! In mei-nem Arm, an mei-ner Brust sag dein Weh, o laß

a tempo

Lo. *rit.* *dim.* \oplus Più agitato (Schließt Mignon in seine Arme)
mich in dei-ner Seele le - sen!

colla parte *mf* *dim.*

DUETT

Andante (♩ = 72)

MIGNON

M. *p* Drückt Kum-mer dich, hast du geweint, dein Da-sein ist ohn al - le

Str. *pp*

M. *cresc.* *f* *p* Un poco pressante
Freude? Wenn kein Stern der Hoff-nung dir scheint, ja dann weißt du auch, was ich

Fl. Ob. *p* colla parte

Fg.

M. *dim.* *rit.* *p* Un poco riten.
lei - de, dann weißt du, was ich lei - - - de.

colla parte

LOTHARIO *cresc.*
Ach wie du, einsam und ver - sto - ßen, ge - beugt un-ter strengem Ge - richt

Lo. *p*
mei-ne Trä-nen zur Er - de flo - ßen, der Him - mel er - hör - te mich nicht, der Him -

MIGNON

M. *cresc.*
 O grausam Los, o streng Gericht, o streng Gericht!
 Lo. - mel er-hör-te mich nicht; der Him - mel ach, er-hört . mich nicht,
cresc.

M. *dolce*
 Lo. *dim.* Drückt Kum-mer dich, hast
 ach, der Him-mel er hör - te mich nicht! — Drückt Kummer mich,
pp

M. *dim.*
 du ge-weint, dein Da-sein ist ohn al-le Freu-de? Wenn
 Lo. ich hab ge- weint, weil ohn al-le Freu-de das Da-sein mir,
3

M. *f* *p* Un poco pressante
 Hoffnung nicht scheint, ja dann weißt du auch, was ich lei - de.
 Lo. *dim.*
 Un poco pressante o Kind, auch ich weiß, daß ich lei - vl-
p

M. Drückt Kummer dich, hast du ge-weint, dein

Lo. de! Drückt Kum-mer mich, ich hab ge - weint, mein Da-sein

M. *dim.* Da-sein ist ohn al-le, al-le Freu - de? Wenn dir kein Stern der

Lo. *dim.* ist ohn Freu - de, oh-ne Freu - de, und auch kein Stern mir der

M. Hoff-nungs-scheint, ja dann, ach dann, dann weißt du, was ich lei - de. Drückt

Lo. Hoff-nungs-scheint, o Kind ja, ach ja, auch ich weiß, daß ich lei - de. Drückt

colla parte *pp*

(Sich schnell aus Lothar
rios Armen reißend)

Moderato (♩ = 75)

M. *rit.* Kummerdich, hast du geweint? ———

Lo. *rit.* Kummermich, ich hab geweint! ——— (Man hört Beifallsrufe aus dem Schlosse)

Moderato (♩ = 75)

cresc.

oder: *Rezit.* O hö - - re! Ih-ren Na-men nur hört man er - schal - len! Nur sie, die man be -

MIGNON

M. O hö - - re! Ihren Namennur hört man er - schal - len! Nur sie, die man be -

M. gehrt, die ge-fei-ert von al - - len! (Sich mit drohender Gebärde gegen das Schloß wendend)

gehrt, die ge-fei-ert von al - - len!

ff

M. *f* O, daß doch Gottes Hand woll-teschleudernden Don-ner gleich auf sie her -

M. *nie - - - der,* *mach-te die - sen Pa - last zu Schutt und Asche*

M. *wie - - - der!* *Daß ihn verschläng einmächt'ger Feuerbrand! [199]* *(Entflieht durch die Bäume)*

Zwölfte Szene
Lothario (allein).

Lo. *LOTHARIO (verwirrt)* *Ha, dort, dort brennt's! Feuer* *cresc.*

Lo. *(Er durchschreitet langsam die Bühne und verschwindet im Schatten)* *ist's! [199]* *vi.* *p* *dim.*

Dreizehnte Szene

Herren und Damen. Philine und die Schauspieler. Friedrich. Der Baron. Der Fürst.
Diener (Fackeln tragend).

(Die Vorstellung ist zu Ende. Die Türen des Treibhauses öffnen sich, die Menge der Gäste und der Schauspieler treten heraus. Philine und die Schauspieler sind noch in den Kostümen ihrer Rollen.)

Nr. 12^b CHOR

Allegro (♩ = 132)

Bläs.

f Str.

cresc.

G. Orch.

ff

vi-

-de

Sopr.
 Alt
 Ten.
 Baß

Ah, — bra - vo!
 Ja, Ti -

Vi-
 Ah, — bra - vo!

ta - nia hat uns er - freut,
 Her - zen und Blu - men sind ihr ge -

Vi-
 ta - nia hat uns er - freut,
 Her - zen und Blu - men sind ihr ge -

Man sieht sie mit Ent - zü - cken,
 weiht!
 Wie mit Stolz man sie nennt,
 Man sieht sie mit Ent - zü - cken,

Bläs.
 mf
 p Str.

die müs - sen uns be - rü - cken.
so viel Reiz, und Ta - lent! Wie mit Stolz
die müs - sen uns be - rü - cken.

mf. *p* *mf.*

Ach, so viel Reiz, so viel Ta - lent,
man sie nennt, je - der stolz sie
Ach, so viel Reiz, so viel Ta - lent,

cresc. so viel Ta - lent. Ah, bra - vo!
nennt! Ja, Ti -

cresc. *f* *ff*

Ah, — bra - vo!

ta - nia hat uns er - reut, Her - zen und Blu - men sind ihr ge -

-de

ff Eh - re! Eh - re für Ti - ta - - ni -

weiht! *ff* Eh - re! Eh - re für Ti - ta - - ni -

ffa.

-de

a! Bra - vo, bra - - vo!

a! Bra - vo, bra - - vo!

NB.

NB.

NB. Sprung auf Seite 198, wenn die Polonaise fortfällt.

Nr. 12^c REZITATIV, POLONAISE und FINALE

Andante con moto

PHILINE Rezit.

(Zeigt ihren Zauberstab)

P. *ff* Ja, für den Abend bin ich Kö - ni - gin der Fee - en, seht hier den Zauber -

P. *dim.* *p* (Zeigt ihre Kränze) stab, und dann hier mei - ne Kampf - tro -

P. phä - en!

F. **FRIEDRICH** *p* Zwanzig, die ver - liebt, seht nur das Ge -
 Sopr. Zwanzig, die ver - liebt, seht nur das Ge -
 Alt
 Ten. *p* Zwanzig, die ver - liebt, seht nur das Ge -
 Baß

f Bläs. *p* Str.

F.

drän - ge. [196]

drän - ge.

p Blumen, Lob in Men - ge es für sie nur gibt.

drän - ge.

p Blumen, Lob in Men - ge es für sie nur gibt.

POLONAISE

Moderato, tempo di Polacca (♩ = 96)

PHILINE

P.

Ti - ta - nia ist her-ab-ge - stie - gen, die

mf *psf* *p*

Fee der Luft vom blauen Wol - kensitz, will die Welt lachend nun durch - flie - gen, noch schneller

cresc. sf *dim.*

P. *p* als der Vo-gel, schneller als der Blitz. *Ti* -

P. ta - nia ist herab ge - stie - gen, ah! ah!

P. will die Welt durchfliegen, ah!

P. ah! ah! ah!

P. ah! ah! dem leich - ten Vo - gel gleich und schneller als der

P. *p* Blitz! ah! *f*

Fl. *Str. cresc. ff*

P. *3 dim.* Ti - ta - nia ist her-ab-ge - stie - gen, die

pp

P. Fee der Luft vom blau-en Wol - kensitz, will die Welt la-chend nun durch-

P. *cresc. sf dim. p f* flie - gen, noch schnel-ler als der Vo - gel, schneller als der Blitz.

P. Ti - ta - nia ist her-ab-ge - stie - gen, ah! *f*

P.

f. *dim.* *p.* *mf.*

Detailed description: This system shows the piano introduction. The right hand features a series of triplets in a descending eighth-note pattern. The left hand provides harmonic support with chords and single notes. Dynamics range from forte (f) to mezzo-forte (mf).

P.

leggiere ed accentato

Mein Wa-gen durch die blau-e Luft zieht,-

Detailed description: The first system of the vocal entry. The vocal line begins with a rest followed by a melodic phrase. The piano accompaniment features sixteenth-note patterns in the right hand and chords in the left hand. Dynamics include forte (f) and piano (p).

P.

— die El-fen-schar mit leichtem Tritt flieht, weit um mich her er-schallt der Klang, lang,-

Detailed description: The second system of the vocal entry. The vocal line continues with a melodic phrase. The piano accompaniment maintains the rhythmic texture. Dynamics include piano (p).

P.

— der Liebe und der Lust Gesang. *kl. Fl.* Mein Wagen durch die blaue Luft zieht,

Detailed description: The third system of the vocal entry. The vocal line continues. A clarinet in F (kl. Fl.) enters with a melodic line. The piano accompaniment includes dynamics like mezzo-forte (mf) and piano (p).

P.

senza rigore

die El-fen-schar mit leichtem Tritt flieht — bei Phö-bus Strahl, der uns um-glüht. *vl.*

Detailed description: The fourth system of the vocal entry. The vocal line concludes with a melodic phrase. The piano accompaniment features dynamics like piano (p) and mezzo-forte (mf). A violin (vl.) entry is indicated at the end.

P. *pp*
 Wo im Mor - - gen-rot Blu - men sprie - ßen uns zu

Fl. Kl. Fg.

dim. *ppp*

P. *dolce* *3* *3* *3* *cresc.*
 grü - ßen, über Wiesen durch den Wald schweb ich bald, und auf

Kl. 3 Str. Hr. Fl.

P. *dolciss* *3* *3* *3*
 schaum - be-deckten schnell - len Sil - ber - wel - len flücht'gen Fu-ßes mit leichtem

Kl.

P. *3* *3* *3*
 Sinn zieh ich hin, und flücht'gen Fu-ßes mit leichtem Sinn, auf Luft und

Trp.

P. *cresc.* *mf* *cresc.*
 Wellen so zieh ich dahin, ja so zieh ich dahin, ja! ja!

f *ptr*
 ja! ja! Ti-ta-ni-a! Ah!
f *sempre cresc.*

ff
 Will die

poco rit. *a tempo* *f*
 Welt la-chend nun durch - flie - - gen, dem leichten Vo-gel gleich und schneller als der
p *colla parte* *a tempo*

Un poco animato *p*
 Blitz. Ah!

ah!

P. *p* *accel.* *cresc.* ah! ah! ah!

P. *tr* *f* ah! Ja, ja Ti-ta-hi-a, ja Fee-der

P. Luft! Ha! ha! ah!...

F. **FRIEDRICH** Bravo!

Fü. **FÜRST** Bravo!

B. **BARON** Bravo!

Sopr. Bravo

Alt *f* Bravo

Ten. *f* Bravo

Baß *f* Bravo

f *cresc.*

PHILINE

piu riten. *p* *f* *pressante*

Ah! ah! ah!

oder: *ff* *tr* *tr* *tr* *tr* *tr*

ah! ah!

Bläs. *p*

Pk.

FRIEDRICH

FÜRST

BARON

Sopr. *ff*

Alt

Ten. *ff*

Baß *ff*

Hoch, — ja hoch Ti-ta-ni-a!

Hoch, — ja hoch Ti-ta-ni-a! [♩]

Hoch, — ja hoch Ti-ta-ni-a! [♩]

Hoch, — ja hoch Ti-ta-ni-a!

Hoch, — ja hoch Ti-ta-ni-a!

Hoch, — ja hoch Ti-ta-ni-a!

(Die Gäste gehen nach dem Hintergrunde, wandeln unter den Bäumen umher und bilden verschiedene Gruppen)

ff

Vierzehnte Szene

Wilhelm. Später Mignon und Lothario;
dann Laertes. Die Vorigen.

FINALE

♩ Allegro moderato (♩=76)

p Str.

P. PHILINE (Wilhelm bemerkend)

Ach, end-lich hier! Wie

P. (Mit dem Blick des Vorwurfs)

leicht kön-nen Sie mich ent - beh - - ren! Sie wa-ren gar nicht

WILHELM (zerstreut zu Philine)

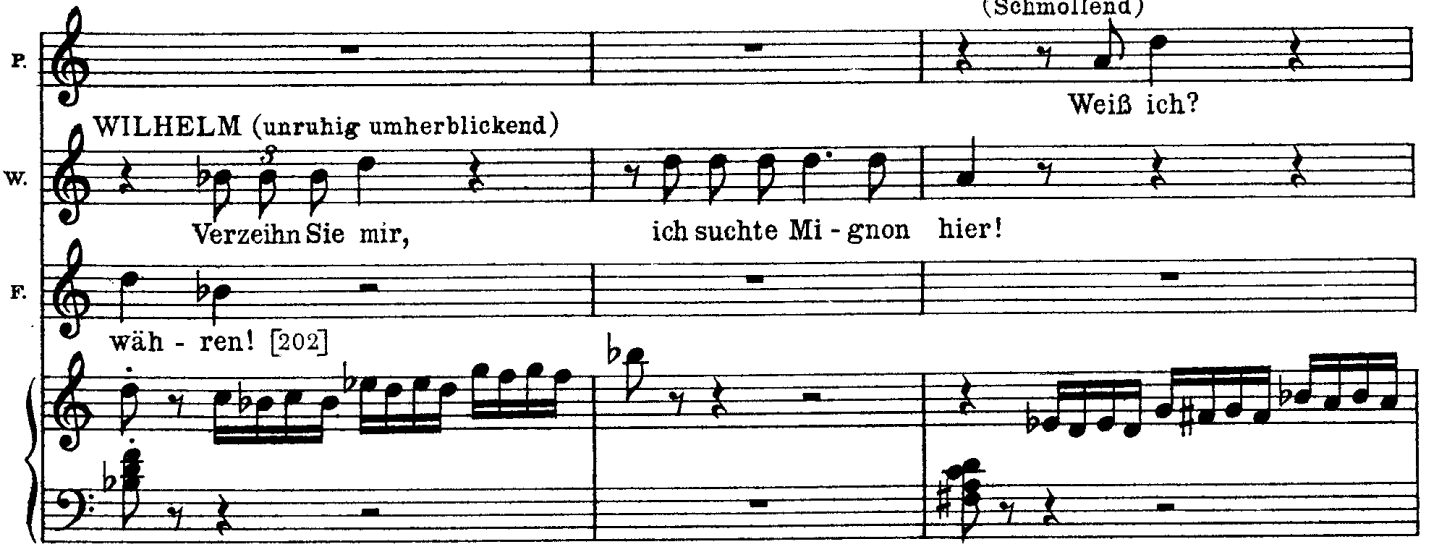
Ver-zei-hen Sie

P. dort, mich zu hö - - ren!

FRIEDRICH (für sich, Philine beobachtend)

Im-mer er! Ihm al - lein scheint Huld sie zu ge-

(Schmollend)

P. 

WILHELM (unruhig umherblickend) Weiß ich?

W. Verzeihn Sie mir, ich suchte Mi - gnon hier!

F. wä - ren! [202]

(Sie gehen im Gespräch nach dem Hintergrunde. Mignon und Lothario begegnen sich im Vordergrunde der Szene)

P. 

(♩=69) Nun, mein Herr, immer suchen Sie! Was kümmert's mich? LOTHARIO (zu Mignon, leise) Gib zu-

Lo. 



Str. *p* Ob. kl.

Lo. 

frie-den dich nun, Mignon, mein Kind, mir so teu - er,



M. 

MIGNON Gott! was

Lo. 

rächen woll-te ich dich; sieh, das Haus steht in Feu - er!



mf

M. sagst du? Gott! *cresc.*

Lo. Ich tat so, wie du be - gehrt; Die Mau-ern, sieh nur hin, sind bald vom Brand ver-

(Mignon sucht unruhig Wilhelm mit den Augen.
Wilhelm bemerkt es und kommt zu ihr)

PHILINE (zu Mignon)

P. He -

W. WILHELM
fz. Ah! Mi-gnon, endlich da, ich suchte dich!

Lo. zehrt! [207]

P. da, mein Kind, so hö - re!

M. MIGNON (zu Philine)
Was wünschen Sie?

(Zeigt auf das Treibhaus)

P. Zu prü - fen dei - nen Ei - fer, lauf schnell dort hin und

marcato

P. su - che mir auf dem The - a - ter ein Bu - kett, das die - ser

P. Herr heut a - bend mir ge - ge - ben, und das mir dort ent - fal - len ist; ich suchte es

m.d.

P. e ben. [203]

M. MIGNON (zu Wilhelm)

W. WILHELM

Zu Be - fehl, Herr, ich ge - he

Wo - zu das? [203]

M. (Eilt in das Treibhaus)

schon! [232]

cresc. *sf* *sf* *sf* *f*

LAERTES (eilt herbei)

L. *f* Gott! Phi-li - ne, Freunde

L. seht, se-het dort Das The-a - ter brennt! Blicket

cresc. *f*

F. **FRIEDRICH** *f* Was sagt er? es brennt, es

L. hin!

Sopr. Ach, es brennt, es

Ten. Was sagt er? es brennt, es

Baß, *f*

PHILINE

P. Ich ster - be, mein Blut es stockt mir!

W. Ach!

F. brennt! es

brennt! es

brennt! es

P. Ach mein Blut, es stockt mir!

F. brennt! es

L. LAERTES *f* O Wil-helm!

brennt! es

brennt! es

P. *f* Die Ge-fahr ³ wußt ich

WILHELM (die Menge zerteilend)

W. *f* Ach, un-glück-se - lig Kind!

F. brennt! [206]

brennt!

brennt!

P. nicht, der Him-mel kann's be - zeu-gen, Wil-helm! [206]

W. O hal-tet mich nicht

LAERTES
(Wilhelm zurückhaltend)

L. Bleibt zu-rück! [206]

(Stürzt Mignon nach)

Moderato (♩ = 116)

w.

auf! [213]



Die Flam - me leuch - tet wie - der, wie
 Die Flam - me leuch - tet wie - der, wie

Moderato (♩ = 116)

cresc. *ff*

schnell sie um sich greift; kei - ne Ret - tung, o seht, kei - ne Ret - tung, o
 schnell sie um sich greift; kei - ne Ret - tung, o seht, kei - ne Ret - tung, o

seht! Der Schreck lähmt uns - re Glied - er, der Schreck lähmt uns - re Glied - er, al - le
 seht! Der Schreck lähmt uns - re Glied - er, der Schreck lähmt uns - re Glied - er, al - le

seht! Der Schreck lähmt uns - re Glied - er, der Schreck lähmt uns - re Glied - er, al - le
 seht! Der Schreck lähmt uns - re Glied - er, der Schreck lähmt uns - re Glied - er, al - le

seht! Der Schreck lähmt uns - re Glied - er, der Schreck lähmt uns - re Glied - er, al - le
 seht! Der Schreck lähmt uns - re Glied - er, der Schreck lähmt uns - re Glied - er, al - le

FRIEDRICH *f*
Die Flam - -

LAERTES *f*
Die Flam - -

Hil - - fe um - sonst, ach sie kommt doch zu spät!
Hil - - fe um - sonst, ach sie kommt doch zu spät! Die Flam - -

PHILINE *f*
Ach, die Flam-me leuch-tet wie - - der,
- - me leuch-tet wie - - - der, der Schreck

Ach, die Flam-me leuch-tet wie - - der,
- - me leuch-tet wie - - - der, der Schreck

R. Gott, das Haus in Flam-men steht; o seht,

F. — lähmt uns - re Glied - - - der, o seht,

L. — lähmt uns - re Glied - - - der, o seht,

Gott, das Haus in Flam-men steht; o seht,

— lähmt uns - re Glied - - - der, o seht,

P. seht den Brand, seht o seht! [209]

F. seht den Brand, seht o seht! [209]

L. seht den Brand, seht o seht! [209]

LOTHARIO (mit erhobener Gestalt in der Mitte der Szene, die Verwirrung beherrschend) *f*

Lo. Oh - ne

seht den Brand, seht o seht!

seht den Brand, seht o seht!

dim.

Lo. Rast, oh - ne Ruh - - - - - irr ich von Haus zu

Es brennt!

Es brennt!

mf 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6

ff

Lo. Hau - - se, wo-hin der Zu - fall füh - - ret, selbst in

O seht, es brennt!

O seht, es brennt!

6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6

ff

Lo. Stur - - - mes Ge - brau - se! Gott ist des E - lends

cresc. 3 3 3 3

6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6

p

PHILINE *ff*

FRIEDRICH Die Flam - me leuch - tet wie - der, wie schnell sie um sich greift; keine

F. Die Flam - me leuch - tet wie - der, wie schnell sie um sich greift; keine

L. LAERTES *ff*

Die Flam - me leuch - tet wie - der, wie schnell sie um sich greift; keine

Lo. einz' - ger Hort! Doch sie lebt! Ja sie lebt!

Die Flam - me leuch - tet wie - - der, wie schnell sie um sich greift; keine

Die Flam - me leuch - tet wie - - der, wie schnell sie um sich greift; keine

P. Ret - - - tung, o seht, kei - ne Ret - - - tung, o

F. Ret - - - tung, o seht, kei - ne Ret - - - tung, o

L. Ret - - - tung, o seht, kei - ne Ret - - - tung, o

Ret - - - tung, o seht, kei - ne Ret - - - tung, o

Ret - - - tung, o seht, kei - ne Ret - - - tung, o

P.
seht! Der Schreck lähmt uns - re Glied - - der, der

F.
seht! Der Schreck lähmt uns - re Glied - - der, der

L.
seht! Der Schreck lähmt uns - re Glied - - der, der

Lo.
LOTHARIO 3
Ich muß sie wie - der - se - - hen! [222]

seht! Der Schreck lähmt uns - - re Glied - - - der, der

seht! Der Schreck lähmt uns - - re Glied - - - der, der

P.
Schreck lähmt uns - re Glied - - der, al - le Hilf' ist um -

F.
Schreck lähmt uns - re Glied - - der, al - le Hilf'

L.
Schreck lähmt uns - re Glied - - der, al - le Hilf'

Schreck lähmt uns - - re Glied - - der, al - le Hilf' ist um -

Schreck lähmt uns - - re Glied - - der, al - le Hilf'

P.
sonst, ach sie kommt doch zu spät, al - le

F.
ist um-sonst, ach sie kommt doch zu spät, al - le

L.
ist um-sonst, ach sie kommt doch zu spät,

sonst, ach sie kommt doch zu spät, al - le

ist um-sonst, ach sie kommt doch zu spät,

P.
Hilf' ist um - sonst!

F.
Hilf' ist um - sonst, sie kommt ja doch zu

L.
al - le Hilf' ist um-sonst, sie kommt zu

Hilf' ist um - sonst, sie kommt ja doch zu

al - le Hilf' ist um-sonst sie kommt zu

P. *ff*

F. spät! (Das Glaswerk springt und stürzt ein! Die Gäste fliehen mit dem Schrei des Entsetzens nach dem Vordergrund.) *ff* Gott!

L. spät! *ff* Gott!

spät! *ff* Gott!

spät! *ff* Gott!

fff

P. [214]

F. [214]

L. [214]

(Wilhelm erscheint, Mignon in seinen Armen haltend.)

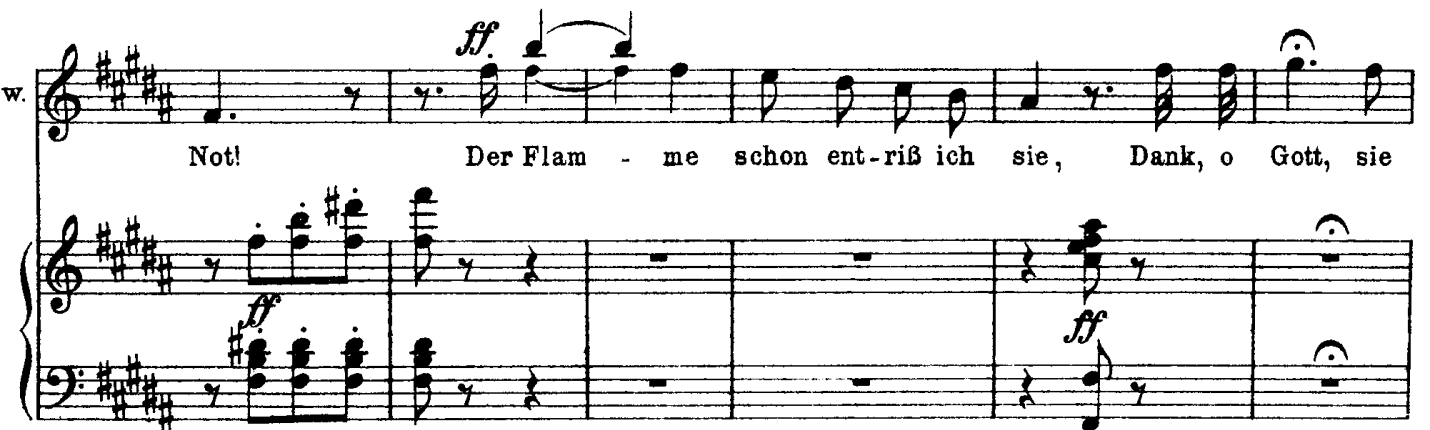
dim.

WILHELM (keuchend) *ad lib.*

w.  **Dank, o Gott, der ü-ber uns ge-**

w.  **schwebt! Bald er-blick-te ich sie, ge-weiht dem si-chern**

w.  **Tod, ver-zwei-feind lief sie um-her, kein Aus-weg in der**

w.  **Not! Der Flam-me schon ent-riß ich sie, Dank, o Gott, sie**

PHILINE

P. Dank, o Gott, sie lebt! [241]

W. lebt! [228]

FRIEDRICH

F. Dank, o Gott, sie lebt! [♯]

LAERTES

L. Dank, o Gott, sie lebt! [♯]

ff

Dank, o Gott, sie lebt!

ff

Dank, o Gott, sie lebt!

ff

(Wilhelm legt die betäubte Mignon auf eine Rasenbank. Mignon hält in den Händen krampfhaft ein Bukett verwelkter und halb verbrannter Blumen.)

8

(Vorhang fällt)

Ende des zweiten Aktes

DRITTER AKT

Eine italienische Galerie, mit Statuen geschmückt. Rechts ein offenes Fenster, auf das Land gehend. Im Hintergrunde große geschlossene Tür. Seitentüren. Wenn sich der Vorhang hebt, ist die Bühne leer.

Erste Szene

Chor (hinter der Szene).

Nr. 13^a INTRODUKTION, CHOR UND BERCEUSE

Moderato sostenuto (♩ = 66)

Hrf. a. d. Bühne

Kl. *ad lib.*

(Vorhang auf)

pp rit.

Allegretto moderato (♩ = 72)

Sopran *f* Ah! ah! *dim.* *rit.* *p*

Alt *f* Ah! ah! *dim.* *rit.* *p*

I. Tenor *f* Ah! ah! *dim.* *rit.* *p*

II. Tenor *f* Ah! la la la la la la *dim.* *rit.* *p*

I. Baß *f* Ah! la la la la la la *dim.* *rit.* *p*

II. Baß *f* Ah! la *dim.* *rit.* *p*

Allegretto moderato (♩ = 72)

p So - bald der Wind das Se - gel schwellt. *f*

p So - bald der Wind das Se - gel schwellt *f*

p La la la la la la la la la la la la la la *f*

p La la la la la la la la la la la la la la *f*

p La la la la la la la la la la la la la la *f*

leuch - tet, hin - ter ihm her ei - ne Fur - che von Glut auf blau - er Flut. Ah!

leuch - tet, hin - ter ihm her ei - ne Fur - che von Glut. Ah!

Ru - der leuch - - tet auf blau - er Flut. Ah!

Ru - der leuch - - tet auf blau - er Flut. Ah!

Ru - der leuch - - tet auf blau - er Flut. Ah!

Ru - der leuch - - tet auf blau - er Flut. Ah!

So - bald der Wind das Se - gel schwellt

So - bald der Wind das Se - gel schwellt

ah! La la la la la la

La la la la la la

La la la la la la

La la la la la la

La la la la la la

und es blin - ken die Ster - - ne, dann winkt dem Schif - fer die

blin - ken die Ster - - ne, dann winkt dem Schif - fer die

la la la la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la la la la la

-de

f *p* *mf*
 Fer - ne, treibt's ihn hin - aus in die Welt. Ah! la
 Fer - ne, treibt's ihn in die Welt. Ah! ah!
 la la la la la la la Ah! ah!
 la la la la la la la Ah! ah!
 la la la la la la la Ah! ah!

p
 la Ah! ah! ah! ah! la la la
 ah! ah! ah! ah! ah! ah!
 ah! ah! ah! ah! ah! ah!
 ah! ah! ah! ah! ah! ah!
 ah! ah! ah! ah! ah! ah!
 la

sf *p* *pp*
 ah! Ah! Ah! Ah! la la la la Ah!
 Ah! ah! ah! ah! Ah!
 Ah! ah! ah! ah! Ah!
 Ah! ah! ah! ah! Ah!
 Ah! ah! ah! ah! Ah!
 la Ah! ah! la la la la

smorz. ah! La la la la

smorz. ah! La la la la

smorz. ah! La la la la

smorz. ah! La la la la

smorz. ah! La la la la

pp Ah! ah! La la la la

Zweite Szene

Lothario (allein).

BERCEUSE

Andantino con moto (♩ = 116)

(Lothario erscheint in der Tür rechts)

LOTHARIO. Sie schläft!

Andantino con moto (♩ = 116)

str. pp I. VI.

Vcl. f dim.

LOTHARIO

sotto voce

Lo. End - lich kehrt die Ru - he ihr wie - der, sanf - tes Lä - cheln zeigt ihr

Kl.

p *pp*

Lo. Mund, Schlaf, o träu - fle Bal - sam her - nie - der tief in ih - res Her - zens

pp

Lo. Grund. Ar - mes Kind, mit dir die En - gel Got - tes sind! —

poco cresc.

Fl.

p

Lo. Schlumm - re sanft, ar - mes Kind, — ar - mes Kind!

pp *rit.*

Ob. Str. VI.

pp *colla parte* *pp*

Vel. *f* *dim.*

dolce

Lo. Auf der Stir - ne himm - li - scher Frie - den, den ein En - gel treu be -

Kl. Fl. *p* *pp*

Lo. wacht; from - me See - len finden hie - nie - den sanf - ten Schlum - mer, sü - ße

pp

Lo. Nacht. Ar - mes Kind, mit dir die En - gel Got - tes

poco cresc.

Lo. sind! — Schlummresanft, ar - mes Kind, — ar - mes Kind! — Mit dir ja

pp *rit.* *un poco pres-*

sante *rit.* *pp*

Lo. Got - tes En - gel sind, ar - mes Kind! [249]

pp

Allegretto moderato

Sopran
Ah! — das Ru - der leuch - tet, hin - ter ihm her ei - ne Fur - che von

Alt
Ah! — das Ru - der leuch - tet, hin - ter ihm her ei - ne Fur - che von

I. Tenor
Nachts das Ru - der leuch - - tet auf blau - er

Chor (hinter der Szene)
Nachts das Ru - der leuch - - tet auf blau - er

II. Tenor
Nachts das Ru - der leuch - - tet auf blau - er

I. Baß
Nachts das Ru - der leuch - - tet auf blau - er

II. Baß
Nachts das Ru - der leuch - - tet auf blau - er

Allegretto moderato

Glut auf blauer Flut. So - bald der Wind das

Glut. Ah! So - bald der Wind das

Flut. Ah! ah! La la la

Flut. Ah! La la la

Flut. Ah! ah! La la la

sf *p*
 Se - gel schwellt und es blin - ken die Ster - ne, dann winkt dem Schif - fer die
 Se - gel schwellt blin - ken die Ster - ne, dann winkt dem Schif - fer die
 la la la la la la la la la la la la la la la
 la la la la la la la la la la la la la la la
 la la la la la la la la la la la la la la la
 la la la la la la la la la la la la la la la

sf *p* *pp* *sf*
 Fer - ne, treibt's ihn hinaus in die Welt. ah!
 Fer - ne, treibt's ihn in die Welt. Ah!
 la la la la la la Ah!
 la la la la la la Ah!
 la la la la la la Ah!
 la la la la la la Ah!

pp *smorz.* *rit.*
 la la la la Ah! ah! ah!
 la la la la Ah! ah! ah!
 la la la la Ah! ah! ah!
 la la la la Ah! ah! ah!
 la la la la Ah! ah! ah!
 la la la la Ah! ah! ah!

(Die Stimmen verhallen in der Ferne. Lothario bleibt in Träumerei versunken)

Dritte Szene

Wilhelm. Antonio. Lothario.

(Antonio trägt eine Lampe. Die Bühne wird hell.)

WILHELM. Gut! Stellt diese Lampe dorthin.

ANTONIO (setzt die Lampe auf einen Tisch; dann zeigt er auf das Fenster). Von diesem Fenster aus kann der gnädige Herr diese Nacht sehen, wie alle Villen der Umgegend glänzend erleuchtet werden und unsere Schiffer bei den Klängen der Guitarren und unter fröhlichem Gesang auf dem Wasser kreuzen. Morgen ist das Fest des Sees.

WILHELM. Ich weiß wohl!

ANTONIO (traurig). Hier dieser Palast allein bleibt dunkel und nimmt keinen Teil mehr an dem Feste – seit fünfzehn Jahren!

WILHELM. Man erzählte mir von einem Unglück, das sich einst hier ereignet. Ein junges Mädchen ertrank im See, nicht wahr?

ANTONIO. Ein Kind, Signor. Ich war's, der ihren Hut am Ufer aufnahm. Arme Kleine! Sie konnte nicht einmal in christlicher Erde bestattet werden, denn wir fanden sie nicht wieder. Ihre Mutter starb vor Gram; ihr Vater, im Schmerz wahnsinnig geworden, verschwand, und heute ist der alte Palast meiner Herrschaft zu verkaufen. Wenn der gnädige Herr noch die Absicht hat, ihn zu erstehen –

WILHELM. Morgen sollt Ihr Näheres darüber erfahren.

ANTONIO. Befiehlt der gnädige Herr noch etwas?

WILHELM. Nein!

ANTONIO (beobachtet Lothario, der noch immer in Träumerei versunken ist. Für sich). Die Züge dieses Greises sind mir nicht unbekannt. (Geht ab.)

Vierte Szene

Wilhelm. Lothario.

WILHELM (berührt Lotharios Schulter). Nun, Lothario, Mignon schlummert?

LOTHARIO (bebend). Ja!

WILHELM. Armes Kind. Wie bin ich Ihnen dankbar, lieber Lothario, daß Sie mich hierher begleiteten und zur Hälfte die Sorgen mit mir trugen. Ihre Freundschaft ist für Mignon viel wertvoller als die meine; Sie verstehen es, das Fieber, welches sie verzehrt, zu bannen.

LOTHARIO. Das Kind fiebert nicht mehr.

WILHELM. Ist's wahr? So hätte das Heimatland

schon bei ihr Wunder bewirkt? Denn nach einigen Worten, welche ihr im Fieber entschlüpfen, zu schließen, muß sie in dieser Gegend Italiens geboren sein. Hat sie zu Ihnen nichts gesprochen?

LOTHARIO. Nichts!

WILHELM. Wir werden uns hier niederlassen, Lothario; und Mignon, so hoffe ich, soll hier wieder genesen. Hörten Sie was der alte Diener mir soeben sagte? Diese Herrschaft ist zu verkaufen, und wenn Mignon sich hier wohl fühlt, so kaufe ich für sie den Palast Cypriani.

Nr. 13b MELODRAM

LOTHARIO (erhebt sich zitternd). Cypriani!

WILHELM (für sich). Was ist ihm? (Lothario läßt stillschweigend seine Blicke umherschweifen, dann geht er nach der großen Tür im Hintergrunde und sucht diese zu öffnen.) Sie können dort nicht hinein; jenes Zimmer war, wie man mir gesagt, das des alten Marquis und ist seit fünf-

Andante (♩ = 112)

zehn Jahren nicht geöffnet worden.

LOTHARIO. Fünfzehn Jahre! (Er blickt um sich, als wolle er sich etwas zurückrufen, dann geht er nach der Tür links.) Ah - dort!

WILHELM. Was wollen Sie beginnen? (Lothario, auf der Schwelle der Tür, bedeutet ihm, er mö-

ge schweigen. Er entfernt sich langsam, einen Finger auf den Mund gelegt und starren Blickes.)

Fünfte Szene

Wilhelm (allein).

WILHELM. Seltsamer Blick! Welch neuer Wahn verwirret sein Gehirn? Ach, mehr als sein Verstand es könnte, führt sein Herz ihm die Worte zu, welche Mignon trösten und heilen. (Er nähert

sich der Tür rechts, öffnet sie und beugt sich nieder, um zu lauschen.) Sie ruht sanft! Sie spricht ganz leis meinen Namen! Ach, teure Mignon! (Kommt nach dem Vordergrunde.) Wie konnte ich ihr Geheimnis nicht früher erraten?

Nr. 14^a ROMANZE

Andantino (♩ = 76)

WILHELM
♩ *dolce*

1. Wie ih - re Unschuld auch
2. Fruchtlos er - seh - ne ich

G. Orch. *f* *dim.* *rall.* *p* *pp* Solo-Br. *p* *pp*

w. sich das Ge - fühl verhehl - te, das schon so lan - ge tief in ih - rem Her - zen schief;
Auf - schluß aus ih - rem Mun - de, daß ihr ge - heimes Weh end - lich dem Freund sie sagt;

poco cresc.

w. daß ein ge - lieb - tes Bild ihr gan - zes Sein be - seel - te, ihr kind - lich rei - nes Herz
fürch - te stets, daß mein Blick, daß sie mein Wort ver - wun - de, ihr schö - nes Au - ge dann

pp *poco cresc.*

w. zu neu - em Leben rief. Soll früh nicht die Blu - me en - den, und aufs
in hei - ßen Trä - nen klagt. Soll früh nicht die Blu - me en - den, und aufs

Vl. Kl. Fg.

w. Neu frisch und blü - - hend sein, } dann, hol-der Lenz, dann magst
 Neu frisch und blü - - hend sein, }

ob.

w. du den Trop-fen Tau ihr spen - - - den, dann mein Herz, gib du

f.

colla parte

w. *pressante* *f* 3. ihr, gib du ihr dei - nen Son-nen - schein. 1.

sostenuto *f*

w.

mf *p*

w. 2. schein. [233]

f *dim.* *rall.* *pp*

Sechste Szene

Antonio. Später Laertes. Wilhelm.

ANTONIO (eintretend). Signor! Draußen ist ein Freund,
welcher Sie zu sprechen wünscht.

WILHELM. Ein Freund?

LAERTES (in der Tür). Ja, lieber Wilhelm — ich bin's!

WILHELM. Laertes! (Zu Antonio.) Laßt uns allein! (Antonio ab.)

Siebente Szene

Wilhelm. Laertes.

LAERTES. Sie staunen? (Wilhelm sieht unruhig nach der Tür.) Fürchten Sie nichts — ich bin allein!

WILHELM (kalt). Vor allen Dingen, bitte, sprechen Sie leise. (Nach der Tür rechts zeigend.) Dort befindet sich ein mir teures Wesen, das der Ruhe bedarf.

LAERTES. Mignon?

WILHELM. Ja!

LAERTES. Also jenes kranke Mädchen, welches Sie seit acht Tagen in diesem alten italienischen Palast vor aller Augen verbergen?

WILHELM. Sie ist's!

LAERTES. Philine hat es erraten.

WILHELM (mißtrauisch). Philine! So sind Sie wohl von ihr abgeschickt?

LAERTES (schnell). O nein, im Gegenteil! (Zieht Wilhelm beiseite.) Sie werden gleich verstehen. Denken Sie ein wenig an die Ereignisse auf Schloß Rosenberg zurück. Mit dem Brande war das Fest zu Ende. Unsere Kostüme, Bühne, Requisiten lagen in Asche, an Komödie war nicht mehr zu denken. (Leise.) In der allgemeinen Verwirrung, ohne den Anbruch des Tages abzuwarten, ohne jemandem Lebewohl zu sagen, verschwand Mignon mit ihrem Retter. Titania war wütend: „Der Undankbare, der Verräter! Wie bestraf ich ihn? Friedrich, ich liebe Sie!“ — „Mich? ah was? — Schnell ei-

nen Wagen, Pferde, ich entführe Sie, Laertes reist mit uns!“ — Und nun, Kutscher fahr zu, Viva l'Italia! Und Friedrich, der Dummkopf, der nicht errät, und ich dreifacher Narr, der auch nicht ein- sieht, daß Sie es sind, welchen wir Schritt vor Schritt, von Gasthaus zu Gasthaus verfolgen! Endlich sind wir auf Venetianischem Gebiet und diesen Abend an den Ufern des Garda-Sees, gegenüber dem Palast Cypriani. Philine befragt leise den ersten Bauer, der uns begegnet; ich lausche und höre von einem jungen kranken Mädchen sprechen, von einem fremden Herrn, von einem Greise mit weißem Barte, alle seit acht Tagen miteinander hier angelangt. „Sie sind's!“ ruft Philine aus, und dieser Schrei des Herzens enthüllt mir ihre List, ich errate ihre Pläne und ich denke an die arme, zweimal von Ihnen gerettete Mignon. Ohne zu wissen, weshalb, zitterte ich für Mignons Wohl und für das Ihrige, und so komme ich denn, selbst auf die Gefahr hin, Sie zu belästigen, und Ihnen zuzurufen: Freund Wilhelm, Philine ist hier, sein Sie auf der Hut!

WILHELM (warm). Guter Laertes, daran erkenne ich Sie! (Reicht ihm die Hand.) Vergeben Sie mir, daß ich einen Augenblick geglaubt —

LAERTES. Ich vergebe Ihnen gern, aber Philine wird mir nicht vergeben. Doch das tut nichts! (Lachend.) Ihre Freundschaft steht mir höher, als die Philines; ich will mich freuen, wenn ich Ihnen in irgend etwas dienlich sein kann.

WILHELM. O, der Dienst, welchen Sie mir in diesem Augenblick leisten, ist ein viel größerer, als Sie denken können. (Leise.) Lieber Laertes, ich verdanke Ihnen Mignons Leben.

LAERTES. Was sagen Sie?

WILHELM. Mignon stirbe, wenn sie Philine wieder sähe! Der Name schon allein würde das hitzige Fieber wieder zurückführen, dem Mignon fast erlegen ist. Der Ton von Philines Stimme wäre imstande, ihren angegriffenen Geist auf immer zu verwirren; der Anblick jener Person würde sie in meinen Armen töten.

LAERTES. Ich verstehe – Mignon liebt Sie!

WILHELM. Mignon hat mich noch nicht in ihr Herz blicken lassen, sie vermeidet es, mit mir darüber zu sprechen. Aber ich habe geschworen, diese gebrochene Seele zu neuem Leben zu erwecken,

und ich werde meinen Schwur halten. Dies ist die Ursache, wegen welcher Sie mich hier in dieser verlassenen Wohnung wiederfinden. Doch, was will Philine von mir? Wie entfernen wir sie?

LAERTES. O, ich habe ein Mittel. Denken Sie, ich bin Witwer!

WILHELM. Ah!

LAERTES. Ja, ich empfang diese gute – nein, diese angenehme – nun, diese Nachricht! Lassen Sie mich nur machen! Beim Himmel, um Ihnen meine Freundschaft zu beweisen, bin ich zu allem fähig. (Entschlossen.) Philine wird abreisen und sollte ich –

WILHELM (lauschend). Still – ich höre Mignon, die erwacht; sie darf Sie hier nicht finden.

LAERTES. Wie bewegt Sie sind, Ihre Hand glüht!

WILHELM. O, ich liebe sie!

LAERTES. Glücklicher Wilhelm! Glückliche Mignon! (Er geht.)

WILHELM. Adieu und herzlichen Dank! (Laertes geht ab.) Es war die höchste Zeit! (Er geht nach dem Hintergrunde und tritt beiseite in den Schatten.)

Achte Szene

Mignon. Wilhelm.

(Mignon, in langem weißen Kleide, tritt auf. Sie geht langsam; ihr Haar ist aufgelöst. Im Orchester ertönt das Motiv der Romanze des ersten Aktes: „Kennst du das Land“)

NB.

MIGNON. Wo bin ich? Ich atme freier; die Luft scheint mir lind und rein. (Sieht erstaunt um sich.) Dieser Saal, diese Marmorbilder, welche mich umgeben! (Geht zum Fenster.) Der tiefe blaue Himmel – dort der große See – (Legt die Hand an die Stirne, als wollte sie ihre Gedanken sammeln.) Wo habe ich

das alles schon gesehen? Ich will mich erinnern und vermag es nicht... Aber weshalb läßt man mich allein? Ach Lothario, Wilhelm! Wo seid Ihr?

WILHELM (stürzt zu ihr hin). Mignon!

MIGNON. Ach, Wilhelm, dich rief ich ja! (Sie fällt in seine Arme.)

NB. Der folgende Dialog wird zu Nr. 14^b als Melodram gesprochen, er bleibt aber fort, wenn das Rezitativ gesungen wird.

Nr. 14^b REZITATIV (MELODRAM)

vi - \oplus - de \oplus

Andante sostenuto (♩ = 96)

I. VI. Vcl.

pp *pp* Str.

MIGNON

M. Wo bin ich? Die-se Luft, ——— so lind und

(Sie geht zum Fenster)

M. rein, der Him-mel tief und blau!

sempre dolce

M. Dort fließt die Wel - - le des schim - mern-den

Solo VI.

dim. *pp*

M. Sees, dort der Hain, kühl und schat - tig; tie - fe

M. Stil - - le herrscht rings um - her. Herr - - li - ches

M. Bild! Und der Pa - last mit seinen Gärten, seinen grünen Hö - - hen

(Sie legt

die Hand an die Stirn, als wollte sie ihre Gedanken sammeln) *cresc.*

M. Wo doch hab ich schon einmal das al - les ge - se - hen? Lo - tha - ri - o! Wilhelm!

W. WILHELM (stürzt vor zu ihr)

Nr. 15. DUETT

Allegro moderato ($\text{♩} = 80$)
(Fällt in seine Arme) *dolce*

M. NB. Dichriefich ja! Wie strahlt das Glück auf mich her -

W. Mi-gnon!

Allegro moderato ($\text{♩} = 80$)

G. Orch. *dim.* *rit.* *p* *pp* Str. *kl.* *3*

M. nie - - der, fort sind die Schmerzen aus mei - - ner Brust, neu er -

M. *cresc.* wacht fühl ich mich wie - - der zum Le - - ben, o wel - che *f* *dim.* *p*

M. Lust!

W. WILHELM Ar - - mes Kind, laß die Angst ent - schwin - den,

NB. Die Gesangsnoten der beiden ersten Takte bleiben nur, wenn das vorhergehende Rezitativ gesungen wird, beim Melodram bleiben sie fort.
Edition Peters.

w. *cresc.*
 bald gibt dir neu-e Kraft— die Luft so rein, du wirst ein neu-es Da-sein

w.
 fin-den, ja du sollst le-ben— der Lieb al-lein, ja du sollst le-ben, du sollst

w. *f* *dim.* *p*
 le-ben der Lieb al-lein, — ja der Lieb, — der Lieb al-lein!

cresc. *f* *pp* *pp* *kl.*

MIGNON
 m. *ppp*
 Ach, ob, glaub es gern, dir will ich glau-ben, o so sprich,

f *fl.*

m.
 sprich noch mehr, immer zu! [239] WILHELM

w.
 Wer möchte dir den Himmel rau-ben,

vi-
⊕ *a tempo*
p

M. *rit.* Wie strahlt das Glück auf mich her-

W. lit-test so lang, — du Ar-me du! [238]

colla parte *p* *a tempo*

M. nie - - der, fort sind die Schmerzen aus mei - - - ner Brust!

WILHELM *mf*

W. Ja, glaub dem Glück, es strahlt auf dich her-nie-der, die

f

M. *mf* Neu er-wacht fühl ich mich

W. *dim.* Schmerzen sind fort aus der Brust. *mf* Neu er-wacht fühlst du dich

M. wie - - der, gern lebt Mignon, o wel-che Lust, neu er - wacht fühl ich mich

W. wie - - der, der Lieb lebst du, o wel-che Lust, neu er - wacht fühlst du dich

M. wie - der, gern lebt Mi-gnon, o wel-che Lust! Mi - gnon lebt,

W. wie - der, der Lieb lebst du, o wel-che Lust! Mi - gnon lebt,

un poco riten.

M. wel - che Lust, wel - che Lust! (Er führt Mignon an das Fenster)

W. wel - che Lust, wel - che Lust!

rit. dim. **-de** **Tempo I**

Kl. **F1. Kl.** **Kl.** **Andante** (♩ = 104)

Hr. *poco rit.* *p* *dim.*

WILHELM
dolce assai

w. *pp* Fl. Kl. Hr.

Ach, daß die See - le dein mei - ner See - - - le sich

w. *poco cresc.*

ei - - ne, du teures Kind, ja teures Kind, laß mich in

w. *p*

dei - ne, in deine Au - gen sehn; in die - sem wei - ßen Kleid, mit diesem

smorz. Hr. *pp*

w. *dim.* *mf*

Heil' - genschein bist du ein En - - gel aus Him - mels - höhn; laß

Kl. *dim.*

w. *p* *dim.*

in dei - ne Au - - gen mich sehn, strahlst wie ein Engel aus Him - mels -

pp

Un poco più riten.

MIGNON (traurig lächelnd)

M. *pp* Nein, Mi-gnon bin ich nur! (Zu ihren Füßen) *pp*

W. höh'n! O, daß sie's e-wig

pp *ppp*

Un poco più riten.

(Für sich, freudig)

M. *pp* O Gott, soll ichs denn glauben, *ad lib.* *poco cresc.*

W. blie-be! Nur dein meinganzes Herz, du al-

pp

oder:

M. soll glau-ben ich, daß er mir weiht nur Lie - - be?

W. lein, *dim.* die ich lie - - be!

pp

Allegro moderato

MIGNON

Rezit. Lentamente

a tempo (♩ = 80)

(Sich seinen Armen entwindend)

M. *p* Du, mich lie-ben? *f* Ist es wahr?

p

M. *sf* 0, er-*inn* - re dich nur, *p* denk an Phi-li - ne zu -

(Kehrt wieder zu ihm zurück und
breitet ihre Arme aus)

M. rück! *f* Ist das wahr? *p* 0

W. *f* *ad lib.* Phi-li - ne ist weit von hier, nie hab ich sie ge - liebt!

M. un - - aus-sprech-lich sü - ßes Glück! *risoluto* Laß end-lich
(welch un - aus -)

Tempo I

M. *p* sa - gen dir, *dim.* doch nur ge - heim und ganz leis, ganz


Moderato (♩ = 96)
PHILINE (hinter der Szene)

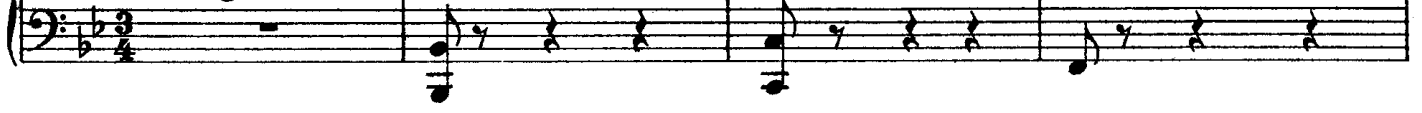
P. 
Ti - - ta - nia ist her - ab - ge - stie - - gen, die Fee der Luft vom blau - en

M. 

leis.

Moderato (♩ = 96)

pp 
f Hrf. a. d. Bühne *p*



P. 
Wol - - ken - sitz, will die Welt la - chend nun durch - flie - - gen, noch schnell - ler

M. 
(Für sich)

WILHELM (für sich) *p*

Im - mer sie!

W. 
Phi - li - ne! [249]



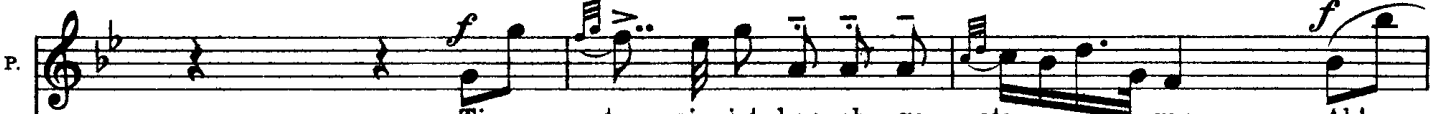
P. 
als der Vo - gel, schneller als der Blitz!

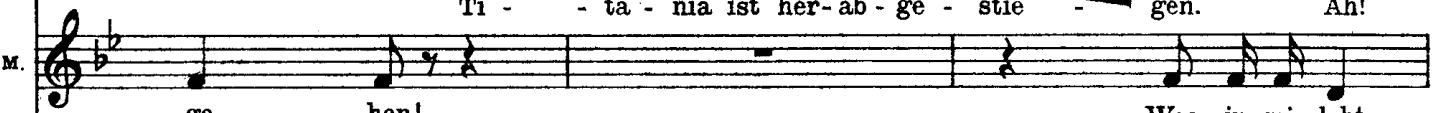
M. 
MIGNON

Ich kann ihr nicht ent-

(Orchester)



P. 
Ti - - ta - nia ist her - ab - ge - stie - gen. Ah!

M. 
ge - - hen!

Was in mir lebt,

Hrf.



P.

f

p

P. *p*

M. *p* **MIGNON**
o es bleibt nun ver-schwie - gen!

pp

pp

P. *pressante* *ff* *tr* **Allegretto** (♩ = 80) *ff* 2.

f

ff

[Φ]

M. **MIGNON** *f*
Ach!

(Eifersüchtig)

M. *f*
 Weh, welcher Ton für mich, wie er klingt fürchter-lich, ein Blitz-strahl fährt her-

M. *p*
 nie-der, ha, sie fin - det dich wie - der, o, fra-ge mich nicht mehr; fällt es mir noch so

M. *f*
 schwer, ich spreche nimmer-mehr, spreche nun nimmer - mehr, o Gott,

M. *p*
 fällt es mir noch so schwer, ich spreche nimmer-

M. *cresc.* *f* *ff*
 mehr, ich spreche nimmer-mehr, nein, nein, nein, nein, nein, o nein nimmer-
 vi-
 vi-

M. mich, wie er klingt fürch-ter - lich, ein Blitz - strahl fährt her -

W. Ach, — ich hö - - -

M. nie - der, ha, sie fin - - det dich wie - - der, o, fra - ge mich nicht

W. re, — seh — nur dich,

M. mehr; fällt es mir noch so schwer, — ich spre-che nim-mer-

W. Mi - gnon, ich seh nur dich, und du zwei-felst noch, ach

M. mehr, spreche nun nim-mer-mehr, o Gott,

W. du liebst mich nicht mehr, Nein!

M. fällt es mir noch so schwer, ich spre-che nim-mer -
 W. Du zwei-felst noch, du liebst mich nicht mehr,
 ff

M. mehr, ich spreche nim-mer-mehr. Ach!_ ach!_ ach!_ ach!_
 W. nein, du liebst mich nicht mehr, Ach, wie grau - sam, du liebst mich nicht
 cresc. f

M. Fällt es mir noch so schwer, spre - che nun nim - mer - mehr, ach!_
 W. mehr! Und du zwei-felst noch, nein, du liebst mich nicht mehr, ach,___ nein!
 f

M. ich spre-che nim-mer - mehr, nein, nein, nein, nein, nein,
 W. Nein, du liebst mich nicht mehr, nein, nein, nein, nein, nein, nein,
 f

-de (Sie sinkt in einen Sessel)

M. nein, nim-mer - mehr!

W. nein, nim-mer - mehr!

WILHELM. Mignon! Unglückliches Kind! Ihre Lippen werden bleich, ihre Hand eisig! O, mußte jenes Weib uns bis hierher verfolgen! Mignon, komme zu dir! Ach, sie schlägt die Augen auf!

MIGNON (nach und nach zu sich kommend). Ich höre nichts mehr! Ist das nicht ihre Stimme? Ist nicht sie wieder hier?

WILHELM. Nein, sammle dich, teures Kind! Der Fieberwahn war es, der dich glauben ließ—

MIGNON. Fieberwahn— sprichst du wahr? (Wilhelms Hand zurückstoßend). Ah, du lügst! Lothario täuscht mich nicht! Er, er liebt mich!

NB.

Moderato sostenuto

WILHELM. Wünschst du, daß ich ihn rufe?

MIGNON. Ja!

WILHELM. Horch! Schritte hier auf dieser Seite!

MIGNON. Nun?

WILHELM. Dieses Zimmer— niemand kann hinein!

MIGNON. Sieh, die Tür öffnet sich!

WILHELM. Wirklich! Was bedeutet das?

MIGNON (erstaunt). Er ist es! (Die Tür im Hintergrunde öffnet sich. Lothario erscheint in derselben; er ist in reichem Kleide von schwarzem Sammet, trägt eine kleine Kassette und schreit langsam vor.)

Neunte Szene

Lothario [Später Philine, Laertes und Friedrich] *) Die Vorigen.

Nr. 16. TERZETT

Moderato sostenuto (♩ = 72)

p

LOTHARIO

Lo. Mignon! Wilhelm! Ich grüße

WILHELM (für sich)

W. Wass soll das

Lo. euch! Wie ger- ne seh ich euch bei mir!

Fl. *dim.*

MIGNON (erstaunt)

M. Dieses rei- che Ge- wand, wie er- schei- net er hier?

W. heis- sen?

Lo. LOTHARIO

Al- les

Ob. *p* vi. *pp*

*) Nur bei dem Deutschen Schluß II
Edition Peters.

(Zu Mignon)

Lo. mein, ³ was ihr seht! Be-trachte und stau - - - ne,

WILHELM (leise zu Mignon)

W. Es ist ein

Lo. ich war einst Herr hier in die - sem Pa-last.

Kl. *pp*

Fg. *pp*

MIGNON

M. Die Stim-me und der

W. Wahn ja nur, was er da spricht! [255]

Str.

M. Blick, so sah ich ihn noch nicht! [252] LOTHARIO (stellt die Kasette auf den Tisch und nähert sich Mignon) *pp*

Lo. Hat auch E - lend schwer uns be-

rall.

dim. *smorz.* *p* *cresc.*

Lo. *dim.*
 trof-fen, hat auch E - lentschweruns be-trof-fen, sieh, ein kost - bar Kleinod bringich

Lo. *vi-
vi-*
 heut, schön-re Zukunft ste - het uns of - fen, die dich von der Sor - ge be-
Str. colla parte

Allargando un poco

MIGNON (für sich)

M. *p.* *cresc. >*
 O welch Ge-heim - nis! Darf ich wohl hof-fen? Er ver-heißt uns schön'- re
 W. *p.* *>cresc.*
 O welch Ge-heim - nis! Darf ich wohl hof - fen? Er verheißt uns schön'- re,
 Lo. *cresc.*
 freit, die von Sorg dich be-freit, von Sorg dich, von

Allargando un poco

M. *f* *p* *f* *rit.* *dim.*
 Zeit, schön'- re Zeit; darf ich hof-fen? ach er ver-heißt uns schön'- re
 W. *f* *rit.* *dim.*
 schön'- re Zeit; darf ich hof-fen? ach er ver-heißt uns schön'- re
 Lo. *f* *p*
 Sorg dich be - freit,

M. *p* -de
Zeit, schön' - re Zeit.

W. *p*
Zeit, schön-re Zeit, schön' - re Zeit.

Lo. *p tr*
die von Sorg dich be - freit.

Andantino sostenuto (♩ = 52) **LOTHARIO** (zu Mignon)

Lo. *p*
Die-se Kas - set - te hier, seit lang

M. *pp* I. VI. *mf* *p*

M. **MIGNON** *p*

Lo. (Zu Mignon) (Zeigt auf die Kassette)
gehört sie mir; so öff-ne sie mein Kind!

M. rin - nen?
(Ohne den Kopf zu wenden)

Lo. Schau hin-ein!

(Öffnet die Kassette)

M. Eine Kinderschärpe hier!
 (Mit starrem Blick, unbeweglich, in der Mitte der Bühne)

Lo. Gestickt mit Gold und Sil - ber, ja ich hatt' treu so lange sie be-

M. Und was be-deu-tet sie, und wer war's, der sie trug? Re-de!

Lo. wahr! Spe-

Ob.

M. Spe - ra - ta? Den Namen hört ich schon ein - mal

Lo. ra - ta!

Kl.

Hr.

M. klin - gen; will bei dem Na-men ins Herz mir

Er - in-ne-rung so süß

F1.

M. *dim.*
drin - gen, ein E-cho aus ver - gan - ge - ner Zeit ist's ge - wiß?
Lo. **LOTHARIO** (für sich, schmerzlich)
Spe-

M. *sf*
WILHELM Er weint, er weint, von Schmerz er - füllt!
W. Er weint, er weint, von Schmerz er - füllt!
Lo. ra - ta!

LOTHARIO (immer unbeweglich und ganz in Erinnerung versunken)

Lo. Und siehst du nicht ein Arm - band von Ko - ral - len da - bei?

MIGNON (nimmt ein Armband aus der Kassetten) (Sie versucht, es um ihren Arm zu legen)

M. Wohl, hier ist's! Meinem Arm ist's zu klein.
Lo. (Traurig) Zugroß für sie, um die mein

Lo. Kla - gen! Ach, daß die Zeit zum nächsten Tag — so langsam schwand, wo sie sollt die - sen

poco cresc.
Lo. Schmuck zum er - sten Ma - le tra - gen! Sie hielt den Schmuck, — und ach, —

MIGNON (für sich, sehr bewegt)

M. Er entglitt ih - rer Hand —
W. WILHELM (zu Mignon) Was ist? du
Lo. — er ent - glitt ih - rer Hand!

W. zit - terst! O Mi - gnon, du weinst? — [258] LOTHARIO (zu Mignon)
Lo. So schau nur wei - ter!

MIGNON (nimmt aus der Kasette ein kleines Buch mit silbernen Ecken)

M. Ein Ge - bet - buch!

Lo. O Gott! noch seh ich sie vor mir, wie sie spricht ihr

M. *Andantino* (♩ = 116)
(Öffnet das Buch und liest)

Lo. *dim.* O Jung - frau Ma - ri - a, bei dem
kind - lich A - bend - ge - bet.

M. *Andantino* (♩ = 116)
I. VI.

Lo. *dim.* *sf* *pp*

M. Herrn in Himmels - höhn, auf dein bit - tend Kind schau her - ab und er - hör sein Fle - -

M. (Läßt das Buch fallen, sinkt auf die Knie, die Augen zum Himmel und mit gefalteten Händen, wie ein betendes Kind) *pp* (Suchend)

Lo. *pp* hen.
LOTHARIO (nach ihr hingeneigt) Jung - frau, so rein, ich schaue dich,
pp so be - te - te auch sie

M. *pp* *pp*

(Sich erinnernd)

M. *p*
 in dem Arm den Er - lö - ser der Er - - de; daß des Him - mels Gna - de mir

M. *pp* **Allegro** (♩=88) *pp*
 wer - de, o Ma - don - na, bit - te für uns, bitt auch für mich!

LOTHARIO (die Hände nach Mignon ausstreckend)

Lo. Auf ihr ruht Himmels Klar - - heit,

MIGNON (steht auf, immer erregter,

M. Lo - tha - ri - o!

Lo. Kin - des - traum wird zur Wahr - - heit! [259]

cresc.

M. O Wilhelm! Ist's ein Wahn, der mich quä - - let?

M. *sempre cresc.*

Ich er-ra - te, ich se-he, ich füh - le,

M. (Zu Wilhelm)

die Spra-che feh - - let! Wo-hin hast du mich ge-

cresc. *fp*

M. führt, und wie heißt die-ses Land? I - ta-li-en! Him - melstrahl, der auf ein - mal er-

W. **WILHELM** I - ta - li - en!

cresc. *mf*

M. leuch - tet, wel - - che Er - inn - rung!

(Nachdem sie sich bemüht hat, ihre Erinnerungen zu sammeln, stürzt sie mit einem Schrei nach der Tür im Hintergrunde, verschwindet einen Augenblick, dann kommt sie bleich und wankend zurück)

f *cresc.* II. Viol. *f*

Rezit. *f* *p* *a tempo*

M. *f* *p* *a tempo*

Dort, dort, das Bild-nis mei-ner Mut-ter! Doch ver-las-sen ihr Zim-mer!

Lo. *ff* *a tempo*

LOTHARIO (der allen ihren Bewegungen mit Angst folgte, streckt ihr die Arme entgegen und eilt zu ihr)

Ach, mei-ne

Rezit. *a tempo*

(Stürzt in Lotharios Arme) *ff*

M. *ff*

Mein Va - - ter! Ja,

W. *ff*

WILHELM *ff*

Ach!

Lo. *ff*

Toch - ter! Mein teu-res Kind, sie

M. *ff*

ja du bist es selbst! O, ge -

W. *ff*

O mein Gott! O, ge -

Lo. *ff*

ist es! O, ge -

dim. *cresc.* *ff*

M. seg - net Got - tes Hand, sie gab mir wie - der den Va - ter
 W. seg - net Got - tes Hand, sie gab ihr wie - der den Va - ter
 Lo. seg - net Got - tes Hand, die Toch - ter o, ge -

M. und mein Hei - mat - land, ach, Va - ter, Hei - mat -
 W. und ihr Hei - mat - land, den Va - ter, Hei - mat -
 Lo. seg - net Got - tes Hand, ach, mei - ne Toch - - ter, mein

M. land, o, ge - seg - net Got - tes Hand, Got - - - tes
 W. land, o, ge - seg - net Got - tes Hand, Got - - - tes
 Lo. Kind, o, ge - seg - - net sei Got - - - tes

Deutscher Schluß I

(Von einer heftigen Bewegung getroffen) *ff* (Sie schluchzt)

M. Hand! Ah! Ich ster-be,

(Erschrocken) *f* W. Hand! O Mi-*gnon!* Gott, was ist dir?

Lo. Hand! Mei-ne Toch-ter!

(Sie wankt — sie fällt) *p* **Andantino con moto**

M. ich ster-be!

(Wilhelm öffnet das Fenster und kehrt zu Mignon zurück)

W. O Gott!

Lo. Ah! Spe-ra-ta! Nein, nicht ster-ben, teu-res Kind!

Andantino con moto

Fl. Ob.

Hrn. *p*

WILHELM *mf* *p* **Un poco più riten.** (Mignon kommt nach)

W. Sie-he glück-lich darfst du jetzt sein!

Fl. *pp* Str.

und nach zu sich) *f* *3* *p* *mf*

W. Sie at-met auf! O teu-re Mi-gnon, dich lieb ich, ja dich

Lo. LOTHARIO

Ihr Geistkehrt zu-rück!

Kl.

MIGNON (erkennt Lothario und Wilhelm wieder) *mf* *pp* (Wie in einer Verzückung)

M. Ach! Ja hier, hier woll-te ich

W. *dim.* lieb ich!

pp *f* *dim.* *pp* *I. VI.* *Br.*

M. le - ben, hier le - ben, lie - ben und ster - ben, hier le - ben, lie - ben und ster - ben!

W. *p* *mf*

Ihr Geistkehrt zu - rück! O teu-res

poco cresc. *sf*

M. Ja hier, hier woll - te ich

W. *f* Kind! Ja hier, hier sollst du

Lo. *cresc.* *f*

LOTHARIO

Ach! Ja glück - lich

G. Orch. *ff*

M. le - - ben, hier le - ben, lie - ben und ster - - ben, ja

W. le - - ben in Glück und Freu - de, lie - bend und ge - liebt, ja

Lo. darfst du nun le - - ben von ihm ge - liebt, ge -

M. le - ben, lie - ben und ster - - ben, bei dir, ja — bei

W. hier sollst du ster - - ben, ja — bei

Lo. liebt von ihm, mei - nem Sohn, ja — von

Allegro

M. dir. Mein Va - ter, Hei - mat - land, o, ge - seg - net Got - tes

W. mir. E - wig nun ver - eint, o, ge - seg - net Got - tes

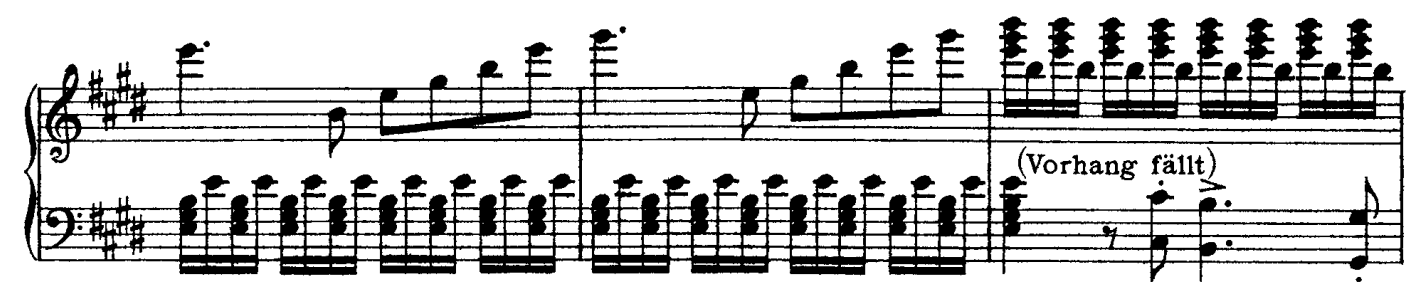
Lo. ihm. O Wil - helm, mein Sohn, o, ge - seg - net Got - tes

Allegro

M. Hand, Got - - - tes Hand! 

w. Hand, Got - - - tes Hand! 

Lo. Hand, Got - - - tes Hand! 



(Vorhang fällt)



Deutscher Schluß II

Allegro moderato (♩ = 116)
PHILINE (hinter der Szene)

P. *Ah! ah!*

M. *Hand!*

W. *Hand!*

Lo. *Hand!*

Hrf. *Allegro moderato (♩ = 116)*

P. *ah!* *accel.*

M. *Ah!*

Allegro

(Wilhelms Hand zurückstoßend) (Zu Wilhelm)

M. *Ach, wohl hab ich's ge-wußt, kein Traumbild ist's ge-we-sen! Zeig ihr Ver-*

W. *WILHELM (zu Mignon)*

Lo. *Komm! LOTHARIO (zu Mignon)*

Allegro

Was ist dir?

M. ach - tung, auf e - wig heiß sie gehn, o - der willst du vor ihr mich im Schmerz ster - ben

(Sie läuft nach dem Hintergrund, die Tür öffnet sich; Philine, Laertes, Friedrich treten ein) **Andantino** (♩ = 112) (Mignon blickt lange unbeweglich auf

M. sehn?

W. **WILHELM** *f* Halt ein! Phi - li - ne!

Lo. **LOTHARIO** *f* Mei - ne Toch - ter! Phi - li - ne!

Andantino (♩ = 112)

P. **PHILINE**

M. Philine. Sie schluchzt — sie wankt) *f* O Mignon! [Φ] (Sie fällt leblos in Wilhelms Arme)

W. (Eilt zu Mignon) *f* Ach! [Φ] O Gott. O Mignon! [Φ]

L. **LAERTES** O Mignon! [Φ]

F. **FRIEDRICH** O Mignon! [Φ]

Lo. Mei - ne Toch - ter! [Φ]

pp *dim.*

Allegro

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. Both are in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature (C). The music is marked with a forte dynamic (*ff*). The upper staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the lower staff provides a rhythmic accompaniment with chords and eighth notes.

The second system continues the musical piece. The upper staff features a melodic line with some chromatic movement, including a B-flat and a B-natural. The lower staff continues with a steady accompaniment of chords and eighth notes.

The third system shows a change in the upper staff's melody, with a more active line. The lower staff maintains the accompaniment pattern. There are some rests in the upper staff at the beginning of the system.

The fourth system features a melodic line in the upper staff that concludes with a fermata. The lower staff continues with the accompaniment. The music ends with a final chord in the upper staff.

The fifth system includes the instruction "(Vorhang fällt)" (Curtain falls) written above the upper staff. The music in both staves becomes more sparse, with fewer notes and some rests, indicating the end of the scene.

The sixth system concludes the piece. The upper staff has a melodic line that ends with a fermata. The lower staff has a final accompaniment. The text "Ende der Oper" (End of the Opera) is written at the bottom right of the system.

Französischer Schluß

Allegro moderato (♩ = 116)
PHILINE (hinter der Szene)

P. *f* Ah! ah!

M. Hand!

W. Hand!

Lo. Hand!

Allegro moderato (♩ = 116)

Hrf. *p*

P. *f* Ah! *accel.*

M. Ah!

Allegro

P. *tr.*

M. (Wilhelms Hand zurückstoßend) *f*

W. *f*

Ach, wohl hab ich's ge - wußt, kein Traumbild ist's ge -

WILHELM (zu Mignon) *f*

Komm!

Allegro

fp

(Zu Wilhelm)

M. *we - - sen! Zeig ihr Ver - ach - tung, auf e - wig heiß sie*

LOTHARIO (zu Mignon)

Lo. *Was ist dir?*

(Sie läuft durch

M. *gehn, o - der willst du vor ihr mich im Schmerz ster - ben sehn? [288]*

WILHELM *f*

W. *Halt*

Lo. *Mei - ne Toch - ter [288]*

Lo. *Mei - ne Toch - ter [288]*

den Hintergrund rasch ab)

(Sie folgen Mignon)

W. *ein! Verzweif - lungspricht aus ihr! O fol - gen wir ihr! [289]*

First system of a piano score. The right hand features a complex, rhythmic melody with many beamed notes. The left hand plays a steady accompaniment of chords.

Second system of the piano score, continuing the complex melodic and accompanimental patterns.

Third system of the piano score, showing a more melodic line in the right hand.

Fourth system of the piano score. The right hand has a melodic line, and the left hand has a chordal accompaniment. The text "(Vorhang fällt)" is written above the right hand staff.

Fifth system of the piano score, featuring a dense texture with many beamed notes in both hands.

Sixth system of the piano score. The right hand has a melodic line with a fermata over the first two measures, and the left hand has a chordal accompaniment. The text "NB" is written above the right hand staff.

Die Ufer des Garda-Sees. Rechts ein Wirtshaus. In der Ferne italienische Villen. Der Tag beginnt. Die jungen Mädchen und Männer der ländlichen Bevölkerung in Festkleidern tanzen am Ufer des Sees. Einzelne Boote fahren vorüber auf dem See.

Erste Szene

Philine. Friedrich. Junge Mädchen und Männer.

(Tanz. Eine reichgezierte Barke hält im Hintergrund. Philine und Friedrich steigen aus.)

Nr. 17. TANZ UND FORLANA

Allegro (♩ = 112)

The musical score is written for piano and orchestra. It consists of five systems of music. The first system includes a treble clef staff with a key signature of two sharps (D major) and a 6/8 time signature. The bass clef staff is marked *ff* G. Orch. and contains a rhythmic accompaniment. The second system features a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with a rhythmic accompaniment. A circled 'NB' with a cross symbol is placed above the treble staff in the fourth measure. The third system continues the melodic and rhythmic development. The fourth system shows further melodic elaboration in the treble staff and rhythmic accompaniment in the bass. The fifth system concludes the piece with a final melodic flourish in the treble and a rhythmic accompaniment in the bass.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The key signature has two sharps (F# and C#). The music includes various note values, rests, and dynamic markings such as *ff* (fortissimo) and accents.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar notation and dynamics.

Third system of musical notation, showing complex rhythmic patterns and dynamic markings.

Fourth system of musical notation, featuring dynamic markings *ff*, *p*, and *sf*.

Fifth system of musical notation, including dynamic markings *f* and *p*.

Sixth system of musical notation, featuring a *diminuendo* marking and dynamic markings *f*, *p*, and *sf*.

Seventh system of musical notation, concluding the page with dynamic markings *sf*.

First system of piano accompaniment. Treble clef contains a melodic line with slurs and accents. Bass clef contains a bass line with chords and single notes. Dynamics include *f* and *sf*.

Second system of piano accompaniment. Treble clef continues the melodic line. Bass clef features a rhythmic accompaniment with chords. Dynamics include *sf* and *ff*.

Third system of piano accompaniment. Treble clef has a melodic line with slurs. Bass clef has a bass line with chords. Dynamics include *ff*.

Fourth system of piano accompaniment. Treble clef has a melodic line with slurs. Bass clef has a bass line with chords. Dynamics include *ff*.

Fifth system of piano accompaniment. Treble clef has a melodic line with slurs. Bass clef has a bass line with chords. Dynamics include *ff*.

Vocal staves for Soprano, Alto, Tenor, and Bass. The lyrics are: "Tan - - - - - zet Freun -" for Soprano and Alto; "Tan - - - - - zet, tan - - - - - zet Freun -" for Tenor and Bass. Dynamics include *f*.

Sixth system of piano accompaniment. Treble clef has a melodic line with slurs and trills. Bass clef has a bass line with chords. Dynamics include *ff*.

de, tan - - - zet,

de, Freun - - - de tan - - - zet, tan -

tr

ff

und fröh - lich singt, fröh - lich singt!

- - - zet, und fröh - lich singt, fröh - lich singt!

tr

dim.

p Ja fröh - lich

p Ja fröh - lich

p

p *sf* *sf*

singt, daß weit es klingt, fröh - lich singt, daß es
 singt, daß weit es klingt, fröh - lich singt, daß es

f

klingt, fröh - lich singt, tanzt und springt, fröh - - - - lich
 klingt, fröh - lich singt, tanzt und springt, fröh - - - - lich

ff

singt, tanzt und springt,
 singt, tanzt und springt,

tan - - - - - zet, ja, fröh - lich

tan - - - - - zet, ja, fröh - lich

The first system consists of two vocal staves (Soprano and Alto) and a piano accompaniment. The vocal lines are in a high register with a melodic line and a supporting line. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

singt, ja, tanzt und springt! _____

singt, ja, tanzt und springt! _____

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal lines end with a long horizontal line indicating a breath or a continuation. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns.

NB
⊕ *Lo stesso tempo (un poco riten.)*

f *p*

The third system is primarily piano accompaniment. It includes a tempo instruction: "NB ⊕ *Lo stesso tempo (un poco riten.)*". The music features a mix of chords and moving lines in both hands.

p

The fourth system continues the piano accompaniment with a dynamic marking of *p* (piano). The music consists of rhythmic patterns in both hands.

Rezit.

PHILINE (zu Friedrich)

(Auf das Wirtshaus weisend)

P. Nunfort, Sie fin-den mich hier. Be-zah-len Sie die hei-tren Ge-sel-len, und als-dann mö-gen

P. Sie ein gu - tes Früh - stück be - stel - len.

F. End - lich werd ich früh - stü - cken

FRIEDRICH

Rezit.

(Zu den Bauern)

P. Nun, da ich den Be-fehl zu dem Fe-ste ge-

F. doch und mit ihr! [293]

Rezit.

P. ge - ben, will sin-gen ich für euch, und ihr, ihr tanzt da -

P. ne - - - ben!

Zum Tan - - - ze!

Zum Tan - - - ze!

FORLANA

Allegro vivace (♩. = 88) PHILINE *mf.*

Bäu-ern-kind o - der Da - me fein, _____

wäh - le dir den Lieb - sten dein, _____ denn so lang der Son - nen -

schein, _____ wird auf Er - den Lie - be sein! _____ Tra la

P. *la la la tra la la la la,*

P. *denn so lang der Son-nen - schein, wird auf Er-den Lie-be*

P. *sein! Tan-zet fröh-lich in der Run-de, ach die Zeit ent-*

P. *flieht, hal-tet fest die schö-ne Stun-de da die Lie-be glüht! Tan-zet fröh-lich*

P. *in der Run-de, ach die Zeit ent - flieht, o hal-tet fest die schö-ne Stun-de da die Lie-be*

P

glüht! Ah! la la

P

Trau-e, Mäd-chen, nicht dem Schein, denn der Viel-ge-lieb-te dein

P

täuscht viel-leicht dich schlau und fein, und wird bald ver-schwun-den sein.

P

Tra la la la la tra la la la la, denn der

P

Viel-ge-lieb-te dein wird gar bald ver-schwun-den sein!

P. *p* Nehmt euch in acht, ihr Män - ner *f* *f* *f*

P. *p* mit leich - tem - Sinn, der stets euch zu *f* *f* *f* *p*

P. *sf* *p* Neu - em - zieht, wenn ver - än - der - lich ihr flieht und Treu - e schwört mit fal - schem

P. *sf* *p* *cresc.* Mun - de, denkt es naht die schö - ne Stun - de, wo für uns die Ra - che glüht.

P. *f* *L* *L* *mf* Tra la la tra la la. Bau - ern -

P.  kind o-der Da - me fein, der dich täuscht mit fal - schem Schein,

P. *cresc.*  er kommt wie-der ganz al - lein, süß wird dann die — Ra - che — *cresc.*

P. *f.*  sein! Ah! *sf.* *bd.*

P. *p.*  ah! la la la la la la la la la la *f.* *p.*

P. *f.*  la la la la la la la la la la la la la la la la la la la *f.*

P. *f*
 la. Er kommt wie - der ganz al - lein, ja süß wird dann die Ra - che sein! Ah!

P. *ff*
 ah! la la la la

P. *sf*
 la la la la la la la la

P. *f* la! [289]
 Tra la la la la la la
 Tra la la la la la

tra la la la la la la

la tra la la la la

This system contains the first two systems of a musical score. The top system features a vocal line with lyrics 'tra la la la la la la' and a piano accompaniment. The second system continues the vocal line with 'la tra la la la la' and the piano accompaniment. The piano part consists of a treble and bass clef with chords and melodic lines.

tra la la la la tra la la la

la! O wie fein, o wie

This system contains the third and fourth systems of the musical score. The top system features a vocal line with lyrics 'tra la la la la tra la la la' and a piano accompaniment. The second system continues the vocal line with 'la! O wie fein, o wie' and the piano accompaniment. The piano part continues with chords and melodic lines.

la tra la la la la la tra la la la la

fein, das muß herrlich

This system contains the fifth and sixth systems of the musical score. The top system features a vocal line with lyrics 'la tra la la la la la tra la la la la' and a piano accompaniment. The second system continues the vocal line with 'fein, das muß herrlich' and the piano accompaniment. The piano part continues with chords and melodic lines.

ff
la!
ff
sein!
ff

Three vocal staves in treble and bass clefs. The first two staves have lyrics 'la!' and 'sein!' respectively. The third staff has a dynamic marking 'ff'. The music consists of long, sustained notes with a fermata at the end of each line.

8

Piano accompaniment for the first system, featuring eighth-note patterns in both treble and bass clefs. A dotted line above the treble clef indicates an 8-measure phrase.

8

Piano accompaniment for the second system, continuing the eighth-note patterns. A dotted line above the treble clef indicates an 8-measure phrase.

8

dim.

Piano accompaniment for the third system, continuing the eighth-note patterns. A dotted line above the treble clef indicates an 8-measure phrase. The dynamic marking 'dim.' is present.

sempre dim.

Piano accompaniment for the fourth system, continuing the eighth-note patterns. The dynamic marking 'sempre dim.' is present.

p
mf
p

Piano accompaniment for the fifth system, featuring eighth-note patterns. Dynamic markings 'p', 'mf', and 'p' are present.

Zweite Szene

Philine. Laertes.

LAERTES (außer Atem herbeieilend). Ah! Da ist sie!

PHILINE (heiter). Laertes! (Seinen Arm ergreifend.) Lassen Sie uns Friedrich aufsuchen!

pp

LAERTES (kurz). Friedrich! Sprechen Sie mir nicht mehr von Friedrich. (Mit fürchterlicher Miene.)
Ich hasse ihn!

PHILINE. Wieso?

LAERTES. Sie begreifen also nicht? Philine, du begreifst also nicht? — Nun ja, ich habe

dir noch nichts gesagt: Ich bin Witwer, bin frei, glücklich, mein eigener Herr! Ich liebe dich —
ich entführe dich — ich heirate dich! (Für sich.) Das Wort ist heraus! (Laut.) Ja, ich heirate dich!

(Er will sie fort ziehen.) Komm, komm, laß uns fliehen, laß uns unser Glück am Ende der Welt

verbergen, in Smyrna, in Bagdad, in einer Wüste, wo du willst.

PHILINE (bricht in Gelächter aus und entreißt sich seinen Armen). Ha, ha, ha! Armer Laertes, du wirst

ewig ein schlechter Komödiant bleiben. Du kommst aus dem Schlosse Cypriani, dort hast du Wil-

helm und Mignon gesehen. Nun wohl, so sage ich dir, daß ich nur hier bin, um mich an Mignon zu rächen.

LAERTES. Das wirst du nicht! So vernimm denn: Mignon ist glücklich, von Wilhelm geliebt,

ein Wort von dir tötet sie. (Mignon im Hintergrunde bemerkend.) Ah, da kommt sie!

attacca Nr. 18

M. sind!

W. **WILHELM**
Ja nur dich lieb ich, Mi-gnon, dich al - lein, teu-res Kind! [294]

Lo. O Toch - ter! [291]

P. PHILINE (für sich)
Welch Schreck ergreift sie

L. **LAERTES** (leise zu Philine)
Phi-li-ne, hab Mitleid undschone die-ses Kind! [292]

P. *un poco riten.*
doch, wel-cher Schmerz, ar-mes Kind! Wohl an-ders dacht ich Sie zu

Andantino (♩ = 116) un poco più vivo (Zu Wilhelm, mit etwas Ironie)

un poco riten.
pp

P. fin - den, Täuschung war's, nun mag es drum sein! O wer kann Män - ner-herzen er -

(Zu Mignon
mit Teilnahme)

P. *p*
grün - den, sind Sie glücklich, so soll es mich freun. Er hat dich zur Gat-tin er-

P. *dim.*
wäh - let, morgen knüp-fet ihr das heil' - ge Band; wenn Ei-fer-sucht auch mich noch

P. *p* *f*
quä - let, den - noch reicht dir Phi - li - ne die Hand! Ver-zeih mein Kind,

P. *p* Allegro moderato (♩ = 80)
gib mir die Hand! [292]

M. MIGNON
Phi - li - ne, hier mei-ne Hand. [294]

Allegro moderato (♩ = 80)
p

Vierte Szene

Antonio. Später Friedrich. Die Vorigen.

ANTONIO (auf Lothario zeigend)

A. *f*
Da ist er, da ist er! der Mar-quis von Cy-pri-

Ten. EINIGE BAUERN
der Mar-quis von Cy-pri-

Baß *f*

cresc. *f* *cresc.*

LOTHARIO *f* *p*
Lo. Ja Freunde, ja! Eu-re Her-zen kennen mich wohl

A. a - - - - ni! [Φ]

a - - - - ni!

f

P. PHILINE *mf*
 Der Mar - quis, er le - be hoch!

L. LAERTES *mf*
 Der Mar - quis, er le - be hoch!

Lo.
 noch! Seht ihn wie - der bei

Sopr. *mf*
 Alt
 Ten. *mf*
 Baß *mf*
 Un - ser Herr er le - be hoch!
 Un - ser Herr er le - be hoch!

mf *cresc.* *f*

Lo.
 euch, dem Gott so viel Gnad er - wies, er gab mir heut zu - rück die

p

PHILINE *p*

LAERTES *p* Sei-ne Toch-ter! Herr Friedrich, mein Ge-
Sei-ne Toch-ter!

Lo. heiß-ge-lieb-te Toch-ter! [Φ] (Friedrich erscheint auf der
Treppe des Wirtshauses)

Sei-ne Toch-ter!
Sei-ne Toch-ter!

(Zu Friedrich) (Leise zu Laertes)

P. mahl. Nurstil - le! La-er - tes, so rächt sich Phi-
FRIEDRICH (erstaunt)

F. Wer? ich? wie-so? [Φ]

P. li - ne! [Φ]

LAERTES (für sich) 3 3 3
Gut! Als Op - fer fällt der Narr dort, sonst nahm sie wirk - lich mich beim

MIGNON (zu Wilhelm) *pp*

M.

W. **WILHELM (Mignon in seine Arme schließend)** Und
 Mein teu - res Kind, welch Won - ne - tag für mich! — [Φ]

L. **Wort.** [Φ]

M. *rit.* *a tempo*
 jetzt darf ich dir ge - ste - hen, ich lieb dich! [Φ]

O Tag der Won - ne, o Tag der Fei - er,
 O Tag der Won - ne, o Tag der Fei - er,

Tag der Freud für al - le Zeit,
Tag der Freud für al - le Zeit,

The first system consists of two vocal staves (Soprano and Alto) and a piano accompaniment staff. The vocal lines are in a high register, with lyrics printed below the notes. The piano accompaniment features a steady bass line and chords.

The piano accompaniment for the first system is shown in two staves. The right hand features a complex melodic line with many triplets, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving bass lines.

al - - le Zeit!
al - - le Zeit!

The second system continues the vocal lines. The lyrics are "al - - le Zeit!". The vocal staves show long notes and rests, indicating a sustained vocal line. The piano accompaniment continues with similar patterns.

The piano accompaniment for the second system continues. It features more triplets in the right hand and a rhythmic bass line in the left hand, supporting the vocal lines.

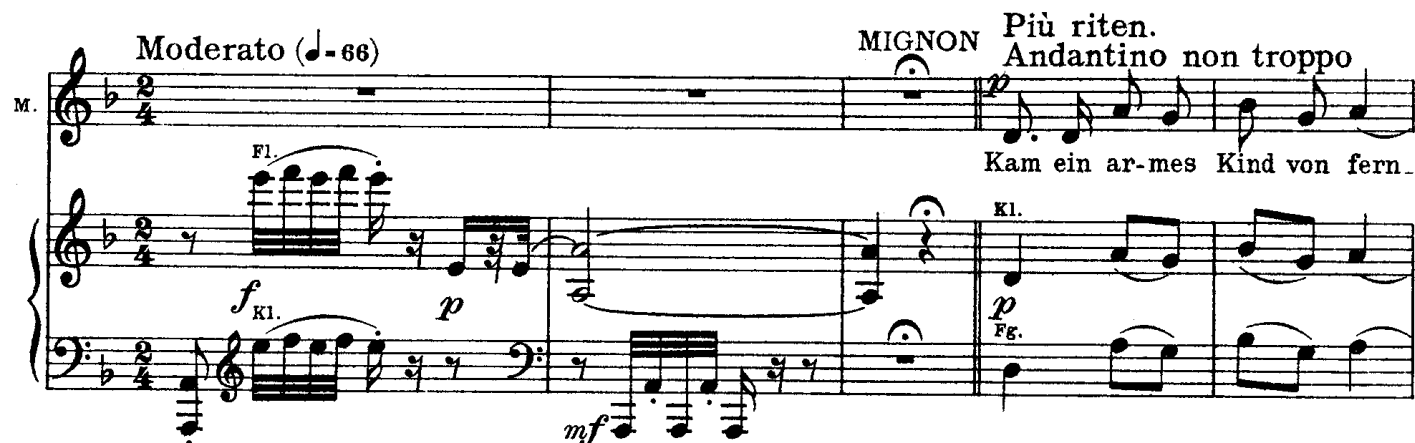
(Vorhang fällt)
Ende der Oper

The third system shows the piano accompaniment concluding the piece. The right hand has a melodic flourish, and the left hand has a rhythmic pattern. The text "(Vorhang fällt)" and "Ende der Oper" is written at the bottom of the system.

Nr. 10^a STEYRISCHES LIED

Gesungen von Pauline Lucca

Moderato (♩-66) MIGNON Più riten.
Andantino non troppo

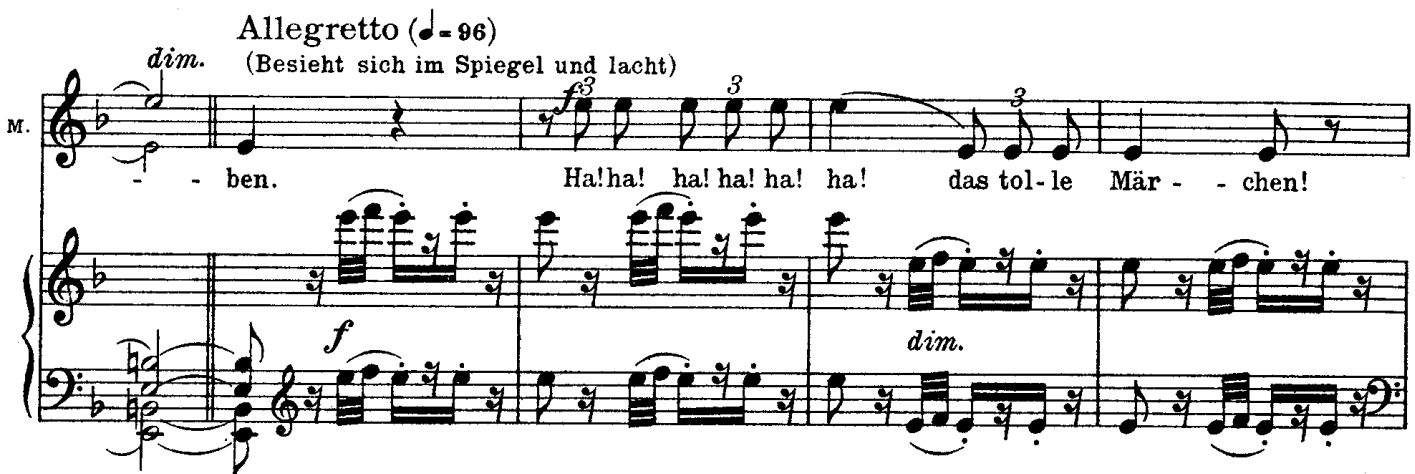
M.  Kam ein ar-mes Kind von fern.

Fl. *f* Kl. *p* *mf* *p* *fg.*

M.  Zi - geu-ner brach-ten es e - ben, — trau-rig, bleich, sei-ne Glie-der be - -

rall. *p* *pp* *pp*

Allegretto (♩-96) (Beseht sich im Spiegel und lacht)

M.  - ben. Ha!ha! ha!ha! ha! ha! das tol-le Mär - - chen!

dim. *f* *dim.*

M.  Ver-gäües doch so gern! — Jetzt seh ich besser aus, —

p *Hrn.*

M. *dim.* blieb gerne so fürs Le - ben. *f* Tra la la - la la tra la la

M. - ral la tra la la - la la tra la la - ral la. *f*

M. *p* Ist das Mi-gnon wohl, *rit.* ist das Mi-gnon wohl? Ja, ach ja! *p* Tra la la - la la

M. *mf* tra - la la - ah! *p* Ist das Mignon wohl? *f* tra la - la

Più riten.
Andantino non troppo

M. *Symphon* Ar-mes Kind liebt seinen Herrn; da - hin al-lein geht ihr

M. *rall.* *dim.*
Stre - ben, — zu ge - fal - len, dem treu sie er - ge - - - - ben.

M. *lacht)* *3* *3* *3* *p*
Ha!ha! ha!ha!ha! ha! das tol - le Mär - chen! Ver - gäß es doch so

M. *dim.*
gern! — Jetzt seh ich besser aus, — blieb gerne so fürs Le - ben.

M. *p* *rit.* *fa tempo*
Ah! — Tra la, la — la, la, tra la la — ral-la! la, — la, la!

M. *p* *mf* *p*
Tra la, la — la, la, tra, la, la — ah! Ist das Mignon wohl?

oder: *wohl?*

M. tra la la.

Br. Vol. *p*

M. *mezza voce amabilita*
mf La la la la, la! *p* la la la la, la!

mf *p*

M. Ah! la, la! *dim.* *p* Ist das Mignon wohl,

mf *p* *pp* Kl. Str.

M. ist das Mignon wohl, ist das Mignon wohl? Ja, ach ja!

mf Ob. Hrn.

M. *f* La, la, la, la, la, la, la *p* *sf* ah!

f *p* *sf*

M. *dim. poco riten. ad lib. dim.*
 ah!

M. *f p f p f cresc. f*
 Ah

M. *a tempo p f* oder: *la*
 tra la, la la, la

M. *f*
 Ist es wohl, ist es Mignon wohl? Ja, ach ja la la la la Ah!

M. oder: *pressante e cresc.*

attacca Nr. 10^b